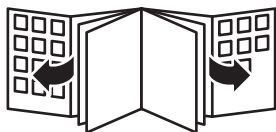
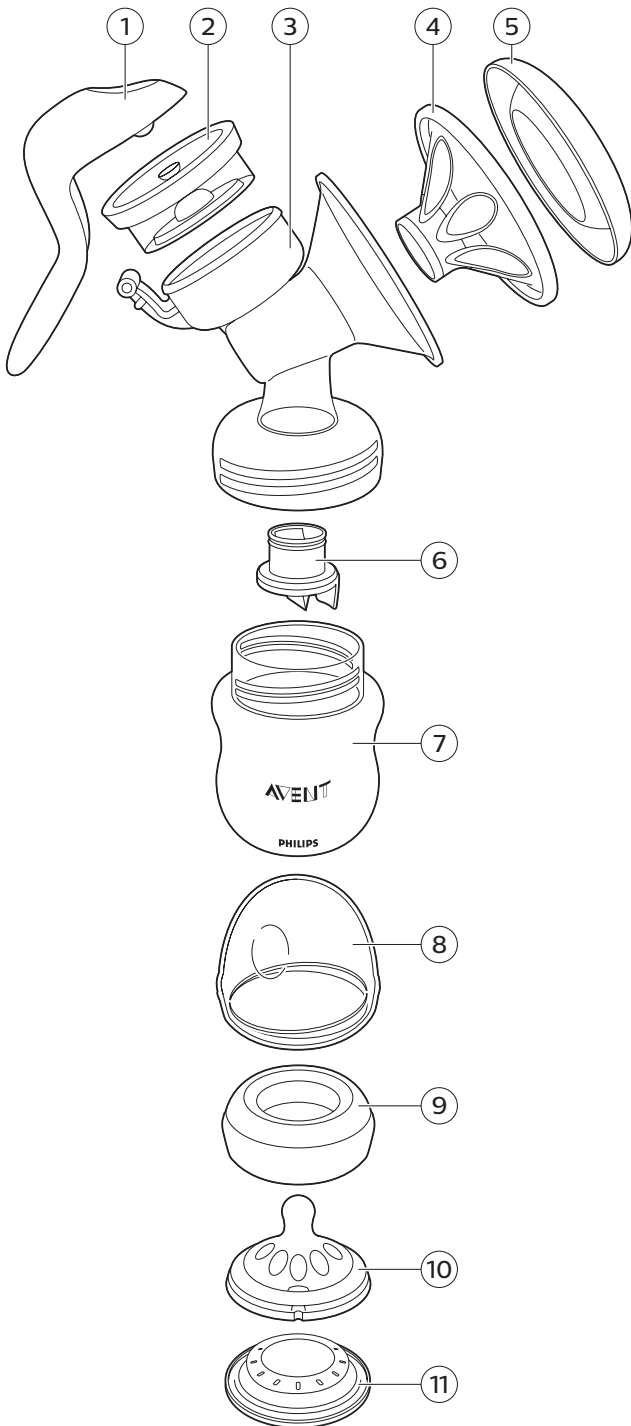


PHILIPS
AVENT

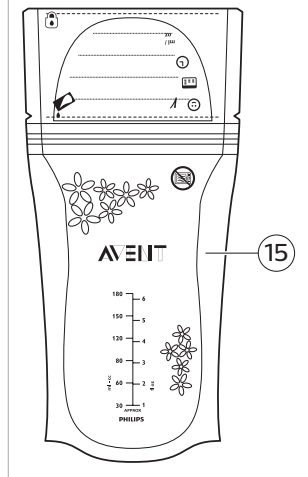
SCF330



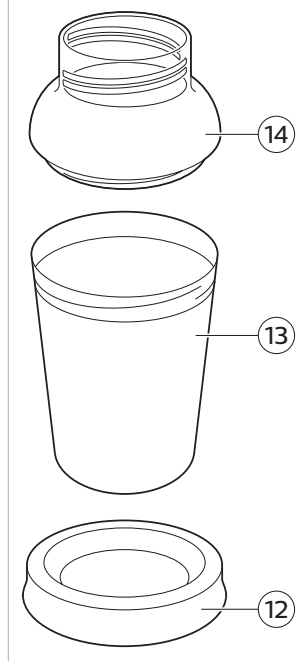




SCF330/50



SCF330/13



English	6
Čeština	14
Hrvatski	22
Magyar	30
Polski	38
Română	46
Shqip	55
Slovenščina	64
Slovensky	72
Srpski	80
Български	88
Македонски	96
Русский	104
Қазақша	112

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your product at www.philips.com/welcome.

The Philips Avent manual breast pump has a unique design that enables you to sit in a more comfortable position while expressing. The soft massage cushion* is designed to feel soft and warm and imitates your baby's sucking action to provide fast milk flow – quietly, comfortably and gently. The pump is compact, easy to assemble and all parts are dishwasher-safe and BPA-free. Healthcare professionals say that breast milk is the best nutrition for babies during the first year, combined with solid food after the first 6 months. Your breast milk is specially adapted to your baby's needs and contains antibodies which help protect your baby against infection and allergies. A breast pump can help you to breastfeed longer. You can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and maintain your milk supply.

*The massage cushion included with this pump was designed to comfortably fit the majority of mothers. However, should you need it, you can buy a massage cushion for larger nipples separately.

General description (Fig. 1)

- 1 Handle
- 2 Silicone diaphragm with stem
- 3 Pump body
- 4 Massage cushion
- 5 Cover
- 6 White valve
- 7 Philips Avent Natural bottle (except SCF330/13)
- 8 Cap (except SCF330/40)
- 9 Screw ring
- 10 Teat (except SCF330/40)
- 11 Sealing disc (except SCF330/13)
- 12 Lid of storage cup (SCF330/13 only)
- 13 Philips Avent storage cup (SCF330/13 only)
- 14 Adapter ring (SCF330/13 only)
- 15 Breast milk storage bags (SCF330/50 only)

Intended use

The Philips Avent manual breast pump is intended to express and to collect milk from the breast of a lactating woman. The device is intended for a single user.

Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

Contraindication

- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.

Warning

- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the breast pump.
- Inspect the breast pump for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if it does not work properly.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy.
- Do not expose the breast pump to extreme heat and do not place it in direct sunlight.
- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

Philips Avent storage cups (SCF330/13 only), Natural bottle (all types except SCF330/13), cap, screw ring and teat

For your child's safety and health

WARNING!

- Always use this product with adult supervision.
- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check the food temperature before feeding.
- Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles or cups.
- The bottle may break if dropped.
- For glass bottles: Glass bottles may break.
- Do not place the bottle or storage cups in a hot oven or on any other hot surface.
- Never use feeding teats as a soother, to prevent choking hazard.
- Inspect the bottle and feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the teat.
- Keep all components not in use out of the reach of children.
- Clean and disinfect before each use.

Philips Avent breast milk storage bags (SCF330/50 only)

Warnings to prevent harm to children:

- Keep the breast milk bags out of the reach of children.
- Always check the temperature of the milk before you feed your baby.
- To prevent the milk from overheating, do not defrost the breast milk bag with breast milk in the microwave, in freshly boiled water or in a bottle warmer.

Warnings to avoid poisoning and contamination and to ensure hygiene:

- The breast milk storage bags are intended for single-use only.
- Thoroughly wash your hands before you fill and empty the breast milk bags.
- Never refreeze breast milk or add fresh breast milk to already frozen breast milk.
- You can store the breast milk in the refrigerator for up to 48 hours (not in the door) or in the freezer for up to 3 months.

Caution

- The breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Never drop or insert any foreign object into any opening.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips Avent does not specifically recommend.
- Wash, rinse and disinfect all pump parts before each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents when you clean breast pump parts.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk.
- If the pressure generated is uncomfortable or causes pain, break the seal between the breast and the pump body with your finger and remove the pump from your breast.

Preparing for use

Clean and disinfect all parts of the breast pump before first use in the correct way (see 'Cleaning and disinfection'). Clean all parts after each subsequent use and disinfect all parts before each subsequent use.

Assembling the breast pump

Note: Make sure you have cleaned and disinfected all parts of the breast pump. Wash your hands thoroughly before you handle cleaned parts.

Warning: Be careful, the cleaned parts may still be hot. Only start assembling the breast pump when cleaned parts have cooled down.

Tip: You may find it easier to assemble the breast pump while it is wet.

- 1 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible (Fig. 2).
- 2 Screw the pump body clockwise onto the bottle (Fig. 3) or storage cup (Fig. 4) until it is securely fixed.

Note: If you use a storage cup, you have to screw the adapter ring onto the storage cup first (Fig. 4).

- 3 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 5).
- 4 Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place (Fig. 6).
- 5 Place the massage cushion into the funnel-shaped section of the pump body (Fig. 7). Push in the inner part of the massage cushion as far as possible and make sure that it is perfectly sealed all around the rim of the pump body (Fig. 8). Press in between the petals to remove any trapped air (Fig. 9).

Note: Place the cover over the massage cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.

Warning: Always use the breast pump with a massage cushion.

Using the breast pump

When to express milk

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless advised otherwise by your healthcare professional/breastfeeding advisor) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

Exceptions:

- If breastfeeding does not go well immediately, expressing regularly can help to establish and maintain your milk supply.
- If you are expressing milk for your baby to be given in hospital.
- If your breasts are engorged (painful or swollen), you can express a small amount of milk before or between feeds to ease the pain and to help your baby latch on more easily.
- If you have sore or cracked nipples, you may wish to express your milk until they are healed.
- If you are separated from your baby and wish to continue to breastfeed when you are reunited, you should express your milk regularly to stimulate your milk supply.

You need to find the optimum times of the day to express your milk, for example just before or after your baby's first feed in the morning when your breasts are full, or after a feed if your baby has not emptied both breasts. If you have returned to work, you may need to express during a break. Using a breast pump requires practice and it may take several attempts before you succeed. Fortunately, the Philips Avent manual breast pump is easy to assemble and use so you will soon get used to expressing with it.

Tips

- Familiarize yourself with the breast pump and how to operate it before you use it for the first time.
- Choose a time when you are not in a rush and will not be interrupted.
- A photograph of your baby can help encourage the 'let-down' reflex.
- Warmth can also help: try to express after a bath or shower, or place a warm cloth or Philips Avent Thermopad on the breast for a few minutes before you start expressing.
- You may find it easier to express while your baby is feeding from the other breast, or immediately after a feed.
- If expressing becomes painful, stop and consult your breastfeeding advisor or healthcare professional.

Operating the breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly and make sure your breasts are clean.
- 2 Relax in a comfortable chair (you may wish to use cushions to support your back). Make sure you have a glass of water nearby.
- 3 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the massage cushion creates an airtight seal.

Note: Make sure that your nipple fits correctly in the massage cushion (Fig. 10). Not too tight, it is important that the nipple can move freely, while expressing breast milk (Fig. 11).

The massage cushion should not be too large, because this can cause pain or less effective expression (Fig. 12). If the cushion is not the right size for your nipples, you can purchase a cushion of a different size separately. Two cushion sizes are available: 19.5 mm and 25 mm. You can find the size of the cushion (19.5 or 25 mm) on the cushion itself (Fig. 13).

- 4 Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast (Fig. 14). Then allow the handle to return to its resting position.

Note: You do not have to press down the handle fully, only as much as is comfortable. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.

10 English

5 Repeat step 4 rapidly 5 or 6 times to initiate the 'let-down' reflex.

Warning: Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.

6 Adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for up to 3 seconds before you let it return to its resting position. Continue in this way while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand to operate the breast pump or rest your arm across your body to pump from the opposite breast.

Note: Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow.

7 On average, you need to pump for 10 minutes to express 60-125 ml (2-4 fl oz) of breast milk from one breast. However, this is just an indication and varies from woman to woman.

8 When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle or storage cup from the pump body, ready for feeding or storage. Clean the other used parts of the breast pump.

Note: If you regularly express more than 125 ml per session, you can purchase and use a 260 ml (9 fl oz) Philips Avent bottle to prevent overfilling and spillage.

After use

Storing breast milk

Warning: Only store breast milk collected with a clean and disinfected pump.

Breast milk can be stored in the fridge (not in the door) for up to 48 hours. Expressed milk should be refrigerated immediately. If you store milk in the fridge to add to during the day, only add milk that has been expressed into a clean and disinfected bottle or breast milk container. Breast milk can be stored in the freezer for up to three months as long as it is kept in either disinfected bottles fitted with a disinfected screw ring and sealing disc or in disinfected storage cups with a disinfected lid. Clearly label the bottle or storage cup with the date and time of expression and use older breast milk first. If you intend to feed your baby with the expressed breast milk within 48 hours, you can store the breast milk in the fridge in an assembled Philips Avent bottle or storage cup. Unscrew the bottle or storage cup and remove it from the pump body.

- 1 Insert a disinfected sealing disc into a disinfected screw ring and screw this onto the bottle (Fig. 15). Seal the teat with the cap.
- 2 Assemble a disinfected teat and screw ring onto the bottle (Fig. 16) or storage cup according to the separate instructions provided with the bottle or storage cup and seal the teat with the cap.
- 3 In case a storage cup is included with the manual breast pump, screw the lid onto the storage cup. Make sure you properly close it to avoid leakage (Fig. 17).

Do's

- Always refrigerate or freeze expressed milk immediately.
- Only store milk collected with a cleaned and disinfected breast pump in cleaned bottles.

Don'ts

- Never refreeze thawed breast milk.
- Never add fresh breast milk to frozen breast milk.

Feeding your baby expressed breast milk

You can feed your baby with breast milk from Philips Avent bottles and storage cups:

- 1 If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

Note: In case of an emergency, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

- 2 Heat the bottle or storage cup with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer.
- 3 Remove the screw ring and sealing disc from the bottle or remove the lid from the storage cup.
- 4 If you are using a storage cup, screw the adapter ring onto the cup.
- 5 Screw a disinfected screw ring with disinfected teat onto the bottle or onto the storage cup with adapter ring.

Do's

- Always check the temperature of the milk before you feed it to your baby.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

Don'ts

- Never heat milk in a microwave, as this can cause uneven heating, which can lead to hot spots in the milk. It may also destroy nutrients in the milk.
- Never immerse a frozen storage cup in boiling water, as this may cause it to crack.
- Never fill a storage cup with boiling water. Let the water cool down for 20 minutes before you pour it into the storage cup.

Cleaning and disinfection

Caution: Wash your hands thoroughly before you touch disinfected items and make sure the surfaces on which you place disinfected items are clean.

Clean and disinfect all parts of the breast pump before first use. Clean all parts after each use and disinfect all parts before each subsequent use.

- 1 Disassemble the breast pump completely. Also remove the white valve.

Caution: Be careful when you remove the white valve and when you clean it. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve.

- 2 Clean all parts in hot water with some mild washing-up liquid and then rinse them thoroughly. You can also clean the parts in the dishwasher (on the top rack only). Do not put any other objects on top of them.

Note: To clean the valve, rub it gently between your fingers in warm water with some washing-up liquid. Do not insert objects into the valve, as this may cause damage.

- 3 Disinfect all parts in a Philips Avent steam steriliser or by boiling them for 5 minutes. For boiling, fill a household pot with enough water to cover all parts. Bring the water to the boil. Place the parts in the household pot and boil them for 5 minutes. During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pan. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for. Allow water to cool and gently remove the parts from the water. Place the parts neatly on a clean paper towel or in a clean drying rack and allow them to air-dry. Avoid using cloth towels to dry the parts because they can carry germs and bacteria that are harmful to your baby.

Note: Do not use abrasive or antibacterial cleaning agents.

Note: Excessive concentration of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace immediately.

Note: Food colorings may discolor parts.

Note: Philips Avent storage cups and bottles are suitable for all methods of disinfection.

Storage

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe and dry place.

Compatibility

The Philips Avent manual breast pump is compatible with Philips Avent bottles in our range and Philips Avent storage cups. When you use other Philips Avent bottles, use the same type of teat that was supplied with that bottle. For details on how to assemble the teat and general cleaning instructions, see chapters 'Feeding your baby expressed breast milk' and 'Cleaning and disinfection'.

- Spare teats are available separately. Make sure you use a teat with the correct flow rate when you feed your baby.
- Do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and teats with parts of the Philips Avent Natural bottles. They may not fit and could cause leakage or other issues.
- The high-quality plastic Philips Avent Natural bottle is compatible with most Philips Avent breast pumps, spouts, sealing discs and cup tops.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.philips.com/parts-and-accessories or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.

Support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the manual breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	Stop using the breast pump and consult your breastfeeding advisor. If the pump does not come away easily from the breast, it may be necessary to break the vacuum by placing a finger between the breast and the massage cushion or between the breast and the pump funnel.
I do not feel any suction.	Make sure you have assembled the breast pump in the right way (see 'Preparing for use'). Make sure the massage cushion is sealed around the rim of the funnel and make sure the white valve is firmly in place.
The breast pump makes a squeaking noise.	Make sure that you assemble the breast pump correctly and that the handle is wet when you assemble the breast pump.
The breast pump is scratched.	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump becomes badly scratched or cracks, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit www.philips.com/parts-and-accessories to obtain a replacement part. Be aware that combinations of detergents, cleaning products, sterilizing solution, softened water and temperature fluctuations may, under certain circumstances, cause the plastic to crack. Avoid contact with abrasive or antibacterial detergents as these can damage the plastic.
The breast pump is discolored.	You can still use the breast pump. For replacement parts, please contact the Philips Consumer Care Center in your country or visit www.philips.com/parts-and-accessories for spare parts.

Úvod

Společnost Philips Avent vám blahopřeje ke koupi a vítá vás! Chcete-li plně využívat výhod, které nabízí společnost Philips Avent, zaregistrujte výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Manuální odsávačka Philips Avent má jedinečný design, který vám umožňuje při odsávání zaujmout co pohodlnější polohu. Měkký masážní polštářek* je navržen tak, aby byl na dotyk měkký a teplý a imitoval sání dítěte, abyste dosáhla rychlého proudění mléka – tiše, pohodlně a jemně. Odsávačka je kompaktní, snadno se skládá a všechny její součásti je možné mýt v myčce na nádobí a žádná část neobsahuje BPA. Odborníci na zdraví říkají, že mateřské mléko (po šesti měsících života dítěte zkombinované s pevnou stravou) je pro děti v prvním roce jejich života tou nevhodnější stravou. Vaše mateřské mléko má speciální složení odpovídající potřebám vašeho dítěte a obsahuje protilátky, které ho pomáhají chránit před infekcemi a alergiemi. Odsávačka vám může pomoci kojit déle. Mléko můžete odsát a uschovat, aby vašemu dítěti bylo k dispozici, i když nejste přítomna. Jelikož je odsávačka kompaktní a její použití je diskrétní, můžete si ji vzít kamkoli, mléko odsávat, když se vám to hodí, a udržet si tvorbu mléka.

* Masážní polštářek dodávaný s touto odsávačkou byl navržen tak, aby byl pohodlný pro většinu matek. V případě potřeby ale můžete samostatně dokoupit masážní polštářek pro větší bradavky.

Obecný popis (obr. 1)

- 1 Rukojeť
- 2 Silikonová membrána se stopkou
- 3 Tělo odsávačky
- 4 Masážní polštářek
- 5 Kryt
- 6 Bílý ventil
- 7 Lahev Philips Avent Natural (kromě SCF330/13)
- 8 Uzávěr (kromě SCF330/40)
- 9 Zajišťovací kroužek
- 10 Dudlík (kromě SCF330/40)
- 11 Těsnicí víčko (kromě SCF330/13)
- 12 Víčko úložného pohárku (pouze SCF330/13)
- 13 Úložný pohárek Philips Avent (pouze SCF330/13)
- 14 Adaptér (pouze SCF330/13)
- 15 Sáčky na mateřské mléko (pouze SCF330/50)

Zamýšlené použití

Manuální odsávačka Philips Avent je určena k odsávání a sběru mléka z prsů kojících žen. Přístroj je určen pro jednoho uživatele.

Důležité bezpečnostní informace

Před použitím odsávačky si pečlivě přečtete tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Kontraindikace

- Odsávačku nepoužívejte v těhotenství, protože odsávání může vyvolat porod.

Varování

- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s odsávačkou manipulovat, pokud nebyly o používání výrobku předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s odsávačkou nehrály děti.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda odsávačka nevykazuje známky poškození. Nepoužívejte odsávačku, pokud nefunguje správně.
- Odsávačku nepoužívejte, pokud jste ospalá nebo velmi unavená.
- Nevystavujte odsávačku extrémnímu teplu a chraňte ji před přímým slunečním svitem.
- Pokud jste matka nakažená hepatitidou typu B nebo C nebo virem HIV, odsávání mléka snižuje ani neeliminuje riziko nakažení vašeho dítěte tímto virem prostřednictvím mateřského mléka.

Úložné pohárky Philips Avent (pouze model SCF330/13), lahev Natural (všechny typy kromě modelu SCF330/13), víčko, zajišťovací kroužek a dudlík

Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte

VAROVÁNÍ!

- Tento výrobek vždy používejte pod dozorem dospělé osoby.
- Trvalé a dlouhodobé sání kapalin způsobuje zubní kaz.
- Před krmením vždy zkontrolujte teplotu pokrmu.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s malými částmi nebo aby při používání lahví a hrnečků chodily nebo běhaly.
- Pokud lahev spadne, může se rozbít.
- Pro skleněné lahve: Skleněné lahve mohou prasknout.
- Nepokládejte lahve nebo úložné pohárky do rozehřáté trouby nebo na jakýkoli jiný horký povrch.
- Krmicí dudlíky nepoužívejte k uklidňování dítěte, neboť hrozí nebezpečí zadušení.
- Před každým použitím zkontrolujte lahev a krmicí dudlík a natáhněte dudlík ze všech stran, aby nemohlo dojít k udušení. V případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení jej vyhoďte.
- Neponechávejte krmicí dudlík na přímém slunci, nevystavujte jej horku ani nenechávejte v dezinfekčním přípravku (sterilizační roztok) po delší než doporučenou dobu. Mohlo by to vést k opotřebení dudlíku.
- Všechny části, které nepoužíváte, udržujte mimo dosah dětí.
- Před každým použitím díly očistěte a vydezinfikujte.

Sáčky na mateřské mléko Philips Avent (pouze SCF330/50)

Varování pro zabránění poranění dětí:

- Sáčky na mateřské mléko uchovávejte mimo dosah dětí.
- Před krmením dítěte vždy zkontrolujte teplotu mléka.
- Abyste zabránili přehřátí mléka, nerozmrazujte mateřské mléko v sáčcích v mikrovlnné troubě, ve vroucí vodě nebo v ohřívači lahví.

Varování pro zabránění otravě a kontaminaci a pro zajištění řádné hygieny:

- Sáčky na mateřské mléko jsou určeny pouze na jedno použití.
- Před plněním a vyprazdňováním sáčků na mateřské mléko si důkladně umyjte ruce.
- Nikdy nezmrázujte mateřské mléko dvakrát a nepřidávejte čerstvé mateřské mléko do zmrazeného mateřského mléka.
- Mateřské mléko můžete skladovat v chladničce až po dobu 48 hodin (nikoli ve dveřích) nebo v mrazničce až po dobu 3 měsíců.

Upozornění

- Odsávačka je určena pouze pro opakované používání jedinou osobou.
- Do žádného otvoru nestrkejte žádné cizí předměty.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips Avent.
- Před každým použitím umyjte, opláchněte a vydezinfikujte všechny díly odsávačky.
- Na čištění odsávačky nepoužívejte antibakteriální ani brusné čisticí prostředky.
- Pokud se vám nedaří žádné mléko odsát, nepokračujte v odsávání déle než pět minut najednou.
- Pokud je vzniklý tlak nepříjemný nebo bolestivý, přerušete prstem těsnění mezi prsem a tělem odsávačky a odsávačku z prsa sundejte.

Příprava k použití

Před prvním použitím řádně (viz 'Čištění a dezinfekce') očistěte a vydezinfikujte všechny součásti odsávačky. Všechny součásti také čistěte po každém použití a před každým použitím je vydezinfikujte.

Sestavení odsávačky

Poznámka: Nezapomeňte všechny příslušné součásti odsávačky vyčistit a dezinfikovat. Před manipulací s vyčištěnými součástmi si důkladně umyjte ruce.

Varování: Dávejte pozor, protože vyčištěné části mohou být stále horké. Odsávačku začněte sestavovat, až když vyčištěné součásti vychladnou.

Tip: Odsávačka se může snadněji sestavovat, když je vlhká.

- 1 Vložte bílý ventil zesponu do těla odsávačky. Ventil zasuňte co nejdále (obr. 2).
- 2 Tělo odsávačky našroubujte ve směru hodinových ručiček na lahev (obr. 3) nebo úložný pohárek (obr. 4), dokud nebude pevně utažené.

Poznámka: V případě použití úložného pohárku musíte na pohárek nejprve (obr. 4) našroubovat adaptér.

- 3 Do těla odsávačky vložte shora silikonovou membránu. Zatlačte ji prsty dolů tak, aby kolem okraje odsávačky dokonale těsnila (obr. 5).
- 4 Na membránu se stopkou nasadte rukojeť tak, že otvor v rukojeti zaháknete za konec stopky. Rukojeť zatlačte na tělo odsávačky, dokud nezaklapne (obr. 6).
- 5 Umístěte masážní polštářek do trychtýřovité části těla (obr. 7) odsávačky. Zatlačte vnitřní část masážního polštářku co nejdále a ujistěte se, že dokonale těsni kolem celého okraje těla (obr. 8) odsávačky. Zmáčknutím mezi výstupky uvolníte případný zachycený vzduch (obr. 9).

Poznámka: Na masážní vložku nasadte kryt, aby odsávačka zůstala čistá, než se připravíte na odsávání.

Varování: Odsávačku používejte vždy jen s masážním polštářkem.

Používání odsávačky

Kdy odsávat mléko

Jestliže se vám daří kojit, doporučuje se (pokud vám lékař nebo odborník na kojení nedoporučí jinak) před zahájením odsávání počkat, až se ustálí tvorba mléka a časový plán kojení (obvykle minimálně 2 až 4 týdny po porodu).

Výjimky:

- Pokud se vám kojení ze začátku nedaří, může pravidelné odsávání přispět k zahájení a udržení tvorby mléka.
- Pokud odsáváte mléko pro dítě, kterým se bude krmit v nemocnici.
- Pokud máte nalité prsy (bolestivé nebo oteklé), můžete před nebo mezi kojením odsát malé množství mléka, aby došlo k úlevě od bolesti a aby se dítě snadněji přisálo.
- Pokud máte bolavé nebo popraskané bradavky, můžete mléko odsávat, dokud se nezahojí.
- Pokud jste od dítěte oddělena a po jeho návratu chcete v kojení pokračovat, měla byste mléko pravidelně odsávat, abyste stimulovala jeho tvorbu.

Je nutné si pro odsávání mléka najít optimální časy během dne, například těsně před nebo po prvním ranním kojení, kdy máte plné prsy, nebo po kojení, pokud dítě oba prsy nevyprázdnilo. Pokud jste se vrátila do zaměstnání, můžete odsávat během přestávky. Používání odsávačky vyžaduje trochu cviku a možná bude třeba ho několikrát vyzkoušet, než ho úplně zvládnete. Manuální odsávačka mateřského mléka Philips Avent se naštěstí snadno sestavuje a používá, takže si na odsávání s ní brzy zvyknete.

Tipy

- Před prvním použitím se s odsávačkou a jejím ovládnutím dobře seznáme.
- Zvolte si dobu, kdy nespěcháte a nikdo vás nebude rušit.
- Fotografie vašeho dítěte může podpořit spouštěcí reflex.
- Pomoci může také teplo: zkuste odsávat po koupeli nebo sprše nebo si na prs na pár minut před zahájením odsávání přiložte teplou utěrku či Philips Avent Thermopad.
- Odsávání může být snadnější, zatímco dítě saje z druhého prsu nebo ihned po kojení.
- Pokud začne být odsávání bolestivé, přestaňte a poraďte se s odborníkem na kojení nebo s lékařem.

Ovládání odsávačky

- 1 Důkladně si umyjte ruce a dbejte na to, abyste měla čisté prsy.
- 2 Usadte se do pohodlného křesla (můžete použít polštáře k podložení zad). Po ruce si nachystejte sklenici vody.
- 3 Přiložte si sestavené tělo odsávačky k prsu. Bradavka musí být uprostřed, aby masážní polštářek mohl vzduchotěsně přilnout.

Poznámka: Ujistěte se, že masážní polštářek (obr. 10) na vaší bradavce správně sedí. Neměl by být příliš těsný, je důležité, aby se bradavka mohla při odsávání mléka (obr. 11) volně pohybovat. Masážní polštářek by neměl být příliš velký, protože to může působit bolest nebo snížit účinnost odsávání (obr. 12). Pokud polštářek nemá správnou velikost pro vaše bradavky, můžete si samostatně zakoupit polštářek jiné velikosti. Jsou k dispozici dvě velikosti polštářků: 19,5 mm a 25 mm. Velikost polštářku (19,5 nebo 25 mm) je uvedena na polštářku (obr. 13).

- 4 Jemně začněte stlačovat rukojeť, dokud na prsu (obr. 14) neucítíte sání. Pak rukojeť nechte vrátit do základní polohy.

Poznámka: Rukojeť nemusíte stlačit zcela, ale pouze tak, jak je to pohodlné. Mléko začne brzy téct, i když nevyužijete celý podtlak, který dokáže odsávačka vytvořit.

5 Pětkrát nebo šestkrát rychle opakujte 4. krok, aby došlo k vyvolání spouštěcího reflexu.

Varování: Pokud se vám nedaří žádné mléko odsát, nepokračujte v odsávání déle než pět minut najednou. Zkuste odsávat v jinou část dne.

6 Přejděte na pomalejší rytmus tak, že rukojeť stlačíte a podržíte ji stlačenou až 3 sekundy, než ji vrátíte do základní polohy. Tímto způsobem pokračujte, dokud mléko teče. Pokud se vám unaví ruka, zkuste k ovládní odsávačky použít druhou nebo si paži při odsávání z protějšího prsu opřete o tělo.

Poznámka: Pokud mléko nezačne ihned téct, nedělejte si starosti. Uvolněte se a pokračujte v odsávání. Pro stimulaci toku mléka může pomoci, když občas změňte polohu odsávačky na prsu.

7 Průměrně je na získání 60–125 ml mateřského mléka z jednoho prsu potřeba odsávat 10 minut. Jde však jen o orientační hodnotu, která se u různých žen liší.

8 Po skončení odsávání odsávačku opatrně oddělte od prsu a odšroubujte lahev nebo úložný pohárek od těla odsávačky. Mléko je nyní připraveno ke krmení nebo uskladnění. Vyčistěte ostatní použité části odsávačky.

Poznámka: Pokud pravidelně během jednoho použití přístroje odsáváte více než 125 ml, můžete zakoupit a používat lahev Philips Avent s objemem 260 ml a zabránit tak přeplnění a rozlití mléka.

Po použití

Skladování mateřského mléka

Varování: Uchovávejte pouze mateřské mléko získané pomocí čisté a dezinfikované odsávačky.

Mateřské mléko lze skladovat v chladničce (nikoli v jejích dveřích) po dobu až 48 hodin. Odsáté mléko je třeba dát ihned chladit. Pokud v chladničce skladujete mléko, ke kterému chcete během dne přidat další, přidávejte pouze mléko odsáté do čisté a vydezinfikované lahve nebo nádoby na mateřské mléko. Mateřské mléko lze skladovat v mrazáku po dobu až tří měsíců, pokud je ve vydezinfikovaných lahvích uzavřených vydezinfikovaným zajišťovacím kroužkem a těsnicím víčkem nebo ve vydezinfikovaných úložných pohárcích s vydezinfikovaným víčkem. Lahev jasně označte datem a časem odsátí a nejprve vždy spotřebujte starší mléko.

Pokud chcete dítě krmit odsátým mlékem do 48 hodin, můžete mléko skladovat v chladničce v sestavené lahvi nebo skladovacím pohárku Philips Avent. Odšroubujte lahev nebo úložný pohárek od těla odsávačky.

- 1 Vložte vydezinfikované těsnicí víčko do vydezinfikovaného zajišťovacího kroužku a našroubujte tuto sestavu na lahev (obr. 15). Uzavřete dudlík pomocí uzávěru.
- 2 Na lahev (obr. 16) nebo úložný pohárek nasadte vydezinfikovaný dudlík a zajišťovací kroužek podle samostatných pokynů dodávaných s lahví nebo s pohárkem a uzavřete dudlík pomocí uzávěru.
- 3 Pokud je s manuální odsávačkou dodáván úložný pohárek, našroubujte na něj víčko. Ujistěte se, že je správně uzavřen, aby nevytekl (obr. 17).

ANO

- Odsáté mléko vždy dejte ihned chladit nebo zmrazit.
- Uchovávejte pouze mléko získané pomocí vyčištěné a vydezinfikované odsávačky a jen ve vyčištěných lahvích.

NE

- Rozmrazené mléko znovu nezmrazujte.
- Ke zmrazenému mléku nepřidávejte mléko čerstvé.

Krmení dítěte odsátým mateřským mlékem

Dítě můžete mateřským mlékem krmit pomocí lahví nebo úložných pohárků Philips Avent:

1 Zmrazené mléko nechte před ohřátím zcela rozmrazit.

Poznámka: V naléhavém případě můžete mléko rozmrazit v míse teplé vody.

- 2** Lahev nebo skladovací pohárek s rozmrazeným nebo chlazeným mateřským mlékem ohřejte v míse teplé vody nebo v ohřivačce lahví.
- 3** Odstraňte zajišťovací kroužek a těsnění z lahve nebo víčko ze skladovacího pohárku.
- 4** Pokud používáte úložný pohárek, našroubujte na něj adaptér.
- 5** Na lahev nebo na pohárek s adaptérem našroubujte vydezinfikovaný zajišťovací kroužek s vydezinfikovaným dudlíkem.

ANO

- Před krmením dítěte vždy zkontrolujte teplotu mléka.
- Mléko, které zbyde po krmení, vždy vylijte.

NE

- Neohřívajte mléko v mikrovlnné troubě, protože by mohlo dojít k nerovnomernému ohřátí mléka a mohou vzniknout přehřátá místa. Mohlo by také dojít ke znehodnocení výživných látek v mléce.
- Zmrazený úložný pohárek nedávejte do vařící vody, protože by mohl prasknout.
- Úložný pohárek nikdy neplňte vroucí vodou. Než vodu nalejete do úložného pohárku, nechte ji 20 minut vychladnout.

Čištění a dezinfekce

Upozornění: Než začnete pracovat s vydezinfikovanými předměty, důkladně si umyjte ruce a zajistěte, aby byl povrch, na nějž je pokládáte, čistý.

Všechny součásti odsávačky před prvním použitím očistěte a vydezinfikujte. Všechny součásti také čistěte po každém použití a před každým použitím je vydezinfikujte.

1 Odsávačku kompletně rozeberte. Také vyjměte bílý ventil.

Upozornění: Při vyjímání bílého ventilu a jeho čištění buďte opatrní. Pokud dojde k jeho poškození, odsávačka nebude správně fungovat. Pro vyjmutí bílého ventilu jemně zatáhněte za vroubkovaný jazýček na straně ventilu.

2 Čistěte všechny součásti v horké vodě s trochou jemného čisticího prostředku a poté je důkladně opláchněte. Součásti můžete rovněž mýt v myčce (pouze na horní polici). Nepokládejte na ně žádné další předměty.

Poznámka: Ventil čistěte jemným třením mezi prsty v teplé vodě s přidavkem mycího prostředku. Nevkládejte do ventilu předměty, mohlo by dojít k jeho poškození.

3 Všechny části vydezinfikujte v parním sterilizátoru Philips Avent nebo převařením po dobu 5 minut. Pro převaření naplňte hrnc dostatečným množstvím vody, aby byly všechny součásti zcela ponořené. Přiveďte vodu k varu. Umístěte součásti do hrnce a 5 minut je vařte. Během dezinfekce vařící vodou nedovolte, aby se lahev a jiné součásti dotýkaly strany hrnce. Mohlo by dojít k nevratné deformaci produktu nebo poškození, za které společnost Philips nemůže být odpovědná. Nechte vodu vychladnout a opatrně součásti z vody vyjměte. Umístěte součásti na čistou papírovou utěrku nebo na čistý odkapávač a nechte je uschnout na vzduchu. Nepoužívejte k osušení součástí látkové utěrky, protože na nich mohou být bakterie škodlivé pro vaše dítě.

Poznámka: Nepoužívejte abrazivní nebo antibakteriální čisticí prostředky.

Poznámka: Nadměrná koncentrace čisticích přípravků může způsobit popraskání plastových částí. V takovém případě je ihned vyměňte.

Poznámka: Potravinová barviva mohou způsobit změnu barev jednotlivých součástí.

Poznámka: Lahve a úložné pohárky Philips Avent jsou vhodné pro všechny metody dezinfekce.

Skladování

Odsávačku nevystavujte přímému slunečnímu svitu, protože po delší době může dojít ke změně zabarvení. Odsávačku a příslušenství skladujte na bezpečném a suchém místě.

Kompatibilita

Manuální odsávačka Philips Avent je kompatibilní s lahvemi Philips Avent v naší řadě a úložnými pohárky Philips Avent. Při používání jiných lahví Philips Avent použijte stejný typ dudlíku, jaký byl dodán s danou lahví. Podrobnosti ohledně skládání dudlíku a obecné pokyny pro čištění naleznete v částech „Krmení dítěte odsátým mateřským mlékem“ a „Čištění a dezinfekce“.

- Náhradní dudlíky jsou k dispozici samostatně. Ujistěte se, že při krmení svého dítěte používáte dudlík se správným průtokem.
- Nekombinujte součásti a dudlíky antikolikových lahví Philips Avent se součástmi lahví Philips Avent Natural. Nemusí do sebe zapadat a mohlo by dojít k vytékání nebo jiným problémům.
- Vysoce kvalitní plastová lahev Philips Avent Natural je kompatibilní s většinou odsávaček, hubiček, těsnících víček a víček na pohárky Philips Avent.

Objednávání příslušenství

Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní díly, navštivte adresu www.philips.com/parts-and-accessories nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips. Také se můžete obrátit na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Podpora

Pokud potřebujete další informace nebo podporu, navštivte adresu www.philips.com/support.

Řešení problémů

Tato kapitola shrnuje nejběžnější problémy, se kterými se můžete u manuální odsávačky mateřského mléka setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit pomocí následujících informací, navštivte web www.philips.com/support, kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo kontaktujte středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Řešení
Používání odsávačky je bolestivé.	Přestaňte odsávačku používat a poraďte se s odborníkem na kojení. Pokud nejde tělo odsávačky od prsu snadno oddělit, může být nutné přerušit vakuum zasunutím prstu mezi prs a masážní polštářek nebo mezi prs a trubici odsávačky.
Necítím žádné sání.	Ujistěte se, že jste odsávačku složili správně (viz 'Příprava k použití'). Ujistěte se, že masážní polštářek je utěsněn kolem okraje trubice a že bílý ventil je bezpečně na svém místě.
Odsávačka vydává pískavý zvuk.	Ujistěte se, že jste odsávačku mateřského mléka správně sestavili a že je při sestavování její rukojeť navlhčená.
Odsávačka je poškrábaná.	V případě pravidelného používání je mírné poškrábání normální a nepředstavuje žádný problém. Pokud je však část odsávačky silně poškrábaná nebo pokud praskne, přestaňte odsávačku používat a obraťte se na středisko péče o zákazníky Philips nebo navštivte obchod na adrese www.philips.com/parts-and-accessories a kupte si náhradní díl. Kombinace čisticích prostředků, sterilizačního roztoku, změkčené vody a teplotních výkyvů může za určitých okolností způsobit prasknutí plastu. Nepoužívejte brusné a antibakteriální prostředky, protože by mohly plast poškodit.
Odsávačka mění barvy.	Odsávačku můžete stále používat. Pokud chcete získat náhradní díly, obraťte se na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi nebo navštivte web www.philips.com/parts-and-accessories .

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobrodošli u Philips Avent! Da biste iskoristili sve pogodnosti podrške koju nudi Philips Avent, registrirajte svoj proizvod na stranici www.philips.com/welcome.

Ručna izdajalica Philips Avent ima jedinstveni dizajn koji vam omogućuje da tijekom izdavanja sjedite u udobnijem položaju. Mekani masažni jastučić* osmišljen je za pružanje ugodaja mekoće i topline te za oponašanje sisanja vašeg dojenčeta kako bi se potaknuo brzi protok mlijeka, na miran, ugodan i nježan način. Izdajalica je kompaktna, jednostavno se sastavlja, a dijelovi ne sadrže bisfenol-A (BPA) i mogu se prati u perilici posuda. Zdravstveni stručnjaci kažu da je majčino mlijeko najbolja prehrana za djecu tijekom prve godine, u kombinaciji s čvrstom hranom nakon prvih 6 mjeseci. Vaša je mlijeko posebno prilagođeno potrebama vašeg djeteta i sadrži antitijela koja ga štite od infekcije i alergija. Izdajalica vam može pomoći da dulje dojite. Možete izdojiti i pohraniti mlijeko kako bi vaše dojenče i dalje moglo uživati u njegovim prednostima, čak i ako vi trenutačno niste prisutni. Kako je izdajalica kompaktna i diskretna za uporabu, možete je ponijeti sa sobom jer vam omogućuje da izdojite mlijeko prema vlastitom nahodanju i održavate proizvodnju mlijeka.

*Masažni jastučić koji se isporučuje s ovom izdajalicom osmišljen je da udobno pristaje većini majki. Međutim, ako bi vam bilo potrebno, možete zasebno kupiti masažni jastučić za veće bradavice.

Opći opis (sl. 1)

- 1 Drška
- 2 Silikonska dijafragma s cjevčicom
- 3 Glavni dio izdajalice
- 4 Masažni jastučić
- 5 Poklopac
- 6 Bijeli ventil
- 7 Philips Avent Natural bočica (osim modela SCF330/13)
- 8 Poklopac (osim modela SCF330/40)
- 9 Prsten s navojem
- 10 Sisač (osim modela SCF330/40)
- 11 Disk za brtvljenje (osim modela SCF330/13)
- 12 Poklopac čašice za pohranu (samo model SCF330/13)
- 13 Čašica za pohranu Philips Avent (samo model SCF330/13)
- 14 Prsten adaptera (samo model SCF330/13)
- 15 Vrećice za pohranu izdojenog mlijeka (samo model SCF330/50)

Namjena

Ručna izdajalica Philips Avent namijenjena je za izdavanje i prikupljanje mlijeka iz dojki žena koje su u laktaciji. Uredaj je namijenjen za jednog korisnika.

Važne sigurnosne informacije

Prije upotrebe izdajalice pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Kontraindikacije

- Nikada nemojte upotrebljavati izdajalicu ako ste trudni, jer izdavanje može potaknuti porod.

Upozorenje

- Ova pumpa za izdavanje nije namijenjena osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala s pumpom za izdavanje.
- Prije svake upotrebe pregledajte ima li izdajalica znakova oštećenja. Nemojte koristiti pumpu za izdavanje ako ne radi ispravno.

- Nikada ne koristite pumpu za izdavanje kada ste pospani ili mamurni.
- Ne izlažite pumpu za izdavanje vrlo visokim temperaturama i držite je podalje od izravne sunčeve svjetlosti.
- Ako ste majka koja je zaražena hepatitisom B, hepatitisom C ili virusom humane imunodeficijencije (HIV), izdavanje majčinog mlijeka neće smanjiti ili ukloniti rizik od prijenosa virusa putem majčinog mlijeka na vaše dojenče.

Philips Avent čašice za pohranu (samo model SCF330/13), bočica Natural (svi modeli osim SCF330/13), poklopac, navojni prsten i sisač

Za sigurnost i zdravlje vašeg djeteta

UPOZORENJE!

- Proizvod se uvijek treba upotrebljavati pod nadzorom odrasle osobe.
- Stalno i produženo sisanje tekućine može uzrokovati kvar zubi.
- Prije hranjenja djeteta obavezno provjerite temperaturu hrane.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju s malim dijelovima ili hodaju/trče dok koriste bočice ili čašice.
- Ako bočica padne, može se razbiti.
- Glede staklenih bočica: Staklene bočice mogu se slomiti.
- Nemojte stavljati bočicu ili čašice za spremanje u vruću pećnicu ili na bilo koju drugu vruću površinu.
- Ako biste spriječili opasnost od gušenja, dude za hranjenje nikada nemojte koristiti kao dude za smirivanje dojenčeta.
- Prije svake uporabe pregledajte bočicu i sisač za hranjenje te povucite sisač za hranjenje u svim smjerovima kako biste spriječili opasnost od gušenja. gušenja. Proizvod bacite čim primijetite znakove oštećenja ili istrošenosti.
- Sisač za hranjenje nemojte odlagati na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili blizu izvora topline i nemojte je ostavljati u sredstvu za dezinfekciju (otopini za sterilizaciju) duže nego što se preporučuje jer je to može omekšati.
- Sve dijelove koje ne koristite držite izvan dohvata djece.
- Prije svake uporabe očistite i dezinficirajte sisač.

Philips Avent vrećice za pohranu mlijeka (samo model SCF330/50)

Upozorenja za sprječavanje štete za djecu:

- Vrećice za izdano mlijeko držite izvan dohvata djece.
- Obavezno provjerite temperaturu mlijeka prije nego što počnete hraniti bebu.
- Kako biste spriječili pregrijavanje mlijeka, vrećicu za pohranu izdano mlijeka napunjenu mlijekom nemojte odmrzavati u mikrovalnoj pećnici, svježe prokuhanom vodi niti grijaču za bočice.

Upozorenja za izbjegavanje otrovanja i kontaminacije te za osiguravanje higijene:

- Vrećice za pohranu izdano mlijeka namijenjene su isključivo jednokratnoj uporabi.
- Temeljito operite ruke prije punjenja ili pražnjenja vrećica za pohranu izdano mlijeka.
- Izdano mlijeko nikada nemojte ponovo zamrzavati, a u već zamrznuto izdano mlijeko nikada nemojte dodavati svježe.
- Izdano mlijeko možete pohraniti u hladnjaku najdulje 48 sati (ne u vratima hladnjaka) ili u zamrzivaču najdulje 3 mjeseca.

Oprez

- Izdajalica je namijenjena neprekidnoj uporabi od strane jedne korisnice.
- Nemojte ispuštati ili umetati strane predmete u otvore.
- Nikada ne upotrebljavajte dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili koje tvrtka Philips Avent posebno ne preporuča.
- Prije svake uporabe očistite, isperite i dezinficirajte sve dijelove izdajalice.
- Nemojte koristiti abrazivna ili antibakterijska sredstva za čišćenje dijelova izdajalice.
- Ako ne uspijete izdojiti mlijeko, nemojte se izdajati neprekidno više od pet minuta.
- Ako je stvoreni tlak neugodan ili izaziva bol, prstom prekinite vakuum između dojke i kućišta pumpe i odvojite pumpu od dojke.

Priprema za uporabu

Prije prve uporabe očistite i dezinficirajte sve dijelove izdajalice na ispravan način (vidi 'Čišćenje i dezinfekcija'). Nakon svake uporabe očistite sve dijelove te ih prije svake sljedeće uporabe dezinficirajte.

Sastavljanje izdajalice

Napomena: Provjerite jeste li očistili i dezinficirali sve dijelove izdajalice. Temeljito operite ruke prije rukovanja očišćenim dijelovima.

Upozorenje: Budite oprezni, očišćeni dijelovi mogu još uvijek biti vrući. Sastavljanje izdajalice započnite nakon što se ohlade očišćeni dijelovi.

Savjet: Izdajalicu ćete lakše sastaviti dok je mokra.

- 1 Umetnite bijeli ventil u glavni dio izdajalice s donje strane. Gurnite ventil prema unutra koliko god je moguće (sl. 2).
- 2 Kućište izdajalice zavrnite u smjeru kazaljke na satu na bočicu (sl. 3) ili čašicu za pohranu (sl. 4) dok se ne pričvrsti.

Napomena: Ako upotrebljavate čašicu za pohranu, najprije (sl. 4) na nju morate zavrnuti adapter.

- 3 Umetnite silikonsku opnu u glavni dio izdajalice s gornje strane. Pobrinite se da je čvrsto postavljena oko ruba tako da pritisnete prstima prema dolje kako biste osigurali savršeno prijanjanje (sl. 5).
- 4 Pričvrstite dršku za dijafragmu sa cjevčicom tako da zakvačite rupu na drški preko kraja cjevčice. Pritisnite dršku na kućište izdajalice dok ne sjedne na mjesto (sl. 6).
- 5 Namjestite masažni jastučić u odjeljak ljevkastog oblika glavnog dijela (sl. 7) izdajalice. Unutarnji dio masažnog jastučića gurnite prema unutra koliko je moguće te se pobrinite da savršeno prijanja oko cijelog ruba glavnog dijela (sl. 8) izdajalice. Pritisnite između latica da biste uklonili zaostali zrak (sl. 9).

Napomena: Postavite poklopac preko masažnog jastučića kako bi pumpa za izdajanje ostala čista dok se pripremate za izdajanje.

Upozorenje: Izdajalicu uvijek upotrebljavajte zajedno s masažnim jastučićem.

Upotreba izdajalice

Kada izdajati mlijeko

Ako dojenje dobro napreduje, preporučuje se (osim ako vaš stručnjak zdravstvene zaštite / savjetnik za dojenje nije drukčije savjetovao) pričekati dok se ne utvrdi vaša proizvodnja mlijeka i raspored dojenja (obično barem 2 do 4 tjedna nakon poroda) prije nego što se počnete izdajati.

Izuzeci:

- Ako dojenje ne ide dobro odmah u početku, redovito izdavanje može pomoći u uspostavljanju i održavanju količine proizvedenog mlijeka.
- Ako izdajate mlijeko kojim ćete dijete nahraniti u bolnici.
- Ako su vaše dojke ukrućene (bolne ili otečene), možete izdojiti malu količinu mlijeka prije ili između dojenja kako biste olakšali bol i pomogli svom djetetu da lakše zahvati dojku.
- Ako imate osjetljive ili ispucale bradavice, možda ćete htjeti izdajati mlijeko dok se ne oporave.
- Ako ste na određeno vrijeme odvojeni od svog djeteta, a želite kasnije nastaviti dojiti, trebali biste se redovito izdajati kako biste poticali stvaranje proizvodnje mlijeka.

Trebate utvrditi najbolje doba dana za izdavanje mlijeka, na primjer, neposredno prije ili poslije prvog jutarnjeg dojenja kada su vam dojke pune, ili nakon dojenja ako vaše dijete nije ispraznilo obje dojke. Ako ste se vratili na posao, možda ćete se morati izdajati tijekom stanke. Upotreba izdajalice zahtijeva praksu i možda će biti potrebno nekoliko pokušaja prije nego što uspijete. Srećom, ručna izdajalica Philips Avent jednostavno se sastavlja i upotrebljava, tako da ćete se uskoro naviknuti na izdavanje.

Savjeti

- Upoznajte se s izdajalicom i načinom rukovanja prije nego što je prvi puta upotrijebite.
- Odaberite vrijeme kada niste u žurbi i kada vas nitko neće prekidati.
- Fotografija vašeg djeteta može pomoći potaknuti refleks „ispuštanja”.
- Toplina također može pomoći: pokušajte se izdojiti nakon kupanja ili tuširanja, ili stavite toplu krpu ili termo-jastučić Philips Avent Thermopad na dojku nekoliko minuta prije nego što se počnete izdajati.
- Možda ćete se lakše izdojiti ako istodobno hranite dijete na drugoj dojci ili neposredno nakon dojenja.
- Ako izdavanje postane bolno, prekinite se izdajati i obratite se savjetniku za dojenje ili zdravstvenom stručnjaku.

Rukovanje izdajalicom

- 1 Temeljito operite ruke i provjerite jesu li vam dojke čiste.
- 2 Opustite se u udobnoj stolici (možete upotrijebiti jastuke kao potporu za leđa). Pobrinite se da imate čašu vode blizu sebe.
- 3 Pritisnite sastavljeni glavni dio izdajalice na dojku. Pobrinite se da vaša bradavica bude u sredini kako bi masažni jastučić stvorio prijanjanje bez propuštanja zraka.

Napomena: Pobrinite se da vaša bradavica pravilno nasjedne u jastučić (sl. 10). Ne previše zbijeno, bitno je da se bradavica može slobodno kretati tijekom izdavanja mlijeka (sl. 11). Masažni jastučić ne smije biti prevelik jer to može prouzročiti bol ili manje učinkovito izdavanje (sl. 12). Ako veličina jastučića nije prikladna za vaše bradavice, možete zasebno kupiti jastučić različite veličine. Dostupne su dvije veličine jastučića: 19,5 mm i 25 mm. Veličinu jastučića (19,5 ili 25 mm) možete pronaći na samom (sl. 13) jastučiću.

- 4 Nježno počnite pritiskati ručku sve dok ne osjetite usisavanje na prsima (sl. 14). Nakon toga pustite da se drška vrati u položaj mirovanja.

Napomena: Dršku ne morate pritiskati do kraja već samo onoliko koliko vam je ugodno. Mlijeko će ubrzo početi teći, čak i ako ne upotrebljavate svu snagu usisavanja izdajalice.

- 5 5 do 6 puta brzo ponovite 4. korak kako biste pokrenuli stimuliranje refleksa „otpuštanja mlijeka”.

Upozorenje: Ako ne uspijete izdojiti mlijeko, nemojte se izdajati neprekidno više od pet minuta. Pokušajte se ponovno izdojiti kasnije tijekom dana.

- 6 Prihvatite sporiji ritam pritiskanjem i zadržavanjem drške u tom položaju do 3 sekunde prije nego što je pustite da se vrati u položaj mirovanja. Nastavite na ovaj način tijekom protoka mlijeka. Ako vam ruka postane umorna, pokušajte izdajalicom upravljati drugom rukom ili odmarajte ruku preko tijela kako biste izdajali suprotnu dojku.

Napomena: Ne brinite ako vam mlijeko ne počne odmah teći. Opustite se i nastavite izdajati. Povremeno premještanje izdajalice na dojke može pomoći stimulirati protok mlijeka.

- 7 U prosjeku trebate se izdajati 10 minuta kako biste izdajali 60 – 125 ml (2 – 4 tek. unce) majčina mlijeka iz jedne dojke. Međutim, to je samo naznaka te se razlikuje od žene do žene.
- 8 Nakon što završite izdajanje, pažljivo odvojite izdajalicu od dojke i s kućišta izdajalice odvrnite bočicu ili čašicu za pohranu, koja je sada spremna za hranjenje ili pohranu. Očistite sve ostale upotrijebljene dijelove izdajalice.

Napomena: Ako redovito izdojite više od 125 ml po izdajanju, možete kupiti i upotrijebiti Philips Avent bočicu od 260 ml (9 tek. unci) kako biste spriječili da se bočica prepuni i prelije.

Nakon korištenja

Pohranjivanje izdojenog mlijeka

Upozorenje: Pohranjujte samo izdojeno mlijeko prikupljeno čistom i dezinficiranom izdajalicom.

Izdojeno mlijeko može se čuvati u hladnjaku (ne u vratima) do najviše 48 sati. Izdojeno mlijeko treba odmah staviti u hladnjak. Ako u hladnjak pohranjujete mlijeko kojem ćete dodavati drugo izdojeno mlijeko tijekom dana, dodajte samo mlijeko koje je izdojeno u čistu i dezinficiranu bočicu ili spremnik izdojenog mlijeka. Izdojeno mlijeko može se pohraniti u zamrzivaču do tri mjeseca, ako se čuva u dezinficiranim bočicama opremljenim dezinficiranim navojnim prstenom i brtvenim diskom ili u dezinficiranim čašicama za pohranu koje imaju dezinficiran poklopac. Jasno označite bočicu ili čašicu za pohranu s datumom i vremenom izdajanja te prvo iskoristite starije izdojeno mlijeko.

Ako namjeravate hraniti dijete izdojenim majčinim mlijekom u roku od 48 sati, izdojeno mlijeko možete pohraniti u hladnjak u sklopljenoj bočici Philips Avent ili čašici za pohranu. Odvrnite bočicu ili čašicu za spremanje i uklonite je s kućišta pumpe.

- 1 Umetnite dezinficirani disk za brtvljenje u dezinficirani navojni prsten i pričvrstite to na bočicu (sl. 15). Zabrtvite sisač kapicom.
- 2 Sastavite dezinficirani sisač i navojni prsten na bočici (sl. 16) ili čašici za pohranu prema posebnim uputama isporučenim s bočicom ili čašicom za pohranu i zabrtvite sisač kapicom.
- 3 Ako se čašica za pohranu isporučuje uz ručnu izdajalicu, zavrnite na nju poklopac. Pobrinite se da je pravilno zatvorite kako biste izbjegli curenje (sl. 17).

Što je dopušteno

- Izdojeno mlijeko odmah stavite u hladnjak ili zamrzivač.
- U očišćene bočice pohranjujte samo mlijeko koje je izdojeno očišćenom i dezinficiranom izdajalicom.

Što nije dopušteno

- Nikada ne zamrzavajte već odmrznuto mlijeko.
- Nikada ne dodajte svježe izdojeno mlijeko zamrznutom izdojenom mlijeku.

Hranjenje dojenčeta izdojenim mlijekom

Svoje dojenče možete nahraniti izdojenim mlijekom iz bočica i čašica za pohranu Philips Avent:

- 1 Ako koristite zamrznuto mlijeko za izdavanje, pustite da se u potpunosti odmrzne prije nego što ga zagrijete.

Napomena: U slučaju nužde, mlijeko možete odlediti u posudi vruće vode.

- 2 Zagrijte bočicu ili čašicu za spremanje sa zamrznutim ili ohlađenim izdojenim mlijekom u posudi vruće vode ili u grijaču bočice.
- 3 Skinite prsten s navojem i disk za brtvljenje s bočice ili skinite poklopac s čašice za pohranu.
- 4 Ako koristite čašicu za spremanje, zavrnite prsten adaptera na šalicu.
- 5 Zavrnite dezinficirani navojni prsten sa dezinficiranim sisačem na bočicu ili čašicu za pohranu s pomoću prstena adaptera.

Što je dopušteno

- Obavezno provjerite temperaturu mlijeka prije nego počnete hraniti bebu.
- Uvijek bacite ostatke izdojenog mlijeka nakon hranjenja.

Što nije dopušteno

- Nikad ne zagrijavajte mlijeko u mikrovalnoj pećnici jer se može neravnomjerno zagrijati i stvoriti vruća mjesta u mlijeku. Također može uništiti hranjive tvari u mlijeku.
- Nikada ne uranjajte zamrznutu čašicu za spremanje u kipuću vodu jer bi mogla puknuti.
- Čašicu za pohranu nikada nemojte puniti kipućom vodom. Prije nego što vodu dolijete u čašicu za pohranu, ostavite je 20 minuta da se ohladi.

Čišćenje i dezinfekcija

Opres: Prije dodirivanja dezinficiranih predmeta temeljito operite ruke i pazite da površine na koje stavljate dezinficirane predmete budu čiste.

Prije prve uporabe očistite i dezinficirajte sve dijelove izdajalice. Nakon svake uporabe očistite sve dijelove, a prije svake sljedeće uporabe dezinficirajte ih.

- 1 Potpuno rastavite izdajalicu. Također uklonite bijeli ventil.

Opres: Budite oprezni dok uklanjate bijeli ventil i dok ga čistite. Ako se ošteti, izdajalica neće ispravno funkcionirati. Kako biste uklonili bijeli ventil, lagano povucite rebrasti jezičak na strani ventila.

- 2 Sve dijelove očistite toplom vodom s malo sredstva za pranje posuda i zatim ih temeljito isperite. Dijelove možete oprati i u perilici posuda (samo na gornjoj polici). Na njih nikada nemojte stavljati nikakve druge predmete.

Napomena: Kako biste očistili ventil, lagano ga trljajte između prstiju u toploj vodi s malo tekućine za pranje. Ne stavljajte predmete u ventil, jer to može prouzročiti oštećenje.

- 3 Dezinficirajte sve dijelove u parnom sterilizatoru Philips Avent ili tako da ih prokuhate 5 minuta. Kada prokuhavate, napunite lonac vodom tako da prekrije sve dijelove. Ostavite vodu da prokluča. Stavite dijelove u lonac za kuhanje i kuhajte ih 5 minuta. Tijekom dezinfekcije kipućom vodom, spriječite da bočica ili drugi dijelovi dodiruju bočnu stranu posude. To može prouzročiti nepovratne deformacije proizvoda ili oštećenje za koje se tvrtka Philips ne može smatrati odgovornom. Ostavite da se voda ohladi i pažljivo uklonite dijelove iz vode. Stavite dijelove uredno na čisti papirnati ručnik ili na čisti stalak za sušenje te ostavite da se osuše na zraku. Izbjegavajte upotrebu ručnika za sušenje dijelova jer mogu sadržavati klice i bakterije koje su štetne za dijete.

Napomena: Nemojte upotrebljavati abrazivna ili antibakterijska sredstva za čišćenje.

Napomena: Prekomjerna koncentracija deterdženata može naposljetku prouzročiti puknuće plastičnih dijelova. Ako se to dogodi, odmah zamijenite proizvod.

Napomena: Boja hrane može obojiti dijelove.

Napomena: Čašice i bočice za pohranu Philips Avent pogodne su za sve načine dezinfekcije.

Spremanje

Izdajalicu držite podalje od izravne sunčeve svjetlosti jer bi dulje izlaganje moglo prouzročiti promjenu boje. Pumpu za izdajanje i njezin pribor spremite na sigurno i suho mjesto.

Kompatibilnost

Ručna izdajalica Philips Avent kompatibilna je s našim asortimanom bočica i čašica za pohranu Philips Avent. Kad upotrebljavate druge bočice Philips Avent upotrijebite istu vrstu sisača koja je isporučena s tom bočicom. Pojednosti o sastavljanju sisača i općenite upute o čišćenju možete pronaći u odjeljcima „Hranjenje dojenčeta izdojenim mlijekom” i „Čišćenje i dezinfekcija”.

- Rezervne dude mogu se kupiti zasebno. Prilikom hranjenja bebe svakako koristite dudu s odgovarajućom brzinom protoka
- Nemojte miješati dijelove bočica i sisača Philips Avent Anti-colic s dijelovima bočica Philips Avent Natural. Možda nisu odgovarajuće i mogu prouzročiti propuštanje ili druge probleme.
- Visokokvalitetna Philips Avent Natural plastična bočica kompatibilna je s većinom Philips Avent izdajalica, mlaznica, diskova za brtvljenje i poklopaca za čašice.

Naručivanje dodatka

Kako biste kupili dodatke ili rezervne dijelove, posjetite www.shop.philips.com/parts-and-accessories ili se obratite distributeru tvrtke Philips. Također se možete obratiti centru za korisničku podršku tvrtke Philips u svojoj zemlji.

Podrška

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite www.philips.com/support.

Rješavanje problema

U ovom je poglavlju sažetak većine uobičajenih problema s kojima se možete susresti pri uporabi ručne izdajalice. Ako s pomoću informacija navedenih u nastavku ne možete riješiti problem, posjetite web-mjesto www.philips.com/support na kojem možete pronaći popis najčešćih pitanja ili se obratite Korisničkom centru u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Osjećam bol dok koristim pumpu za izdajanje.	Prestanite s upotrebom izdajalice i obratite se savjetniku za dojenje. Ako kućište izdajalice ne možete lako odvojiti od dojke, možda će biti potrebno odstraniti vakuum postavljanjem prsta između dojke i masažnog jastučića ili dojke i ljevkastog dijela izdajalice.
Ne osjećam usisavanje.	Provjerite jeste li izdajalicu sastavili na ispravan način (vidi 'Priprema za uporabu'). Provjerite je li masažni jastučić zapečaćen oko ruba lijevka te je li bijeli ventil čvrsto na svom mjestu.
Izdajalica stvara škripav zvuk.	Pobrinite se da izdajalicu ispravno sastavite te da je tijekom sastavljanja izdajalice ručka mokra.
Pumpa za izdajanje je izgrebena.	U slučaju redovite upotrebe lagana izgribanost je uobičajena te ne predstavlja problem. Međutim, ako je dio izdajalice izrazito izgriben ili pukne, prestanite upotrebljavati izdajalicu i obratite se Korisničkom centru tvrtke Philips ili posjetite web-mjesto www.philips.com/parts-and-accessories kako biste nabavili zamjenski dio. Imajte na umu kako kombinacije deterdženata, proizvoda za čišćenje, otopine za sterilizaciju, omekšane vode i promjene temperature mogu, u određenim okolnostima, prouzročiti napuknuće plastike. Izbjegavajte kontakt s abrazivnim ili antibakterijskim sredstvima za pranje jer mogu oštetiti plastiku.
Izdajalica je izbljedadila.	Izdajalicu još uvijek možete upotrebljavati. Za zamjenske dijelove obratite se Korisničkom centru tvrtke Philips u svojoj zemlji ili posjetite web-mjesto www.philips.com/parts-and-accessories za pričuvne dijelove.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips Avent világában! A Philips Avent által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.hu/myphilips/login oldalon.

A Philips Avent kézi mellszívó egyedi kialakítású, mely lehetővé teszi, hogy fejés közben minél kényelmesebben üljön. A puha masszázspárnát* úgy alakították ki, hogy lágy és meleg érzést biztosítson és utánozza a csecsemő szopási tevékenységét, hogy ezáltal biztosítsa a tej gyors leadását – halkan, kényelmesen és kíméletesen. A mellszívó kompakt, könnyen összeszerelhető és valamennyi tartozék mosogatógépben mosható illetve BPA-mentes. Az egészségügyi szakemberek ajánlása szerint az anyatej a csecsemők legjobb tápláléka életük első évében, amit az első 6 hónap után szilárd táplálékkal lehet kiegészíteni. Az anyatej speciálisan igazodik kisbabája igényeihez, valamint antitesteket is tartalmaz, amelyek segítenek megvédeni a csecsemőt a fertőzésekkel és az allergiával szemben. A mellszívó segíthet abban, hogy tovább szoptathasson. Lefejheti és tárolhatja az anyatejet, hogy a kisbabája továbbra is élvezhesse az anyatej nyújtotta előnyöket akkor is, ha éppen nem tud mellette lenni, hogy megszojtassa. Mivel a mellszívó kompakt, használata diszkrét, bárhová magával viheti, igény szerint bármikor lefejheti az anyatejet, ezáltal fenntartva a tejtermelést.

*A mellszívóhoz mellékelt masszázspárnát úgy tervezték, hogy a szoptató anyák többségére kényelmesen illeszkedjen. Ha azonban más méretre lenne szüksége, a nagyobb mellbimbókra külön vásárolható masszázspárna.

Általános leírás (ábra 1)

- 1 Markolat
- 2 Szilikon membrán és nyél
- 3 Mellszívótest
- 4 Masszázspárna
- 5 Fedél
- 6 Fehér szelep
- 7 Philips Avent Natural cumisüveg (kivéve: SCF330/13)
- 8 Fedél (kivéve: SCF330/40)
- 9 Leszorító gyűrű
- 10 Cumi (kivéve: SCF330/40)
- 11 Tejzáró (kivéve: SCF330/13)
- 12 Tárolópohár fedele (csak az SCF330/13 típusnál)
- 13 Philips Avent tárolópohár (csak az SCF330/13 típusnál)
- 14 Adapter gyűrű (csak az SCF330/13 típusnál)
- 15 Anyatej tároló tasakok (csak az SCF330/50 típusnál)

Rendeltetésszerű használat

A Philips Avent kézi mellszívó alkalmas a szoptató édesanyák anyatejének lefejésére és gyűjtésére. A készüléket egyszerre egy felhasználó tudja igénybe venni.

Fontos biztonsági tudnivalók

A mellszívó első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg a későbbi használatra.

Ellenjavallatok

- A várandósság során soha ne használja a mellszívót, mivel a fejés megindíthatja a szülést.

Vigyázat!

- A mellszívó önállóan történő használatát nem javasoljuk csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkező, tapasztalatlan vagy kellő ismerettel nem rendelkező személyeknek (beleértve a gyermekeket is), csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játsszanak a mellszívóval.
- Használat előtt minden alkalommal vizsgálja át a mellszívót, hogy nem történt-e károsodás. Ne használja a mellszívót, ha nem működik megfelelően.
- Ha nagyon fáradt és álmos, ne használja a mellszívót.
- Ne tegye ki a mellszívót sugárzó hő hatásának, illetve közvetlen napfénynek.
- Ha Ön olyan édesanya, akinek Hepatitis B, Hepatitis C vagy Humán Immundeficiencia Vírus (HIV) fertőzése van, az anyatej lefejtése nem csökkenti vagy szünteti meg a vírus átvitelének kockázatát gyermekébe az anyatejen keresztül.

Philips Avent tárolópoharak (csak az SCF330/13 típusnál), Natural cumisüveg (az SCF330/13 kivételével az összes típusnál), fedél, csavarmenetes gyűrű és etetőcumi

Gyermeke egészségéért és biztonságáért

FIGYELMEZTETÉS:

- A termék használata kizárólag felnőtt felügyelete mellett engedélyezett.
- Folyadékok hosszantartó és folyamatos cumizása tönkretelheti a fogakat.
- A gyermek etetése előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét.
- Ne engedje, hogy gyermekek a termék kisebb részeivel játsszanak, illetve hogy az üveget vagy az itatót járás vagy futás közben használják.
- Ha az üveget leejti, eltörhet.
- Üvegből készült cumisüvegek esetén: Az üvegből készült cumisüveg törékeny.
- Ne helyezze a cumisüveget és a tárolópoharakat forró sütőbe vagy egyéb forró felületre.
- A fulladás elkerülése érdekében az etetőcumikat soha ne használja játszócumi helyett.
- Minden egyes használat előtt vizsgálja meg a cumisüveget és az etetőcumit, és húzogassa meg az etetőcumit minden irányba, a fulladásveszély elkerülése érdekében. Amennyiben az anyag gyengülését vagy sérülését észleli, azonnal dobja el.
- Ne hagyja az etetőcumit közvetlen napfénynek kitéve vagy hőforrás közelében, illetve ne hagyja fertőtlenítőszerben (sterilizálófolyadékban) a javasoltnál hosszabb ideig, mert ez gyengíti az anyagát.
- A termék használaton kívüli részeit tartsa a gyermek által nem elérhető helyen.
- Minden egyes használat előtt tisztítsa meg és fertőtlenítsa a cumit.

Philips Avent anyatej tároló tasakok (Csak az SCF330/50 típusnál)

Figyelmeztetések a gyermek sérülésének elkerülése érdekében:

- Tartsa az anyatej tároló tasakokat gyermekektől távol.
- Etetés előtt mindig ellenőrizze a tej hőmérsékletét.
- A tej túlmelegedésének megelőzésére az anyatej tároló tasakban tárolt anyatejet ne olvassza ki mikrohullámú sütőben, frissen forralt vízben vagy cumisüveg-melegítőben.

Figyelmeztetések a mérgezés vagy szennyeződés elkerülésének, valamint a higiénia fenntartása érdekében:

- Az anyatej tároló tasakok egyszeri használatra készültek.
- Alaposan mossa meg a kezét, mielőtt feltölti vagy kiüríti az anyatej tároló tasakokat.
- Soha ne fagyassza újra az anyatejet, illetve soha ne adjon friss tejet a már lefagyasztott anyatejhez.
- Az anyatej tároló tasakot legfeljebb 48 órán át tarthatja hűtőszekrényben (nem az ajtóban), a fagyasztóban pedig legfeljebb 3 hónapig.

Figyelem!

- A mellszívót egy édesanya számára tervezték, többszöri használatra.
- Soha ne dobjon vagy helyezzen be idegen tárgyat a készülék valamely nyílásába.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips Avent által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt.
- Minden egyes használat után mosogassa el, öblítse le és használat előtt fertőtlenítsa a mellszívó minden részét.
- A mellszívó tartozékainak tisztításához ne használjon antibakteriális vagy dörzshatású tisztítószeret.
- Ha eredménytelen a fejtés, akkor egyszerre 5 percnél tovább ne folytassa a műveletet.
- Ha a készülék által létrehozott szívás kellemetlen vagy fájdalmas, az ujjja segítségével lazítsa meg a melle és a mellszívótest közötti vákuumot, majd vegye le a mellszívót.

Előkészítés a használatra

A mellszívó valamennyi egyéb tartozékát tisztítsa meg és fertőtlenítsa az első használat előtt a megfelelő módon (lásd: 'Tisztítás és fertőtlenítés'). Minden tartozékot minden használat után meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell őket minden ezt követő használat előtt.

A mellszívó összeszerelése

Megjegyzés: Tisztítsa meg és fertőtlenítsa a mellszívó minden tartozékát. Alaposan mosson kezet, mielőtt hozzányúl a megtisztított tartozékokhoz.

Figyelmeztetés: Legyen óvatos, mert a megtisztított tartozékok még forróak lehetnek. Csak akkor kezdje meg a mellszívó összeszerelését, ha a megtisztított tartozékok lehűltek.

Tipp: Előfordulhat, hogy úgy találja, a mellszívó nedves állapotban könnyebben összeszerelhető.

- 1 Helyezze be a fehér szelepet alulról a mellszívótestbe. Nyomja bele a szelepet amennyire csak lehetséges (ábra 2).
- 2 Az óramutató járásával megegyező irányban csavarja rá a mellszívótestet a cumisüvegre (ábra 3) vagy tárolópohárra (ábra 4), amíg az biztonságosan nem rögzül.

Megjegyzés: A tárolópohár használata esetén először (ábra 4) az adaptergyűrűt kell a tárolópohárra csavarnia.

- 3 Helyezze a szilikon membránt felülről a mellszívótestbe. Ügyeljen arra, hogy szorosan illeszkedjen a peremre; ennek biztosításához az ujjával nyomja lefelé (ábra 5).
- 4 Rögzítse a fogantyút a szárral rendelkező szilikon membránhoz úgy, hogy a fogantyún lévő nyílást a szár végére akasztja. Nyomja lefelé a fogantyút a mellszívótestre, amíg be nem pattan a helyére (ábra 6).

- 5 Helyezze a masszázspárnát a mellszívótest (ábra 7) harang alakú részébe. Nyomja be a masszázspárna belső részét amennyire csak lehetséges és győződjön meg arról, hogy tökéletesen illeszkedik a mellszívótest (ábra 8) pereméhez. Nyomkodja meg a szirmok között az esetlegesen beszorult levegő (ábra 9) eltávolításához.

Megjegyzés: Helyezze a fedelet a masszázspárnára, hogy tiszta maradjon a mellszívó, míg Ön előkészül a fejéshez.

Figyelmeztetés: Mindig masszázspárnával használja a mellszívót.

A mellszívó használata

Mikor kell lefejni az anyatejet

Ha a szoptatással nincs problémája, azt javasoljuk, hogy (amennyiben ezt az egészségügyi szakember/védőnő másképp nem javasolja) várjon, amíg be nem áll a tejtermelési és szoptatási rendje (rendszerint a szülés után legalább 2–4 hét) mielőtt elkezdené fejni az anyatejet.

Kivételek:

- Ha a szoptatás nem megy azonnal problémamentesen, a rendszeres fejés segít beindítani és fenntartani a tejtermelődést.
- Ha kisbabája Öntől távol, például kórházban van.
- Ha a melle túltelítődött (fájdalmas vagy duzzadt), lefejhet egy kevés anyatejet a szoptatások előtt vagy között a fájdalom csökkentésére, illetve annak elősegítésére, hogy a kisbaba könnyebben kezdjen szopni.
- Ha a mellbimbója nagyon sebes vagy berepedezett, lefejheti az anyatejet, amíg a mellbimbói meg nem gyógyulnak.
- Ha távol van a kisbabájától, és szeretné folytatni a szoptatást miután újra együtt vannak, érdemes rendszeresen lefejnie az anyatejet, hogy serkentse a tejtermelést.

Meg kell találnia a nap során Önnek legoptimálisabb időszakokat az anyatej lefejeséhez. Ilyen lehet például közvetlenül a kisbaba reggeli első szoptatása előtt vagy után, amikor a mellek a legtelítettebbek, vagy valamelyik szoptatás után, amikor a kisbaba nem ürítette ki mindkét mellel. Ha újra munkába áll, előfordulhat, hogy a munka egyik szünetében kell lefejnie az anyatejet. A mellszívó használata gyakorlást igényel, így előfordulhat, hogy többször kell próbálkoznia a sikeres fejéshez. Szerencsére a Philips Avent kézi mellszívó könnyen összeszerelhető és használható, így nagyon hamar megszokható annak használata.

Tippek

- Mielőtt először használná, ismerkedjen meg a mellszívóval és annak működtetésével.
- Olyan időszakot érdemes ehhez kiválasztania, amikor éppen nem siet és nem fogják félbeszakítani.
- A kisbabájáról készített fénykép segíthet Önnek a „tejleadás” reflex beindításában.
- Segíthet, ha melegen tartja magát: próbálja meg a fejest közvetlenül fürdés vagy zuhanyozás után, illetve fejés előtt néhány percig helyezzen egy meleg törölközőt vagy a Philips Avent hőpárnát a mellére.
- Megkönnyítheti a fejés végrehajtását, ha a kisbabát éppen a másik melléből szoptatja, illetve ha közvetlenül szoptatás után próbálja meg a fejest.
- Ha a fejés fájdalmassá válik, hagyja abba, és forduljon védőnőhöz vagy egészségügyi szakemberhez.

A mellszívó működtetése

- 1 Alaposan mosson kezet, és ellenőrizze melle tisztaságát.
- 2 Helyezkedjen el egy kényelmes széken (a hátát támassza meg párnákkal). Készítsen maga mellé egy pohár folyadékot.
- 3 Nyomja az összerakott mellszívótestet a melléhez. Ügyeljen arra, hogy a mellbimbója középen helyezkedjen el, hogy a masszázspárna légmentesen zárhasson.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a mellbimbója megfelelően illeszkedjen a masszázspárnába (ábra 10). Ne túl szorosan, fontos, hogy a mellbimbó szabadon mozoghasson, mialatt lefeji az anyatejet (ábra 11). A masszázspárnának nem szabad túl nagyra lennie, mert az fájdalmat okozhat, illetve kevésbé hatékony a fejés (ábra 12). Ha a párna nem a mellbimbóhoz való megfelelő méretű, vásárolhat külön párnát másik méretben. Két párnaméret érhető el: 19,5 mm és 25 mm. A párna méretét (19,5 vagy 25 mm) megtalálja magán a párnán (ábra 13).

- 4 Óvatosan nyomja le a fogantyút, amíg a szívást nem érzi a mellén (ábra 14). Ezután engedje, hogy a fogantyú visszatérjen a pihenőállásba.

Megjegyzés: Nem kell teljesen lenyomnia a fogantyút, csupán annyira, hogy az még kényelmes legyen. A tejáramlás hamarosan megindul még akkor is, ha nem használja ki a mellszívó teljes szívókapacitását.

- 5 A „tejleadás” reflex beindításához ismételve meg a 4. lépést gyors egymásutánban 5–6 alkalommal.

Figyelmeztetés: Ha eredménytelen a fejés, akkor egyszerre 5 percnél tovább ne folytassa a műveletet. Próbálja meg a fejest a nap másik időszakában.

- 6 Alkalmazzon lassabb ritmust úgy, hogy a fogantyú lenyomásakor legfeljebb 3 másodpercig lenyomva tartja, mielőtt felengedné a pihenőállásba. Így folytassa a tejáramlás időtartama során. Ha elfárad a keze, próbálja a másik kezét használni, illetve pihentesse a kezét úgy, hogy a másik mellből való fejéshez a testére fekteti a karját.

Megjegyzés: Ne aggódjon, ha nem indul meg azonnal a tejáramlás. Próbáljon ellazulni, és folytassa a fejest. A tejáramlás serkentéséhez időről-időre változtasson a mellén lévő mellszívó helyzetén.

- 7 Átlagosan 10 perc mellszívóhasználat szükséges 60–125 ml anyatej lefejéséhez az egyik mellből. Ez azonban csupán irányadó mennyiség, hiszen ez minden nőnél eltérő lehet.
- 8 Amikor befejezte a fejest, óvatosan vegye le a melléről a mellszívót, és csavarja le a cumisüveget vagy a tárolópoharat a mellszívóestről, ekkor készen áll a táplálásra vagy tárolásra. A mellszívó valamennyi egyéb tartozékát tisztítsa meg.

Megjegyzés: Ha alkalmanként rendszeresen több mint 125 ml anyatejet fej le, érdemes 260 ml-es Philips Avent cumisüveget vásárolni és használni a túltöltés és a kilöttyenés elkerülése érdekében.

A használat után

Az anyatej tárolása

Figyelmeztetés: Csak tiszta és fertőtlenített mellszívóval lefejt anyatejet szabad tárolni.

Az anyatej a hűtőszekrényben (nem a hűtőszekrény ajtajában) legfeljebb 48 óráig tárolható. A lefejt anyatejet azonnal hűtőszekrénybe kell helyezni. Ha a hűtőszekrényben tárolja az anyatejet a napközbeni felhasználáshoz, csak tiszta és fertőtlenített cumisüvegbe vagy anyatej tárolóba lefejt anyatejet használjon fel. Az anyatej a mélyhűtőben legfeljebb három hónapig tárolható, amennyiben fertőtlenített leszorító gyűrűvel és fertőtlenített tejzáróval ellátott fertőtlenített cumisüvegekben vagy fertőtlenített tárolópoharakban tárolják. Jól láthatóan tüntesse fel a cumisüvegen, illetve a tárolópoháron a fejés dátumát és időpontját, és először a régebbi anyatejet használja fel.

Ha 48 órán belül szándékozik a kisbabát megetetni a lefejt anyatejjel, egy összerakott Philips Avent cumisüvegben vagy tárolópohárban a hűtőszekrényben is tárolhatja az anyatejet. Csavarja le a cumisüveget vagy tárolópoharat, és vegye le a mellszívótestről.

- 1 Helyezzen be egy fertőtlenített tejjárót egy fertőtlenített leszorító gyűrűbe, majd csavarja rá a cumisüvegre (ábra 15). Zárja le az etetőcumit a kupakkal.
- 2 Rögzítsen egy fertőtlenített etetőcumit és egy leszorító gyűrűt a cumisüvegre (ábra 16) vagy tárolópohárra a cumisüveghez, illetve tárolópohárhoz külön mellékelt utasítások szerint, és zárja le az etetőcumit a kupakkal.
- 3 Abban az esetben, ha egy tárolópoharat is mellékelnek a kézi mellszívóhoz, csavarja a fedelet a tárolópohárra. A szivárgás (ábra 17) elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy megfelelően lezárta-e.

Mit tegyen

- Mindig azonnal helyezze hűtőszekrénybe vagy mélyhűtőbe a lefejt anyatejet.
- Csak tisztított és fertőtlenített mellszívóval lefejt anyatejet szabad tárolni, csak tisztított cumisüvegben.

Mit ne tegyen

- Soha ne fagyassza le újra a kiolvastott anyatejet.
- Soha ne adjon friss anyatejet a fagyasztott anyatejhez.

A csecsemő táplálása lefejt anyatejjel

A Philips Avent cumisüvegekből és a tárolópoharokból is megetetheti a kisbabát anyatejjel:

- 1 Ha lefagyasztott anyatejet használ, melegítés előtt hagyja az anyatejet teljesen kiolvadni.

Megjegyzés: Ha nagyon sürgős az etetés, egy tál meleg vízben is kiolvaszthatja az anyatejet.

- 2 Melegítse fel a kiolvastott vagy hűtőszekrényben tárolt anyatejjel töltött cumisüveget vagy tárolópoharat meleg vízzel töltött tálban vagy üvegmelegítőben.
- 3 Távolítsa el a leszorító gyűrűt és tejjárót a cumisüvegről, illetve vegye le a tárolópohár fedelét.
- 4 Ha tárolópoharat használ, csavarja az adaptergyűrűt a pohárra.
- 5 Csavarjon egy fertőtlenített leszorító gyűrűt és egy fertőtlenített etetőcumit a cumisüvegre vagy az adaptergyűrűvel ellátott tárolópohárra.

Mit tegyen

- Etetés előtt mindig ellenőrizze a tej hőmérsékletét.
- Mindig öntse ki az etetések végén megmaradt anyatejet.

Mit ne tegyen

- Soha ne melegítsen anyatejet mikrohullámú sütőben, mivel ez egyenetlen melegítést eredményezhet, így az anyatejben forró részek keletkezhetnek. Emellett az ilyen melegítés az anyatejben lévő tápanyagokat is károsíthatja.
- Soha ne merítsen a fagyasztóból frissen kivett tárolópoharat forrásban lévő vízbe, mivel az szétrepedhet.
- Soha ne töltsen meg a tárolópoharat forrásban lévő vízzel. Hagyja 20 percig hűlni a vizet, mielőtt beleönti a tárolópohárba.

Tisztítás és fertőtlenítés

Figyelem! Alaposan mosson kezet, mielőtt a fertőtlenített tárgyakat a kezébe veszi, és ügyeljen rá, hogy tiszta legyen az a felület, ahova a fertőtlenített tárgyakat helyezi.

A mellszívó valamennyi tartozékát tisztítsa meg és fertőtlenítsen az első használat előtt. Minden tartozékot minden használat után meg kell tisztítani és fertőtleníteni kell őket minden ezt követő használat előtt.

- 1 Teljesen szerelje szét a mellszívót. Távolítsa el a fehér szelepet is.

Figyelem! Legyen óvatos a fehér szelep eltávolításakor és tisztításakor. Ha a szelep megsérül, akkor a mellszívó nem fog megfelelően működni. A fehér szelep eltávolításához óvatosan húzza meg a szelep oldalán lévő bordázott fület.

- 2 Kímélő mosogatószeres, meleg vízben tisztítsa meg az összes alkatrészt, majd alaposan öblítse le ezeket. Az alkatrészeket mosogatógépben is tisztíthatja (csak a felső rácson). Ne tegyen semmilyen egyéb tárgyat a tárolópoharakra.

Megjegyzés: A szelepet úgy tudja megtisztítani, hogy enyhén mosogatószeres meleg vízben az ujjai között finoman megdörzsölgeti. Ne nyomjon bele semmit a szelepbe, mert a szelep megsérülhet.

- 3 Az összes alkatrészt fertőtlenítsen Philips Avent gőzsterilizálóval, illetve 5 percig történő forralással. Forraláshoz töltsön egy edénybe annyi vizet, amennyi elfedi majd a tartozékokat. Forralja fel a vizet. Helyezze a tartozékokat az edénybe és forralja őket 5 percig. A forró vizes fertőtlenítés (kifőzés) során ellenőrizze, hogy a cumisüveg és a tartozékok ne érintkezzenek az edény oldalával. Ellenkező esetben a termék maradandóan deformálódhat vagy sérülhet, ezekért pedig a Philips nem vállal felelősséget. Várja meg, amíg a víz lehűl, majd óvatosan vegye ki a tartozékokat a vízből. Helyezze a tartozékokat egy tiszta papírtörőre vagy tiszta edényszárító állványra és hagyja őket teljesen megszáradni. Lehetőség szerint ne használjon a tartozékok szárítására konyharuhát, mert lehetnek rajta olyan kórokozók és baktériumok, amelyek ártalmasak a babára.

Megjegyzés: Ne használjon dörzshatású vagy antibakteriális tisztítószert.

Megjegyzés: A tisztítószerek túlzott koncentrációja a műanyag részek megrepedését okozhatja. Ha ilyet tapasztal, cserélje ki a sérült tartozékot.

Megjegyzés: Az ételszínezékek hatására az alkatrészek elszíneződhetnek.

Megjegyzés: A Philips Avent tárolópoharak és cumisüvegek bármilyen fertőtlenítő eljárással tisztíthatók.

Tárolás

Ne tegye ki a mellszívót hosszabb ideig közvetlen napfénynek, mert elszíneződhet. Biztonságos és száraz helyen tárolja a mellszívót és annak alkatrészeit.

Kompatibilitás

A Philips Avent kézi mellszívó kompatibilis a termékválasztékunkban megtalálható Philips Avent cumisüvegekkel és Philips Avent tárolópoharakkal. Amikor más fajta Philips Avent cumisüveget használ, olyan típusú etetőcumit használjon, amelyet eredetileg ahhoz a cumisüveghez adtak. Az etetőcumi felszerelésére és az általános tisztításra vonatkozó részletes utasításokat lásd „A csecsemő táplálása lefejt anyatejvel” és a „Tisztítás és fertőtlenítés” című fejezetekben.

- Pótcumik külön vásárolhatók. Ellenőrizze, hogy a gyermek etetéséhez megfelelő átfolyású etetőcumit használ-e.

- A Philips Avent Anti-colic családba tartozó cumisüvegek tartozékait és etetőcumijait ne keverje össze a Philips Avent Natural családba tartozókkal. Azok nem feltétlenül illeszkednek egymáshoz, így szivároghatnak vagy más problémákat okozhatnak.
- A kiváló minőségű Philips Avent Natural műanyag cumisüveg kompatibilis a legtöbb Philips Avent mellszívóval, itatófejjel, tejjáróval és zárókupakkal.

Tartozékok rendelése

Ha tartozékot vagy pótalkatrészt szeretne vásárolni, látogasson el a www.philips.com/parts-and-accessories weboldalra, vagy forduljon Philips márkakereskedőjéhez. Felveheti a kapcsolatot a Philips magyarországi ügyfélszolgálatával is.

Támogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a kézi mellszívóval kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a www.philips.com/support weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz.

Probléma	Megoldás
Fájdalmat érek a mellszívó használatakor.	Ne használja tovább a mellszívót és forduljon szakemberhez, illetve védőnőhöz. Ha a mellszívótest nehezen távolítható el a mellétől, előfordulhat, hogy a vákuum megszüntetéséhez az ujját kell a melle és a masszázspárna közé vagy a melle és a mellszívó harangja közé helyezni.
Nem érek szívóerőt.	Ellenőrizze, hogy helyesen (lásd: 'Előkészítés a használatra') szerelte-össze a mellszívót. Ügyeljen arra, hogy a masszázspárna illeszkedjen a harang pereméhez, és győződjön meg arról, hogy a fehér szelep biztonságosan rögzítve van.
A mellszívó nyikorgó hangot ad.	Ellenőrizze, hogy megfelelően szerelte-e össze a mellszívót, és győződjön meg róla, hogy a fogantyú nedves, amikor összeszereli a mellszívót.
A mellszívó megkarcolódott.	Rendszeres használat esetén az enyhébb karcosodás normálisnak tekinthető, és nem okoz problémát. Ha azonban a mellszívó valamelyik tartozéka erősen megkarcolódik vagy elreped, ne használja a mellszívót, és cseretartozék beszerzéséhez forduljon a Philips ügyfélszolgálathoz vagy látogasson el a következő weboldalra: www.philips.com/parts-and-accessories cseretartozékok beszerzése végett. Ne feledje, hogy a különböző tisztítószeres, fertőtlenítő oldatok, a lágyított víz és a hőmérsékleti ingadozások együttes hatása miatt a műanyag bizonyos körülmények között megrepedhet. Ne használjon súrolószert, vagy antibakteriális tisztítószert, mivel ezek károsíthatják a műanyagot.
A mellszívó elszíneződött.	Továbbra is használhatja a mellszívót. Cserealkatrészekkel kapcsolatban forduljon az országa Philips vevőszolgálatához vagy látogasson el a következő weboldalra: www.philips.com/parts-and-accessories pótalkatrészekért.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips Avent. Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips Avent pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Laktator ręczny Philips Avent charakteryzuje się wyjątkową konstrukcją, która umożliwia przyjęcie wygodniejszej pozycji siedzącej podczas odciągania pokarmu. Miękka nakładka masująca* zapewnia uczucie miękkości i ciepła, a także imituje ssanie dziecka w celu stymulacji szybkiego wypływu mleka w cichy, wygodny i delikatny sposób. Laktator jest niewielki i łatwy do złożenia. Wszystkie części można myć w zmywarce i są wykonane z materiału niezawierającego bisfenolu A. Według lekarzy mleko matki jest najlepszym pokarmem dla niemowląt w pierwszym roku życia, a po pierwszych 6 miesiącach należy je łączyć ze stałym pokarmem. Mleko matki jest dostosowane do potrzeb dziecka i zawiera przeciwciała, które pomagają chronić dziecko przed infekcjami i alergiami. Laktator może pomóc w wydłużeniu okresu karmienia piersią. Umożliwia odciąganie i przechowywanie pokarmu, aby dziecko mogło nadal z niego korzystać, nawet jeśli nie możesz go nakarmić bezpośrednio. Z uwagi na fakt, że laktator jest niewielki i dyskretny w użyciu, możesz go wszędzie ze sobą zabrać i odciągnąć pokarm w dogodnym dla siebie czasie, aby utrzymać laktację.

* Nakładka masująca dołączona do tego laktatora jest odpowiednia dla większości matek. W razie potrzeby możesz jednak oddzielnie kupić nakładkę masującą do większych brodawek sutkowych.

Opis ogólny (rys. 1)

- 1 Uchwyt
- 2 Silikonowa membrana z rdzeniem
- 3 Część główna laktatora
- 4 Nakładka masująca
- 5 Pokrywa
- 6 Biały zawór
- 7 Butelka do karmienia Philips Avent Natural (oprócz modelu SCF330/13)
- 8 Nasadka (oprócz modelu SCF330/40)
- 9 Pierścień mocujący
- 10 Smoczek (oprócz modelu SCF330/40)
- 11 Pokrywka zamykająca (oprócz modelu SCF330/13)
- 12 Pokrywka pojemnika (tylko model SCF330/13)
- 13 Pojemnik Philips Avent (tylko model SCF330/13)
- 14 Nakrętka mocująca (tylko model SCF330/13)
- 15 Worki do przechowywania pokarmu (tylko model SCF330/50)

Przeznaczenie

Laktator ręczny Philips Avent służy do odciągania i gromadzenia pokarmu z piersi kobiety w okresie laktacji. Urządzenie jest przeznaczone dla jednej użytkowniczki.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi laktatora przed jego pierwszym użyciem i zachowaj ją na przyszłość.

Przeciwwskazania

- Nigdy nie korzystaj z laktatora w okresie ciąży, ponieważ może to wywołać poród.

Ostrzeżenie

- Ten laktator nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego produktu przez opiekuna.

- Nie pozwalaj dzieciom bawić się laktatorem.
- Przed każdym użyciem laktatora sprawdź, czy nie ma na nich oznak uszkodzenia. Nie korzystaj z laktatora, jeśli nie działa on prawidłowo.
- Nigdy nie korzystaj z laktatora, gdy czujesz się senna.
- Nie wystawiaj laktatora na działanie wysokich temperatur ani na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- W przypadku matek zarażonych wirusem zapalenia wątroby typu B, zapalenia wątroby typu C lub ludzkim wirusem niedoboru odporności (HIV) odciąganie pokarmu nie zmniejsza ani nie eliminuje ryzyka przekazania dziecku wirusa wraz z pokarmem.

Pojemniki do przechowywania pokarmu Philips Avent (tylko model SCF330/13), butelka Natural (wszystkie modele oprócz SCF330/13), nasadka, pierścień mocujący i smoczek

Dla bezpieczeństwa i zdrowia Twojego dziecka

OSTRZEŻENIE!

- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.
- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
- Przed karmieniem zawsze sprawdzaj temperaturę jedzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się małymi częściami ani biegać z butelką lub kubkiem.
- Jeśli butelka upadnie, może się stłuc.
- Butelki szklane: Butelki szklane mogą się stłuc.
- Nie wkładaj butelki ani pojemników do rozgrzanego piekarnika i nie umieszczaj ich na innej gorącej powierzchni.
- Nigdy nie używaj smoczków na butelkę jako smoczków uspokajających, aby zapobiec zadławieniu się dziecka.
- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź butelkę i smoczek do karmienia. Rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach, aby zapobiec zadławieniu się dziecka. Wyrzuć smoczek, gdy zauważysz pierwsze oznaki uszkodzenia lub zużycia.
- Nie zostawiaj smoczka w miejscach nasłonecznionych lub gorących ani nie namaczaj smoczka w środku dezynfekującym (sterylizującym) przez dłuższy czas niż jest to zalecane, gdyż może to spowodować uszkodzenie smoczka.
- Wszystkie nieużywane elementy przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed każdym użyciem wyczyść ją i zdezynfekuj.

Worki do przechowywania pokarmu Philips Avent (tylko model SCF330/50)

Ostrzeżenia zapobiegające urazom dzieci:

- Przechowuj worki do przechowywania pokarmu w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zawsze sprawdź temperaturę pokarmu, zanim podasz go dziecku.
- Aby nie dopuścić do przegrzania pokarmu, nie należy rozmrażać go w worku w kuchence mikrofalowej, w świeżo przegotowanej wodzie lub w podgrzewaczu do butelek.

Ostrzeżenia zapobiegające zatruciom i zanieczyszczeniu pokarmu oraz zapewniające przestrzeganie zasad higieny:

- Worki do przechowywania pokarmu są przeznaczone tylko do jednorazowego użytku.
- Dokładnie umyj ręce, zanim napełnisz i opróżnisz worek do przechowywania pokarmu.

- Nigdy nie zamrażaj ponownie odciągniętego pokarmu ani nie dodawaj świeżo odciągniętego pokarmu do zamrożonego wcześniej.
- Pokarm można przechowywać w lodówce przez maksymalnie 48 godzin (nie na drzwiach), a w zamrażalniku około 3 miesięcy.

Uwaga

- Laktator jest przeznaczony do wielokrotnego użytku tylko przez jedną osobę.
- Uważaj, aby nie upuścić urządzenia. Nie wkładaj też innych przedmiotów do jego otworów.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów oraz takich, których firma Philips Avent w wyraźny sposób nie zaleca.
- Przed każdym użyciem umyj, opłucz i zdezynfekuj wszystkie części laktatora.
- Do czyszczenia części laktatora nie używaj środków ściernych ani antybakteryjnych.
- Jeżeli przez pięć minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności.
- Jeżeli wytwarzane podciśnienie powoduje dyskomfort lub ból, odczep palcem laktator od piersi i odsuń urządzenie.

Przygotowanie do użycia

Przed pierwszym użyciem wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części laktatora w prawidłowy sposób (patrz 'Czyszczenie i dezynfekcja'). Przed każdym kolejnym użyciem wszystkie części również należy wyczyścić i zdezynfekować.

Sposób składania laktatora

Uwaga: Pamiętaj, aby umyć i zdezynfekować wszystkie części laktatora. Przed dotknięciem wyczyszczonych części dokładnie umyj ręce.

Ostrzeżenie: Zachowaj ostrożność — wyczyszczone części mogą nadal być gorące. Zaczniij składać laktator dopiero po ostygnięciu wyczyszczonych części.

Wskazówka: Złożenie laktatora może być łatwiejsze, gdy jest on mokry.

- 1 Włóż biały zawór od spodu do części głównej laktatora. Wciśnij zawór jak najdalej (rys. 2).
- 2 Zakręć część główną laktatora zgodnie z ruchem wskazówek zegara na butelce (rys. 3) lub pojemniku do przechowywania pokarmu (rys. 4), aż będzie szczelnie zamocowana.

Uwaga: Jeśli korzystasz z pojemnika do przechowywania pokarmu, musisz najpierw (rys. 4) zakręcić nakrętkę mocującą na pojemniku.

- 3 Włóż silikonową membranę od góry do części głównej laktatora. Upewnij się, że szczelnie przylega do krawędzi, poprzez naciśnięcie jej palcami, aby zagwarantować idealną szczelność (rys. 5).
- 4 Przymocuj rączkę do membrany z rdzeniem, łącząc otwór w rączce z końcem rdzenia. Wciśnij rączkę w część główną laktatora, aż zatrzaśnie się we właściwej pozycji (rys. 6).
- 5 Umieść nakładkę masującą w części laktatora (rys. 7) o kształcie lejka. Wsuń jak najdalej wewnętrzną część nakładki masującej i upewnij się, że szczelnie przylega do obrzeża laktatora (rys. 8). Naciśnij miejsca między płatkami, aby usunąć pozostałe powietrze (rys. 9).

Uwaga: Umieść pokrywkę na nakładce masującej, aby utrzymać laktator w czystości podczas przygotowań do odciągania pokarmu.

Ostrzeżenie: Zawsze używaj laktatora z nakładką masującą.

Korzystanie z laktatora

Kiedy można odciągać pokarm

Jeśli radzisz sobie dobrze z karmieniem piersią, zaleca się (o ile lekarz/poradnia laktacyjna nie zaleci inaczej), aby zacząć z rozpoczęciem odciągania do ustalenia laktacji i harmonogramu karmienia (zazwyczaj co najmniej 2–4 tygodnie po urodzenia dziecka).

Wyjątki:

- Jeśli laktacja nie wystąpi od razu, regularne odciąganie pokarmu ułatwia jej ustalenie i utrzymanie.
- Jeśli odciążasz dla dziecka pokarm, który ma być mu podany w szpitalu.
- Jeśli Twoje piersi są nabrzmiale (obolale lub spuchnięte), możesz odciągnąć niewielką ilość mleka przed lub między karmieniami, aby zmniejszyć ból i ułatwić dziecku przyssanie się.
- Jeśli masz podrażnione lub popękane brodawki sutkowe, możesz chcieć odciągać pokarm do czasu ich zagojenia.
- Jeśli znajdujesz się z dala od dziecka, a chciałabyś kontynuować karmienie piersią, gdy znowu będziecie razem, powinnaś regularnie odciągać pokarm w celu stymulowania laktacji.

Powinnaś znaleźć optymalne godziny w ciągu dnia, w których będziesz odciągać pokarm, na przykład tuż przed pierwszym karmieniem dziecka rano albo tuż po nim, gdy Twoje piersi są pełne, albo po karmieniu, jeśli Twoje dziecko nie opróżniło obu piersi. Jeśli wróciłaś do pracy, może występować konieczność odciągania pokarmu w trakcie przerwy. Korzystanie z laktatora wymaga wprawy i pożądany rezultat może nastąpić dopiero po kilku próbach. Na szczęście ręczny laktator Philips Avent łatwo się składa i używa, więc szybko przyzwyczaisz się do odciągania pokarmu za jego pomocą.

Wskazówki

- Przed pierwszym użyciem zapoznaj się z laktatorem i sposobem korzystania z niego.
- Wybierz czas, gdy nie spieszysz się i nikt Ci nie przeszkodzi.
- Fotografia Twojego dziecka może pobudzić uwalnianie pokarmu.
- Ciepło może również pomóc: możesz spróbować odciągnąć pokarm po kąpieli lub prysznicu albo na kilka minut przed rozpoczęciem odciągania pokarmu położyć na piersi ciepłą ściereczkę lub wkładkę termiczną Philips Avent.
- Odciąganie pokarmu może być łatwiejsze w sytuacji, gdy dziecko ssie drugą pierś, lub bezpośrednio po karmieniu.
- Jeśli odciąganie pokarmu staje się bolesne, zaprzestań go i skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.

Obsługa laktatora

- 1 Umyj dokładnie ręce i upewnij się, że piersi są czyste.
- 2 Usiądź wygodnie (możesz podłożyć poduszki pod plecy). Pamiętaj, aby mieć w pobliżu szklankę wody.
- 3 Przyciśnij złożoną część główną laktatora do piersi. Upewnij się, że brodawka sutkowa znajduje się na środku, aby nakładka masująca ściśle do niej przylegała.

Uwaga: Upewnij się, że nakładka (rys. 10) masująca ściśle przylega do Twojej brodawki sutkowej. Nie powinna ona przylegać zbyt mocno. Podczas odciągania pokarmu (rys. 11) brodawka sutkowa powinna móc swobodnie się poruszać. Nakładka masująca nie powinna być zbyt duża, ponieważ może to powodować ból lub mniejszą efektywność odciągania (rys. 12). Jeśli rozmiar nakładki nie pasuje do Twoich brodawek sutkowych, możesz oddzielnie zakupić nakładkę w innym rozmiarze. Dostępne są dwa rozmiary nakładek: 19,5 mm i 25 mm. Każda nakładka (rys. 13) zawiera oznaczenie jej rozmiaru (19,5 lub 25 mm).

- 4 Zaczynij delikatnie dociskać rączkę, aż poczujesz ssanie na piersi (rys. 14). Następnie pozwól rączce powrócić do pozycji spoczynkowej.

Uwaga: Nie musisz całkowicie docisnąć rączki, a tylko tyle, na ile jest to dla Ciebie wygodne. Twój pokarm wkrótce zacznie wypływać, nawet jeśli nie korzystasz z całej siły ssącej, jaką może wygenerować laktator.

- 5 Powtórz czynność 4 szybko 5 do 6 razy, aby wywołać uwolnienie pokarmu.

Ostrzeżenie: Jeżeli przez pięć minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.

- 6 Przyjmij wolniejszy rytm, naciskając rączkę i przytrzymując ją do 3 sekund, zanim pozwolisz jej powrócić do pozycji spoczynkowej. Kontynuuj te czynności podczas wypływu pokarmu. Gdy poczujesz zmęczenie ręki, spróbuj obsługiwać laktator drugą ręką albo oprzyj rękę o ciało, aby odciągać pokarm z drugiej piersi.

Uwaga: Nie martw się, jeśli pokarm nie zacznie płynąć od razu. Odpręż się i kontynuuj odciąganie. Zmiana pozycji laktatora na piersi od czasu do czasu może pomóc w stymulacji wypływu mleka.

- 7 Zazwyczaj na odciągnięcie 60–125 ml pokarmu z jednej piersi musisz poświęcić 10 minut. Podany czas jest jedynie szacunkowy i może się różnić w przypadku różnych kobiet.

- 8 Po zakończeniu odciągania pokarmu ostrożnie zdejmij laktator z piersi i odkręć butelkę lub pojemnik do przechowywania pokarmu od części głównej laktatora. Butelka lub pojemnik z pokarmem będą gotowe do użycia podczas karmienia lub do przechowywania. Wyczyść inne używane części laktatora.

Uwaga: Jeśli regularnie odciążasz więcej niż 125 ml za jednym razem, możesz nabyć i wykorzystywać butelkę Philips Avent 260 ml, aby zapobiec nadmiernemu wypełnianiu pojemnika i wylewaniu się pokarmu.

Po użyciu

Przechowywanie pokarmu

Ostrzeżenie: Przechowuj tylko pokarm zebrany za pomocą wyczyszczonego i zdezynfekowanego laktatora.

Pokarm można przechowywać w lodówce (nie na drzwiach) do 48 godzin. Odciągnięty pokarm należy natychmiast umieścić w lodówce. Jeżeli przechowujesz w lodówce świeżo odciągnięty pokarm, aby następnie dodawać go w ciągu dnia, dodawaj wyłącznie pokarm zebrany do czystej i zdezynfekowanej butelki lub czystego i zdezynfekowanego pojemnika do przechowywania pokarmu. Mleko można przechowywać w zamrażarce przez okres do trzech miesięcy, o ile jest przechowywane w zdezynfekowanych butelkach zakręconych zdezynfekowanym pierścieniem mocującym i zdezynfekowaną pokrywką zamykającą lub w zdezynfekowanych pojemnikach do przechowywania

pokarmu zamkniętych przy użyciu zdezynfekowanej pokrywki. Wyraźnie oznacz butelkę lub pojemnik do przechowywania pokarmu etykietą zawierającą datę i czas odciągnięcia oraz wykorzystuj w pierwszej kolejności najstarszy pokarm.

Jeśli zamierzasz karmić dziecko odciągniętym mlekiem w ciągu 48 godzin, możesz przechowywać pokarm w lodówce w złożonej butelce lub w złożonym pojemniku do przechowywania pokarmu Philips Avent. Odkręć butelkę lub pojemnik do przechowywania pokarmu i odłącz go od części głównej laktatora.

- 1 Włóż zdezynfekowaną pokrywkę zamykającą w zdezynfekowany pierścień mocujący i nakręć go na butelkę (rys. 15). Uszczelnij smoczek za pomocą nasadki.
- 2 Nałóż zdezynfekowany smoczek i pierścień mocujący na butelkę (rys. 16) lub pojemnik do przechowywania pokarmu zgodnie z oddzielnymi instrukcjami, które są dołączone do butelki lub pojemnika, i uszczelnij smoczek za pomocą nasadki.
- 3 Jeśli do laktatora ręcznego jest dołączony pojemnik do przechowywania pokarmu, nałóż pokrywkę na pojemnik i zakręć ją. Sprawdź, czy pojemnik został prawidłowo zamknięty, aby uniknąć wycieku (rys. 17).

Co należy robić

- Zawsze natychmiast wstaw odciągnięty pokarm do lodówki lub zamroź go.
- Przechowuj tylko pokarm zebrany za pomocą czystego i zdezynfekowanego laktatora w czystych butelkach.

Czego nie należy robić

- Nigdy ponownie nie zamrażaj rozmrożonego pokarmu.
- Nigdy nie dodawaj świeżego pokarmu do zamrożonego pokarmu.

Karmienie dziecka odciągniętym pokarmem

Możesz karmić dziecko pokarmem z butelek i pojemników do przechowywania pokarmu Philips Avent.

- 1 Jeśli korzystasz z zamrożonego pokarmu, całkowicie go rozmroź przed podgrzaniem.

Uwaga: W wyjątkowej sytuacji możesz rozmrozić pokarm w misce gorącej wody.

- 2 Podgrzej butelkę lub pojemnik zawierający rozmrożony lub przechowywany w lodówce pokarm w misce gorącej wody lub w podgrzewaczu do butelek.
- 3 Zdejmij pierścień mocujący i pokrywkę zamykającą z butelki lub zdejmij pokrywkę z pojemnika do przechowywania pokarmu.
- 4 Jeśli korzystasz z pojemnika do przechowywania pokarmu, zakręć pojemnik nakrętką mocującą.
- 5 Na butelkę lub pojemnik z nakrętką mocującą nakręć zdezynfekowany pierścień mocujący ze zdezynfekowanym smoczkiem.

Co należy robić

- Zawsze sprawdź temperaturę pokarmu, zanim podasz go dziecku.
- Zawsze wyrzucaj pokarm pozostały po karmieniu.

Czego nie należy robić

- Nigdy nie podgrzewaj pokarmu w kuchenke mikrofalowej, ponieważ może to spowodować nierównomierne podgrzanie, które może doprowadzić do powstania gorących miejsc. Może to także zniszczyć składniki odżywcze zawarte w pokarmie.
- Nigdy nie zanurzaj zamrożonego pojemnika do przechowywania pokarmu we wrzącej wodzie, ponieważ może to spowodować jego pęknięcie.
- Nigdy nie napełniaj pojemnika do przechowywania pokarmu wrzącą wodą. Odstaw wodę do wystygnięcia przez 20 minut, zanim wlejesz ją do pojemnika do przechowywania pokarmu.

Czyszczenie i dezynfekcja

Uwaga: Przed użyciem zdezynfekowanych przedmiotów należy dokładnie umyć ręce. Powierzchnia, na którą są odkładane, również powinna być czysta.

Przed pierwszym użyciem wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części laktatora. Przed każdym kolejnym użyciem wszystkie części również należy wyczyścić i zdezynfekować.

- 1 Całkowicie rozłóż laktator. Wyjmij również biały zawór.

Uwaga: Zachowaj ostrożność podczas wyjmowania białego zaworu i jego czyszczenia. Jeśli ulegnie on uszkodzeniu, laktator nie będzie działać prawidłowo. Aby wyjąć biały zawór, delikatnie pociągnij za żebrowatą wypustkę znajdującą się na boku zaworu.

- 2 Wyczyść wszystkie części w gorącej wodzie z odrobiną delikatnego środka do mycia naczyń, następnie starannie je wypłucz. Poszczególne elementy można też myć w zmywarce (wyłącznie na górnej półce). Nie umieszczaj na nich żadnych innych przedmiotów.

Uwaga: Aby wyczyścić zawór, pocieraj go delikatnie między palcami w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie wkładaj do zaworu żadnych przedmiotów, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.

- 3 Zdezynfekuj wszystkie części w sterylizatorze parowym Philips Avent lub gotując je w wodzie przez 5 minut. W przypadku gotowania nalej do garnka kuchennego tyle wody, aby zakryć wszystkie części. Zagotuj wodę. Włóż części do garnka i gotuj je przez 5 minut. W trakcie dezynfekowania za pomocą wrzątku nie dopuść do tego, aby butelka lub inne części dotykały ścianki garnka. Może to spowodować nieodwracalne odkształcenie lub uszkodzenie produktu, za które firma Philips nie będzie ponosić odpowiedzialności. Poczekaj, aż woda wystygnie, i delikatnie wyjmij z niej części laktatora. Ułóż części starannie na czystym ręczniku papierowym lub na czystej suszarce do naczyń i pozostaw do wyschnięcia. Unikaj używania do suszenia części ręczników płóciennych, gdyż mogą one przenosić zarazki i bakterie szkodliwe do Twojego dziecka.

Uwaga: Nie używaj środków ściernych ani antybakteryjnych.

Uwaga: Zbyt duże stężenie środków do czyszczenia może po pewnym czasie spowodować pęknięcie plastikowych części. Należy wówczas natychmiast wymienić uszkodzone elementy.

Uwaga: Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia części.

Uwaga: Butelki i pojemniki Philips Avent nadają się do dezynfekcji wszystkimi metodami.

Przechowywanie

Przechowuj laktator w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w przeciwnym razie może dojść do przebarwienia produktu. Przechowuj laktator oraz akcesoria do niego w bezpiecznym i suchym miejscu.

Zgodność

Laktator ręczny Philips Avent pasuje do większości butelek Philips Avent z naszej oferty oraz do pojemników do przechowywania pokarmu tej marki. Korzystając z innych butelek Philips Avent, użyj tego samego typu smoczka, jaki dostarczono wraz z tym produktem. Informacje na temat zakładania smoczka i ogólne wskazówki dotyczące czyszczenia można znaleźć w rozdziałach „Karmienie dziecka odciągniętym pokarmem” i „Czyszczenie i dezynfekcja”.

- Zapasowe smoczki można nabyć osobno. Przed rozpoczęciem karmienia upewnij się, że smoczek dopasowano pod kątem szybkości wypływu.

- Nie mieszaj części butelek i smoczków z systemu zapobiegającego kolkom Philips Avent z częściami butelek Philips Avent Natural. Mogą one nie pasować i powodować wyciekanie lub inne problemy.
- Wysokiej jakości butelka Philips Avent Natural pasuje do większości laktatorów, ustników, pokrywek zamykających i pokrywek kubków Philips Avent.

Zamawianie akcesoriów

Akcesoria i części zamienne można kupić na stronie www.philips.com/parts-and-accessories lub u sprzedawcy produktów firmy Philips. Możesz też skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju.

Pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub pomocy, odwiedź stronę www.philips.com/support.

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, które mogą wystąpić podczas używania laktatora ręcznego. Jeśli poniższe wskazówki okazały się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Rozwiązanie
Odczuwam ból, gdy korzystam z laktatora.	Przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z poradnią laktacyjną. Gdy laktator nie odchodzi łatwo od piersi, konieczne może być usunięcie próżni przez włożenie palca między pierś i nakładkę masującą albo między pierś i lejek laktatora.
Nie odczuwam ssania.	Upewnij się, że elementy laktatora zostały połączone w prawidłowy sposób (patrz 'Przygotowanie do użycia'). Sprawdź, czy nakładka masująca ściśle przylega do krawędzi lejka, a biały zawór jest dobrze zamocowany.
Laktator skrzypi.	Upewnij się, że elementy laktatora zostały połączone prawidłowo oraz że podczas montowania laktatora uchwyt był mokry.
Laktator jest zadrapany.	W przypadku regularnego używania delikatne zadrapania są zjawiskiem normalnym i nie powodują problemów. Jeśli jednak któraś z części laktatora zostanie mocno zadrapana lub pęknie, należy zaprzestać korzystania z niego i skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips lub odwiedzić stronę internetową www.philips.com/parts-and-accessories w celu nabycia części zapasowej. Należy pamiętać, że kombinacje środków czyszczących, roztworu sterylizującego, zmiękzonej wody i zmian temperatury mogą w pewnych okolicznościach spowodować pęknięcie plastiku. Należy unikać kontaktu z detergentami o właściwościach ściernych lub antybakteryjnych, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie plastiku.
Laktator jest przebarwiony.	Możesz nadal korzystać z laktatora. Aby nabyć części zapasowe, należy skontaktować się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips lub odwiedzić stronę internetową www.philips.com/parts-and-accessories .

Introducere

Felicitări pentru achiziția dvs. Vă prezentăm Philips Avent! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips Avent, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Pompa de sân manuală Philips Avent prezintă un design unic care vă permite să vă așezați într-o poziție mai confortabilă în timpul colectării laptelui. Perna de masaj* este moale și caldă la atingere și imită suptul bebelușului, pentru a asigura un debit rapid al laptelui, în mod silențios, confortabil și delicat. Pompa este compactă, ușor de asamblat iar toate componentele sale sunt complet lipsite de BPA și pot fi spălate în mașina de spălat vase. Profesioniștii din domeniul medical consideră că laptele matern asigură cea mai bună nutriție pentru bebeluși în primul an de viață, urmând a fi combinat cu hrană solidă după primele 6 luni. Laptele dvs. matern este special adaptat nevoilor bebelușului și conține anticorpi, care contribuie la protejarea acestuia împotriva infecțiilor și alergiilor. O pompă de sân vă poate ajuta să prelungiți perioada de alăptare. Vă puteți colecta și depozita laptele, astfel încât bebelușul dvs. să se poată bucura în continuare de beneficiile acestuia, chiar și atunci când nu vă aflați lângă el pentru a-l alăpta. Deoarece pompa este compactă și poate fi utilizată discret, o puteți lua cu dvs. oriunde, ceea ce vă va permite să colectați laptele oricând doriți și să vă mențineți producția de lapte.

*Perna de masaj furnizată împreună cu această pompă a fost concepută pentru a fi utilizată confortabil de către majoritatea mamelor. Totuși, în cazul în care este necesar, puteți achiziționa separat o pernă de masaj pentru mameloane mai mari.

Descriere generală (Fig. 1)

- 1 Mâner
- 2 Diafragmă de silicon cu tijă
- 3 Corpul pompei
- 4 Pernă de masaj
- 5 Husă
- 6 Valvă albă
- 7 Biberon Philips Avent Natural (cu excepția SCF330/13)
- 8 Căpăcel (cu excepția SCF330/40)
- 9 Inel filetat
- 10 Tetină (cu excepția SCF330/40)
- 11 Disc de etanșare (cu excepția SCF330/13)
- 12 Capac pentru ceașcă pentru păstrare (numai pentru modelul SCF330/13)
- 13 Ceașcă pentru păstrare Philips Avent (numai pentru modelul SCF330/13)
- 14 Inel adaptor (numai pentru modelul SCF330/13)
- 15 Pungi de păstrare a laptelui matern (numai pentru modelul SCF330/50)

Domeniu de utilizare

Pompa de sân manuală Philips Avent este concepută pentru extragerea și colectarea laptelui de la sânul unei femei care alăptează. Dispozitivul este destinat pentru un singur utilizator.

Informații importante privind siguranța

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza pompa de sân și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Contraindicație

- Nu utilizați niciodată pompa de sân dacă sunteți însărcinată, deoarece pomparea poate induce travaliul.

Avertisment

- Această pompă de sân nu trebuie utilizată de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea produsului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu pompa de sân.
- Inspectați pompa de sân pentru a detecta semnele de deteriorare înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați pompa pentru sân dacă aceasta nu funcționează corect.
- Nu utilizați niciodată pompa de sân dacă sunteți obosită sau vă este somn.
- Nu expuneți pompa de sân la temperaturi extreme și nu o așezați în locuri expuse radiațiilor solare directe.
- Dacă sunteți o mamă infectată cu hepatită B, cu hepatită C sau cu virusul imunodeficienței umane (HIV), extragerea laptelui matern nu va reduce sau elimina riscul transmiterii virusului la bebelușul dvs. prin intermediul laptelui dvs. matern.

Cești pentru depozitare Philips Avent (numai pentru SCF330/13), biberon Natural (toate tipurile cu excepția SCF330/13), capac, inel filetat și tetină

Pentru siguranța și sănătatea bebelușului tău

AVERTISMENT!

- Acest produs se utilizează întotdeauna sub supravegherea adulților.
- Suptul continuu și prelungit de lichide va cauza carierea dinților.
- Verificați întotdeauna temperatura alimentelor înainte de hrănire.
- Nu lăsa copiii să se joace cu piesele de mici dimensiuni sau să meargă/alerge în timp ce folosesc biberoane sau cești.
- Biberonul se poate sparge dacă este scăpat.
- Pentru biberoanele din sticlă: Biberoanele din sticlă se pot sparge.
- Nu puneți biberonul sau ceștile pentru depozitare într-un cuptor fierbinte sau pe orice altă suprafață încinsă.
- Nu utilizați niciodată tetinele pentru hrănire drept suzetă, pentru a evita pericolul de sufocare.
- Verificați biberonul și tetina înainte de fiecare utilizare și trageți tetina în toate direcțiile pentru a evita pericolul de sufocare. Aruncați produsul la primele semne de deteriorare sau defecțiune.
- Nu lăsați tetina în lumina directă a soarelui sau la căldură și nu o lăsați în dezinfectant (soluție de sterilizare) pentru mai mult timp decât a fost recomandat, deoarece acest lucru ar putea slăbi tetina.
- Nu lăsa componentele neutilizate la îndemâna copiilor.
- Curățați și dezinfectați înainte de fiecare utilizare.

Pungi de păstrare a laptelui matern Philips Avent (exclusiv SCF330/50)

Avertismente pentru a preveni rănirea copiilor:

- Nu lăsați pungile pentru lapte matern la îndemâna copiilor.
- Verificați întotdeauna temperatura laptelui înainte de a-l oferi copilului dvs.
- Pentru a preveni supraîncălzirea laptelui, nu dezghețați punga pentru lapte matern în cuptorul cu microunde, în apă proaspăt fiartă sau în aparatul de încălzit biberoane.

Avertismente pentru a evita intoxicațiile și contaminarea și pentru a asigura igiena:

- Pungile de păstrare a laptelui matern sunt de unică folosință.
- Spălați-vă bine pe mâni înainte de umplerea și golirea pungilor pentru lapte matern.
- Nu recongelați niciodată laptele matern sau nu adăugați lapte proaspăt peste laptele matern deja congelat.
- Puteți depozita laptele matern în frigider până la 48 de ore (nu pe ușă) sau în congelator până la 3 luni.

Atenție

- Pompa de sân este concepută doar pentru utilizarea repetată de către o singură utilizatoare.
- Nu introduceți și nu lăsați să cadă obiecte străine în orificii.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de Philips Avent.
- Spălați, clătiți și dezinfecțați toate componentele pompei înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați agenți de curățare antibacterieni sau abrazivi pentru curățarea componentelor pompei de sân.
- Nu continuați pomparea pe perioade mai mari de cinci minute, dacă nu reușiți să provocați lactația
- Dacă presiunea generată cauzează disconfort sau durere, introduceți degetul între sân și corpul pompei pentru a elimina vidul și îndepărtați pompa de pe sân.

Pregătirea pentru utilizare

Înainte de prima utilizare, curățați și dezinfecțați toate componentele pompei de sân în modul (consultați 'Curățarea și dezinfecțarea') corect. Curățați toate componentele după fiecare utilizare ulterioară și dezinfecțați-le înainte de fiecare utilizare ulterioară.

Asamblarea pompei de sân

Notă: Asigurați-vă că ați curățat și dezinfecțat toate componentele pompei de sân. Spălați-vă bine pe mâini înainte de a manipula componentele curățate.

Avertisment: Atenție, componentele curățate pot să fie încă fierbinți. Începeți asamblarea pompei de sân numai după răcirea componentelor curățate.

Sugestie: Poate fi mai ușor să asamblați pompa de sân cât timp componentele acesteia sunt ude.

- 1 Introduceți valva albă în corpul pompei prin partea inferioară. Apăsăți valva în interior cât mai mult posibil (Fig. 2).
- 2 Înșurubați corpul pompei pe biberon (Fig. 3) sau pe ceașca pentru păstrare (Fig. 4), rotindu-l în sensul acelor de ceasornic până ce este bine fixat.

Notă: Dacă utilizați o ceașcă pentru păstrare, este necesar să înșurubați mai întâi (Fig. 4) inelul adaptor pe aceasta.

- 3 Introduceți diafragma de silicon în corpul pompei prin partea superioară. Asigurați-vă că aceasta este fixată corespunzător de-a lungul circumferinței, apăsând cu degetele pentru a asigura o etanșeitate (Fig. 5) perfectă.
- 4 Montați mânerul pe diafragma cu tijă introducând capătul tijei în orificiul mânerului. Apăsăți mânerul pe corpul pompei până când se fixează (Fig. 6) cu un clic.

- 5 Plasați perna pentru masaj în secțiunea în formă de pălnie a corpului (Fig. 7) pompei. Împingeți partea interioară a pernei pentru masaj cât mai mult posibil și asigurați etanșeitatea perfectă a acesteia de-a lungul circumferinței corpului (Fig. 8) pompei. Apăsăți între petale pentru a elimina aerul (Fig. 9) rămas.

Notă: Montați capacul peste perna de masaj pentru a menține pompa de sân curată în timp ce vă pregătiți pentru a colecta laptele.

Avertisment: Utilizați întotdeauna pompa de sân cu o pernă pentru masaj.

Utilizarea pompei de sân

Când puteți colecta laptele

Dacă alăptarea decurge bine, este recomandat (cu excepția cazurilor în care un profesionist din domeniul sănătății/consultant de alăptare vă oferă alte indicații) să așteptați stabilizarea producerii laptelui și a orarului de alăptare (în mod normal, acest lucru va dura cel puțin 2–4 săptămâni după naștere).

Excepții:

- Dacă alăptarea nu decurge bine imediat, colectarea regulată poate ajuta la stabilizarea și menținerea producției de lapte.
- În cazul în care colectați lapte pentru copilul dvs. internat în spital.
- Dacă sânii dvs. sunt congestionați (dureroși sau umflați), puteți colecta o cantitate mică de lapte înainte de alăptare sau între alăptări pentru a elimina durerea și a vă ajuta bebelușul să sugă mai ușor.
- Dacă mameloanele dvs. sunt dureroase sau crăpate, este recomandat să colectați laptele până la vindecarea acestora.
- Dacă sunteți despărțită de copilul dvs. și doriți să continuați alăptarea atunci când veți fi din nou împreună, este recomandat să colectați lapte regulat pentru a stimula producerea acestuia.

Este necesar să găsiți momentele optime ale zilei pentru colectarea laptelui, de exemplu imediat înainte sau după prima alăptare de dimineață a bebelușului, atunci când sânii dvs. sunt plini, sau după o alăptare, în cazul în care copilul nu a golit ambii sânii. Dacă ați reînceput munca, poate fi necesar să colectați lapte în timpul unei pauze. Utilizarea unei pompei de sân necesită exercițiu și pot fi necesare câteva încercări înainte de a reuși. Din fericire, pompa electrică de sân manuală Philips Avent este ușor de asamblat și de utilizat, astfel încât vă veți obișnui curând să colectați laptele cu ajutorul acesteia.

Sugestii

- Familiarizați-vă cu pompa de sân și cu modul de utilizare al acesteia, înainte de a o utiliza pentru prima dată.
- Alegeți un moment în care dispuneți de suficient timp și nu veți fi întreruptă.
- O fotografie a bebelușului dvs. poate facilita reflexul de lactație.
- Căldura poate fi, de asemenea, utilă: încercați să colectați laptele după o baie sau un duș ori așezați pe sân un prosop cald sau o pernă termică Philips Avent Thermopad timp de câteva minute înainte de a începe colectarea.
- Este posibil să colectați mai ușor laptele în timp ce copilul dvs. se hrănește de la celălalt sân sau imediat după alăptare.
- Dacă utilizarea pompei devine dureroasă, opriți-o și solicitați sfatul consultantului dvs. de alăptare sau profesionistului din domeniul medical.

Utilizarea pompei de sân

- 1 Spălați-vă bine pe mâini și asigurați-vă că sânii dvs. sunt curați.
- 2 Relaxați-vă pe un scaun confortabil (este posibil să doriți să utilizați perne pentru a vă sprijini spatetele). Asigurați-vă că aveți un pahar de apă la îndemână.
- 3 Apăsați pe sân pompa asamblată. Asigurați-vă că mamelonul este centrat, astfel încât perna de masaj să creeze o zonă de contact etanșă.

Notă: Asigurați-vă că perna (Fig. 10) de masaj este adecvată pentru mamelonul dvs. Nu foarte strâns – este important ca mamelonul să se poată mișca liber în timpul extragerii laptelui (Fig. 11) matern. Perna de masaj nu trebuie să fie prea mare, pentru că acest lucru poate provoca durere sau poate diminua eficiența extragerii (Fig. 12) laptelui. Dacă perna nu are dimensiunile potrivite pentru mameloanele dvs., puteți cumpăra separat o pernă de dimensiuni diferite. Sunt disponibile două dimensiuni de perne: 19,5 mm și 25 mm. Dimensiunea pernei (19,5 mm sau 25 mm) este menționată pe aceasta (Fig. 13).

- 4 Începeți să apăsați lent mânerul până ce simțiți fenomenul de aspirare pe sân (Fig. 14). Apoi permiteți mânerului să se întoarcă în poziția inițială.

Notă: Nu este necesar să apăsați complet mânerul, ci doar atât cât vă simțiți confortabil să o faceți. Laptele va începe în curând să curgă, chiar dacă nu utilizați toată puterea de aspirare a pompei.

- 5 Repetați rapid pasul 4, de 5 sau 6 ori, pentru a declanșa reflexul de lactație.

Avertisment: Nu continuați pomparea pe perioade mai mari de cinci minute, dacă nu reușiți să provocați lactația. Încercați din nou în alt moment al zilei.

- 6 Adoptați un ritm mai lent, apăsând mânerul și menținându-l apăsat până la 3 secunde înainte de a-i da drumul să revină în poziția inițială. Continuați în acest fel în timp ce laptele curge. Dacă vă obosește mâna, încercați să folosiți cealaltă mână pentru acționarea pompei, sau sprijiniți-vă brațul de-a lungul corpului pentru a pompa de la sânul opus.

Notă: Nu vă îngrijorați dacă laptele nu începe să curgă imediat. Relaxați-vă și continuați pomparea. Repoziționarea pompei de sân din când în când poate ajuta la stimularea curgerii laptelui.

- 7 În medie, este necesar să utilizați pompa timp de 10 minute pentru a obține 60-125 ml (2-4 fl oz) de lapte matern de la un singur sân. Totuși, aceasta este doar o valoare informativă și poate diferi de la o femeie la alta.
- 8 După ce ați terminat colectarea laptelui matern, scoateți cu grijă pompa de sân de pe sânul dvs. și deșurubați biberonul sau ceașca pentru depozitare de pe corpul pompei, pregătite acum pentru hrănire sau depozitare. Curățați celelalte componente utilizate ale pompei de sân.

Notă: Dacă extrageți în mod regulat mai mult de 125 ml la fiecare sesiune, puteți achiziționa și utiliza un biberon Philips Avent de 260 ml (9 fl oz), pentru a preveni umplerea excesivă și vărsarea laptelui.

După utilizare

Depozitarea laptelui matern

Avertisment: Depozitați numai laptele matern colectat cu ajutorul unei pompe curate și dezinfectate.

Laptele matern poate fi depozitat în frigider (dar nu pe ușa acestuia) timp de până la 48 de ore. Laptele colectat trebuie refrigerat imediat. Dacă depozitați lapte în frigider pentru a mai adăuga în decursul zilei, adăugați numai laptele care a fost extras într-un biberon sau într-o ceașcă pentru păstrarea laptelui matern, curată și dezinfectată. Laptele matern poate fi depozitat la congelator timp de până la trei luni, cu condiția de a fi păstrat fie în biberone dezinfectate dotate cu inel filetat și disc de etanșare dezinfectate, fie în cești dezinfectate pentru păstrare cu capac dezinfectat. Aplicați pe biberon sau recipientul de stocare o etichetă pe care data și ora colectării sunt indicate clar și utilizați mai întâi laptele matern mai vechi.

Dacă intenționați să vă hrăniți bebelușul cu laptele matern colectat în mai puțin de 48 de ore, puteți depozita laptele în frigider, într-un biberon sau un recipient de stocare Philips Avent închis. Deșurubați biberonul sau recipientul de depozitare și îndepărtați-l de pe corpul pompei.

- 1 Introduceți un disc de etanșare dezinfectat într-un inel filetat dezinfectat și înșurubați ansamblul pe biberon (Fig. 15). Acoperiți etanș tetina cu capacul.
- 2 Montați pe biberon (Fig. 16) sau recipientul de depozitare o tetină și un inel filetat dezinfectate, conform instrucțiunilor separate furnizate împreună cu biberonul sau ceașca și sigilați tetina cu capacul.
- 3 În cazul în care ceașca pentru păstrare este inclusă în pompa de sân, înșurubați capacul pe ceașca pentru păstrare. Asigurați-vă că acesta este închis în mod corespunzător, pentru a evita scurgerea (Fig. 17).

Recomandări

- Refrigerati sau congelați laptele imediat după colectare.
- Depozitați laptele colectat cu ajutorul unei pompe de sân curățate și dezinfectate numai în biberone curățate.

Contraindicații

- Nu recongelați niciodată laptele matern decongelat anterior.
- Nu amestecați niciodată lapte matern proaspăt cu lapte matern congelat.

Hrănirea bebelușului cu lapte extras de la sân

Vă puteți hrăni bebelușul cu lapte matern din biberonele și ceștile pentru păstrare Philips Avent:

- 1 Dacă utilizați lapte matern congelat, permiteți dezghețarea completă a acestuia înainte de a-l încălzi.

Notă: În caz de urgență, puteți dezgheța laptele într-un vas cu apă fierbinte.

- 2 Încălziți biberonul sau recipientul de stocare cu lapte matern dezghețat sau refrigerat într-un vas cu apă fierbinte sau într-un dispozitiv de încălzire pentru biberone.
- 3 Îndepărtați inelul filetat și discul de etanșare de pe biberon sau îndepărtați capacul de pe recipientul de stocare.
- 4 Dacă utilizați un recipient de depozitare, înșurubați inelul adaptor pe acesta.
- 5 Înșurubați un inel filetat dezinfectat cu tetină dezinfectată pe biberon sau pe ceașca pentru păstrare cu inel adaptor.

Recomandări

- Verificați întotdeauna temperatura laptelui înainte de a-l oferi copilului dvs.
- Aruncați întotdeauna laptele matern rămas la sfârșitul unei reprize de alăptare.

Contraindicații

- Nu încălziți niciodată laptele în cuptorul cu microunde, deoarece aceasta poate provoca o încălzire neuniformă, cu regiuni fierbinți în lapte. Procedul poate distruge și substanțele nutritive din lapte.
- Nu introduceți niciodată un recipient de depozitare congelat în apă aflată în fierbere, deoarece acest lucru poate duce la crăparea recipientului.
- Nu umpleți niciodată o ceașcă pentru păstrare cu apă clocotită. Permiteți răcirea apei timp de 20 de minute înainte de a o turna în ceașca pentru păstrare.

Curățarea și dezinfectarea

Atenție: Spălați-vă bine pe mâni înainte de a atinge articolele dezinfectate și asigurați-vă că suprafețele pe care așezați articolele dezinfectate sunt curate.

Curățați și dezinfectați toate componentele pompei de sân înainte de prima utilizare. Curățați toate componentele după fiecare utilizare și dezinfectați-le înainte de fiecare utilizare ulterioară.

- 1 Dezasamblați complet pompa de sân. Îndepărtați și valva albă.

Atenție: Fiți atenți la scoaterea și la curățarea valvei albe. Dacă aceasta se deteriorează, pompa de sân nu va mai funcționa corect. Pentru a scoate valva albă, trageți ușor de lamela striată din partea laterală a acesteia.

- 2 Curățați toate componentele în apă fierbinte, cu puțin detergent lichid blând și apoi clătiți-le foarte bine. De asemenea, puteți curăța componentele în mașina de spălat vase (doar în sertarul superior). Nu așezați alte obiecte deasupra acestora.

Notă: Pentru a curăța valva, frecați-o ușor între degete în apă caldă cu detergent lichid. Nu introduceți obiecte în valvă, pentru a evita deteriorarea acesteia.

- 3 Dezinfectați toate componentele într-un sterilizator Philips Avent cu aburi sau prin fierbere timp de 5 minute. Pentru fierbere, umpleți un vas de bucătărie cu apă suficientă pentru a acoperi toate componentele. Aduceți apa la punctul de fierbere. Introduceți componentele în vasul de bucătărie și lăsați-le la fierț timp de 5 minute. În timpul dezinfectării cu apă clocotită, împiedicați biberonul și celelalte componente să atingă pereții vasului. Acest lucru poate duce la deformare sau deteriorare iremediabilă a produsului pentru care Philips nu va fi răspunzătoare. Lăsați apa să se răcească și scoateți cu grijă componentele din apă. Așezați componentele cu grijă pe un prosop de hârtie curat sau pe un suport pentru uscarea curată și lăsați-le să se usuce la aer. Evitați folosirea cârpelor pentru uscarea componentelor, deoarece acestea transportă germeni și bacterii dăunătoare pentru bebelușul dvs.

Notă: Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau antibacterieni.

Notă: Concentrațiile excesive de detergenți pot cauza fisurarea componentelor din plastic. În acest caz, înlocuiți imediat componenta.

Notă: Coloranții alimentari pot determina decolorarea componentelor.

Notă: Ceștile pentru depozitare și biberonul Philips Avent sunt potrivite pentru toate metodele de dezinfectare.

Depozitare

Nu expuneți pompa de sân la radiații solare directe, deoarece expunerea prelungită poate cauza decolorare. Depozitați pompa de sân și accesoriile acesteia într-un loc sigur și uscat.

Compatibilitate

Pompa de sân manuală Philips Avent este compatibilă cu biberoanele Philips Avent din gama noastră și cu ceștile pentru păstrare Philips Avent. Atunci când folosiți alte biberoane Philips Avent, folosiți același tip de tetină care a fost furnizat împreună cu biberonul respectiv. Pentru detalii despre modul de asamblare a tetinei și instrucțiunile generale de curățare, consultați capitolele „Hrănirea bebelușului cu lapte extras de la sân” și „Curățarea și dezinfectarea”.

- Tetinele de rezervă sunt disponibile separat. Asigurați-vă că utilizați tetina cu debitul corect atunci când hrăniți bebelușul.
- Nu amestecați componentele și tetinele biberonului Philips Avent Anti-colic cu cele ale biberoanelor Philips Avent Natural. Este posibil să nu se potrivească și pot cauza scurgeri sau alte probleme.
- Biberonul Philips Avent Natural din plastic de înaltă calitate este compatibil cu majoritatea pompelor de sân, gurilor de scurgere, discurilor de etanșare și cănilor Philips Avent.

Comandarea accesoriilor

Pentru a cumpăra accesorii sau piese de schimb, vizitați www.philips.com/parts-and-accessories sau contactați distribuitorul dvs. Philips local. Puteți contacta, de asemenea, centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs.

Asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați www.philips.com/support.

Depanare

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea pompei de sân manuale. Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesați www.philips.com/support pentru o listă de întrebări frecvente sau contactați Centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Soluție
Utilizarea pompei de sân este dureroasă.	Încetați utilizarea pompei de sân și solicitați sfatul consultantului dvs. de alăptare. Dacă corpul pompei nu se desprinde cu ușurință de sân, poate fi necesar să eliminați vidul format, introducând un deget între sân și perna de masaj sau între sân și pâlnia pompei.
Nu simt senzația de sucțiune.	Asigurați-vă că ați asamblat pompa de sân în modul (consultați 'Pregătirea pentru utilizare') corect. Asigurați etanșeitatea pernei pentru masaj de-a lungul circumferinței pâlniei pompei și asigurați-vă că valva albă este instalată corect.
Pompa de sân scoate un scârțâit.	Asigurați-vă că montați corect pompa de sân și că mânerul este umed când asamblați pompa de sân.
Pompa de sân este zgâriată.	În cazul utilizării regulate, câteva zgârieturi ușoare sunt normale și nu vor cauza probleme. Cu toate acestea, dacă o componentă a pompei de sân prezintă zgârieturi adânci sau crăpături, întrerupeți utilizarea pompei și contactați Centrul de asistență pentru clienți Philips sau vizitați www.philips.com/parts-and-accessories pentru a obține o componentă de schimb. Rețineți că anumite combinații de detergenți, produsele de curățare, soluția de sterilizare, apa dedurizată și fluctuațiile de temperatură pot cauza, în anumite situații, crăparea plasticului. Evitați contactul cu detergenții abrazivi sau antibacterieni, deoarece aceștia pot cauza deteriorarea plasticului.
Pompa de sân este decolorată.	Puteteți utiliza în continuare pompa de sân. Pentru componente de schimb, contactați Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. sau vizitați www.philips.com/parts-and-accessories pentru piese de schimb.

Hyrje

Ju përgëzojmë për blerjen tuaj dhe mirë se vini në Philips Avent! Për të përfutur plotësisht nga mbështetja që ofron Philips Avent, regjistroni produktin në www.philips.com/welcome.

Pompa manuale e gjirit Philips Avent ka një dizajn unik që ju mundëson të uleni në një pozicion më komod kur shtrydhni qumështin e gjirit. Mbështetësja e butë për masazhim* është projektuar që të ndihet e butë dhe e ngrohtë dhe imiton veprimin e thithjes së gjirit nga foshnja, për të siguruar rrjedhjen e shpejtë të qumështit - në mënyrë të qetë, komode dhe delikate. Pompa është kompakte, mbërthehet lehtë dhe të gjitha pjesët mund të lahen në enëlarëse dhe nuk përmbajnë BPA. Specialistët e kujdesit shëndetësor pohojnë që qumështi i gjirit është ushqimi më i mirë për foshnjat gjatë vitit të parë, i kombinuar me ushqimet e përgatitura pas 6 muajve të parë. Qumështi i gjirit është i krijuar posaçërisht për nevojat e foshnjës suaj dhe përmban antitrupe që ndihmojnë në mbrojtjen e foshnjës nga infeksioni dhe alergjitë. Pompa e gjirit mund t'ju ndihmojë ta ushqeni fëmijën me gjë për kohë të gjatë. Ju mund ta shtrydhni dhe ta ruani qumështin në mënyrë që foshnja të vazhdojë të shijojë përfitimet prej tij, edhe nëse nuk jeni vetë aty për ta ushqyer. Meqë pompa është kompakte dhe praktike në përdorim, ju mund ta merrni atë me vete kudo që shkoni dhe ta shtrydhni qumështin kur ta keni më të lehtë dhe të ruani ndërkohë ardhjen e qumështit.

*Mbështetësja për masazhim e përfshirë me këtë pompë është dizajnuar që të përshtatet në mënyrë komode për shumicën e nënave. Megjithatë, nëse ju nevojitet, mund të blini më vete një mbështetëse për masazhim për thitha më të mëdha.

Përshkrim i përgjithshëm (Fig. 1)

- 1 Doreza
- 2 Membrana prej silikoni me bisht
- 3 Trupi i pompës
- 4 Mbështetësja për masazhim
- 5 Kapaku
- 6 Valvula e bardhë
- 7 Shishja Philips Avent Natural (përveç SCF330/13)
- 8 Tapa (përveç SCF330/40)
- 9 Rrethi mbërthyes i fletuar
- 10 Biberoni (përveç SCF330/40)
- 11 Guarnicioni izolues (përveç SCF330/13)
- 12 Kapaku i gotës së ruajtjes (vetëm SCF330/13)
- 13 Gota e ruajtjes Philips Avent (vetëm SCF330/13)
- 14 Rrethi përshtatës (vetëm SCF330/13)
- 15 Qeskat e ruajtjes së qumështit të gjirit (vetëm SCF330/50)

Përdorimi i synuar

Pompa manuale e gjirit Philips Avent është ideuar për shtrydhjen dhe mbledhjen e qumështit nga gjiri i një gruaje në periudhë laktacioni. Pajisja është parashikuar vetëm për një përdorues.

Informacion i rëndësishëm sigurie

Lexojeni me kujdes manualin e përdorimit përpara përdorimit të pompës së gjirit dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.

Këshilla për ndalimin e përdorimit

- Asnjëherë mos e përdorni pompën e gjirit gjatë shtatzënisë, sepse pompimi mund të nxisë lindjen e fëmijës.

Paralajmërim

- Kjo pompë gjiri nuk është parashikuar të përdoret nga persona (duke përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvojë e njohurish, nëse ata nuk mbikëqyren apo udhëzohen për përdorimin e produktit nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.
- Fëmijët duhet të monitorohen për t'u siguruar që të mos luajnë me pompën e gjirit.
- Kontrolloni pompën e gjirit për shenja dëmtimi përpara çdo përdorimi. Mos e përdorni pompën e gjirit nëse nuk punon siç duhet.
- Asnjëherë mos e përdorni pompën e gjirit kur jeni përgjumësh.
- Mos e ekspozoni pompën e gjirit ndaj nxehtësisë ekstreme dhe ndaj dritës së drejtpërdrejtë të diellit.
- Nëse jeni një nënë që ka qenë e infektuar me hepatit B, hepatit C ose me virusin e imunodeficiencës humane (HIV), shtrydhja e qumështit të gjirit nuk e zvogëlon ose nuk e largon rrezikun e transmetimit të virusit të foshnja juaj nëpërmjet qumështit të gjirit.

Gotat e ruajtjes Philips Avent (vetëm SCF330/13), shishja Natural (të gjitha llojet përveç SCF330/13), tapa, rrethi mbërthyes i filetuar dhe biberoni

Për sigurinë dhe shëndetin e fëmijës tuaj

PARALAJMËRIM!

- Këtë produkt përdoreni gjithnjë nën mbikëqyrjen e të rriturve.
- Thithja e vazhdueshme dhe për kohë të gjatë e lëngjeve shkakton prishje të dhëmbëve.
- Kontrolloni gjithnjë temperaturën e ushqimit përpara ushqyerjes.
- Mos lejoni fëmijët të luajnë me pjesët e vogla apo të ecë/vrapojë ndërsa përdor shishe apo gota.
- Shishja mund të thyhet nëse bie poshtë.
- Për shisheet e qelqit: Shisheet e qelqit mund të thyhen.
- Mos e vendosni shishen ose gotat e ruajtjes mbi një furrë të nxehtë ose mbi sipërfaqe tjetër të nxehtë.
- Kurrë mos i përdorni thithat ushqyese si biberon, për të parandaluar rrezikun e mbytjes.
- Inspektoni shishen dhe biberonin ushqyes përpara çdo përdorimi dhe tërhiqeni biberonin ushqyes në të gjitha drejtimet për të parandaluar rrezikun e mbytjes. Hidheni sapo të shfaqë shenjat e para të dëmtimit apo të dobësisë.
- Mos e lini biberonin ushqyes nën rrezet e diellit apo në nxehtësi, as mos e lini më shumë nga sa rekomandohet në dezinfektues (solucion sterilizues), pasi biberoni mund të dobësohet.
- Mbajini larg fëmijëve të gjitha pjesët që nuk i përdorni.
- Pastrojini dhe dezinfektujeni përpara çdo përdorimi.

Qeskat e ruajtjes së qumështit të gjirit Philips Avent (vetëm SCF330/50)

Paralajmërim për të parandaluar lëndimin e fëmijëve:

- Mbajini qeskat e qumështit të gjirit larg fëmijëve.
- Kontrolloni gjithnjë temperaturën e qumështit përpara se të ushqeni foshnjën.
- Për të parandaluar mbixehjen e qumështit, mos e shkri qeskën e qumështit të gjirit në mikrovalë, në ujë të nxehtë ose në ngrohës për shishe.

Paralajmërimë për të shmangur helmimin dhe ndotjen dhe për të siguruar higjienën:

- Qeskat e ruajtjes së qumështit të gjirit janë parashikuar vetëm për një përdorim.
- Lani mirë duart përpara se të mbushni dhe të zbrazeni qeskat e qumështit të gjirit.
- Mos e ngrini kurrë përsëri në frigorifer qumështin e gjirit dhe as mos i shtoni qumësht të freskët një qumështi gjiri të ngrirë më parë.
- Qumështin e gjirit mund ta ruani në frigorifer për deri në 48 orë (jo te dera) ose në ngrirje për deri në 3 muaj.

Kujdes

- Pompa e gjirit është parashikuar për përdorim të përsëritur nga vetëm një përdorues.
- Kurrë mos pikoni ose mos futni ndonjë objekt të huaj në ndonjë vrimë të saj.
- Asnjëherë mos përdorni aksesore ose pjesë nga prodhues të tjerë ose që Philips Avent nuk i rekomandon në mënyrë të posaçme.
- Lani, shpëlani dhe dezinfektoni të gjitha pjesët e pompës përpara çdo përdorimi.
- Mos përdorni solucionë antibakteriale ose substanca gërryese pastrimi kur pastroni pjesët e pompës së gjirit.
- Mos pomponi më shumë se pesë minuta çdo herë, nëse nuk ia dilni të shtrydhni qumësht nga gjiri.
- Nëse presioni i krijuar shkakton shqetësim ose dhimbje, shkëputni izolimin midis gjoksit dhe trupit të pompës me gishtin tuaj dhe largoni pompën nga gjoksi.

Përgatitja për përdorim

Pastroni dhe dezinfektoni të gjitha pjesët e pompës së gjirit në mënyrën (shih 'Pastrimi dhe dezinfektimi') e duhur përpara përdorimit të parë. Pastroni të gjitha pjesët pas çdo përdorimi në vazhdim dhe dezinfektoni të gjitha pjesët përpara çdo përdorimi të mëpasshëm.

Montimi i pompës së gjirit

Shënim: Sigurohuni që të pastroni dhe dezinfektoni të gjitha pjesët e pompës së gjirit. Lani mirë duart përpara se të kapni pjesët e pastruara.

Paralajmërim: Bëni kujdes, pjesët e pastruara mund të jenë ende të nxehta. Filloni ta montoni pompën e gjirit vetëm pasi pjesët e pastruara të jenë ftohur.

Këshillë: Montimi i pompës së gjirit ndërkohë që është ende e lagur mund t'ju duket më i lehtë.

- 1 Futni nga poshtë valvulën e bardhë brenda në trupin e pompës. Shtyni valvulën sa më shumë të jetë e mundur (Fig. 2).
- 2 Mbërtheni trupin e pompës në drejtimin e akrepave të orës në shishe (Fig. 3) ose në gotën e ruajtjes (Fig. 4) derisa të jetë mbërthyer mirë.

Shënim: Nëse përdorni një gotë për ruajtje, duhet që në fillim (Fig. 4) të mbërtheni rrethin përshtatës në gotën e ruajtjes.

- 3 Futni nga lart membranën prej silikoni brenda në trupin e pompës. Sigurohuni që të përputhet sa më mirë përreth buzës duke e ngjeshur me gishta për të garantuar një izolim (Fig. 5) të përkryer.
- 4 Montoni dorezën në membranën me bisht duke futur vrimën në dorezë mbi skajin e bishtit. Shtyni poshtë dorezën në trupin e pompës derisa të fiksohet në vend (Fig. 6).

- 5 Vendosni mbështetësen për masazhi në seksionin në formë hinke të trupit të pompës (Fig. 7). Shtyni brenda pjesën e brendshme të mbështetës për masazhim deri në fund dhe sigurohuni që ajo është e puthitur shumë mirë përreth buzës së trupit të pompës (Fig. 8). Shtypni midis petaleve për të nxjerrë jashtë ajrin (Fig. 9) e mundshëm të mbetur brenda.

Shënim: Vendosni kapakun mbi mbështetësen për masazhim për ta mbajtur të pastër pompën e gjirit teksa përgatiteni për shtrydhjen e qumështit.

Paralajmërim: Gjithmonë përdoreni pompën e gjirit me mbështetësen për masazhim.

Përdorimi i pompës së gjirit

Kur duhet shtrydhur qumështi

Nëse ushqyerja me gji shkon mirë, këshillohet që përpara se të filloni shtrydhjen e qumështit nga gjiri të pritni derisa qumështi të ketë ardhur mirë (përveç rasteve kur këshillohet ndryshe nga mjeku/konsulenti i ushqyerjes me gji) dhe të jenë vendosur disa orare për ushqyerjen me gji (zakonisht 2 deri në 4 javë pas lindjes).

Përjashtime:

- Nëse ushqyerja me gji nuk shkon mirë menjëherë, shtrydhja e qumështit rregullisht mund t'ju ndihmojë në ardhjen e qumështit dhe vazhdimin e tij.
- Nëse e shtrydhni qumështin për të ushqyer foshnjën tuaj në spital.
- Nëse gjinjët tuaj janë fryrë (me dhimbje ose të ënjtur), ju mund të shtrydhni një sasi të vogël qumështi përpara ose midis vakteve të ushqyerjes për të lehtësuar dhimbjen dhe për të ndihmuar foshnjën të kapë më lehtë gjoksin.
- Nëse thithat tuaja janë të ënjtura ose të çara, mund të dëshironi të shtrydhni qumështin derisa ato të shërohen.
- Nëse jeni shkëputur nga fëmija dhe dëshironi të vazhdoni që ta ushqeni me qumësht gjiri kur të bashkoheni përsëri, ju duhet ta shtrydhni qumështin rregullisht për të simuluar ardhjen e qumështit.

Ju duhet të gjeni kohët optimale të ditës për të shtrydhur qumështin, për shembull pak më përpara ose pas ushqyerjes së parë të foshnjës në mëngjes kur gjinjët janë plot me qumësht, ose pas ushqimit të foshnjës nëse ai nuk i zbrazur të dy gjinjët. Nëse jeni kthyer në punë pas lindjes, duhet që ta shtrydhni qumështin gjatë një pushimi. Përdorimi i pompës së gjirit kërkon praktikë dhe mund të nevojiten disa prova derisa t'ia dilni mbanë. Fatmirësisht, pompa manuale e gjirit Philips Avent është e lehtë për t'u montuar dhe përdorur, kështu që do të mësoheni shpejt për ta shtrydhur qumështin me të.

Këshilla

- Familjarizohuni me pompën e gjirit dhe mënyrën e përdorimit të saj përpara se ta përdorni për herë të parë.
- Zgjidhni një moment kur jeni të qeta dhe nuk do ta ndërpritni procesin.
- Një foto e foshnjës mund të ndihmojë në nxitjen e refleksit të "lëshimit" të qumështit.
- Edhe ngrohtësia mund të ndihmojë gjithashtu: provoni ta shtrydhni qumështin pas një dushi ose vendosni një rrobë të ngrohtë ose shtrroje ngrohëse Philips Avent mbi gjok për disa minuta përpara se të filloni shtrydhjen e qumështit.
- Mund t'ju duket më e lehtë ta shtrydhni qumështin ndërkohë që foshnja ushqehet nga gjiri tjetër ose menjëherë pas ushqyerjes.
- Nëse shtrydhja e qumështit bëhet e dhimbshme, ndaloni dhe këshillohuni me konsulentin e ushqyerjes me gji ose me mjekun.

Përdorimi i pompës së gjirit

- 1 Lani mirë duart përpara dhe sigurohuni që gjinjtë tuaj janë të pastër.
- 2 Uluni në një karrige komode (mund t'ju nevojitet të përdorni jastëk për të mbështetur shpinën). Sigurohuni që të mbani afër një gotë me ujë.
- 3 Ngjsheni trupin e pompës së montuar mbi gjoksin tuaj. Sigurohuni që thitha e gjoksit të jetë në qendër, në mënyrë që mbështetësja për masazhim të krijojë një izolim hermetik.

Shënim: Sigurohuni që thitha e gjoksit të përputhet si duhet në mbështetësen (Fig. 10) për masazhim. Jo shumë e ngjeshur, është e rëndësishme që thitha e gjoksit të lëvizë lirshëm gjatë shtrydhjes së qumështit (Fig. 11) të gjirit. Mbështetësja për masazhim nuk duhet të jetë shumë e madhe, sepse kjo mund të shkaktojë dhimbje ose një shtrydhje qumështi (Fig. 12) më pak efikase. Nëse mbështetësja nuk është madhësia e duhur për thithat tuaja, mund të blini një tjetër më vete me madhësi tjetër. Disponohen dy madhësi të mbështetëses: 19,5 mm dhe 25 mm. Ju mund të gjeni madhësinë e mbështetëses (19,5 ose 25 mm) brenda vetë (Fig. 13) mbështetëses.

- 4 Filloni të shtyni dorezën poshtë ngadalë derisa të ndieni thithjes në gjoksin tuaj (Fig. 14). Më pas lëreni dorezën të kthehet në pozicionin e saj të qëndrimit.

Shënim: Nuk është e nevojshme ta shtyni dorezën plotësisht deri fund, por vetëm aq sa nuk ju krijon shqetësim. Shpejt qumështi do të fillojë të rrjedhë, ndonëse nuk përdorni të gjithë kapacitetin thithës që mund të krijojë pompa.

- 5 Përsëri hapin 4 shpejt për 5 ose 6 herë për të nxitur refleksin e "lëshimit" të qumështit.

Paralajmërim: Mos pomponi më shumë se pesë minuta çdo herë, nëse nuk ia dilni të shtrydhni qumësht nga gjiri. Provoni të shtrydhni qumështin në një kohë tjetër gjatë ditës.

- 6 Gjeni një ritëm më të ngadaltë duke e ngjeshur dorezën poshtë dhe duke e mbajtur të shtypur për deri në 3 sekonda përpara se ta lini të lirë që të kthehet në pozicionin e qëndrimit. Vazhdoni të veproni në këtë mënyrë ndërkohë që qumështi është duke rrjedhur. Nëse ju lodhet dora, provoni të përdorni dorën tjetër për të përdorur pompën ose mbështeteni krahun mbi trup për të thithur qumështin nga gjiri tjetër.

Shënim: Mos u shqetësoni nëse qumështi nuk rrjedh menjëherë. Qetësohuni dhe vazhdoni pompimin. Ndërrimi i pozicionit të pompës mbi gjoksin tuaj herë pas here ndihmon në stimulimin e rrjedhjes së qumështit.

- 7 Mesatarisht ju nevojitet të pomponi për 10 minuta për të nxjerrë 60-125 ml (2-4 fl oz) qumësht gjiri nga njëri gjji i juaji. Megjithatë, kjo është thjesht një vlerë orientuese dhe luhetat në varësi të gruas.
- 8 Pasi të keni përfunduar shtrydhjen e qumështit, hiqni me kujdes pompën e gjirit nga gjoksi juaj dhe lironi shishen ose gotën e ruajtjes nga pompa, gati për ushqim ose ruajtje. Pastroni pjesët e tjera të pompës së gjirit që janë përdorur.

Shënim: Nëse mblidhni rregullisht më shumë se 125 ml për çdo rast, ju mund të blini dhe të përdorni një shishe Philips Avent 260 ml (9 fl oz) për të parandaluar tejbushjen dhe derdhjen e qumështit.

Pas përdorimit

Ruajtja e qumështit të gjirit

Paralajmërim: Vendosni në ruajtje vetëm qumësht gjiri të mbledhur me pompën e pastër dhe të dezinfektuar.

Qumështi i gjirit mund të ruhet në frigorifer (jo te dera) për deri në 48 orë. Qumështi i shtrydhur duhet futur menjëherë në frigorifer. Nëse e mbani qumështin në frigorifer për ta mbledhur gjatë ditës, shtoni vetëm qumësht të mbledhur në një shishe ose enë qumështi gjiri të pastër dhe të dezinfektuar. Qumështi i gjirit mund të ruhet në ngjirje për deri në tre muaj kur ai mbahet në shishe të dezinfektuara të pajisura me rreth mbërthyes të filetuar të dezinfektuar dhe guarnicion izolues ose në gota për ruajtje të dezinfektuara me kapak të dezinfektuar. Etiketoni qartë shishen ose gotën e ruajtjes me datën dhe kohën e shtrydhjes dhe përdorni në fillim qumështin e gjirit të mbledhur më parë.

Nëse parashikoni ta ushqeni foshnjën me qumësht gjiri të shtrydhur brenda 48 orëve, qumështin mund ta ruani në frigorifer të pjesa freskuese, në shishe ose gotë ruajtjeje të montuar Philips Avent. Lironi shishen ose gotën e ruajtjes dhe hiqeni atë nga trupi i pompës.

- 1 Vendosni një guarnicion izolues të dezinfektuar brenda rrethit mbërthyes të dezinfektuar dhe më pas mbërthejeni atë në shishe (Fig. 15). Izoloni biberonin me kapakun.
- 2 Vendosni një biberon të dezinfektuar dhe rrethin mbërthyes të filetuar mbi shishe (Fig. 16) ose mbi gotën e ruajtjes, sipas instruksioneve të veçanta të ofruara me shishen ose me gotën e ruajtjes dhe mbylleni biberonin me kapak.
- 3 Në rast se me pompën manuale të gjirit ofrohet një gotë ruajtjeje, mbërtheni kapakun mbi gotën e ruajtjes. Sigurohuni ta mbyllni mirë atë për të shmangur rrjedhjen (Fig. 17).

Veprime të lejuara

- Gjithmonë vendoseni menjëherë në freski ose në ngjirje qumështin e shtrydhur.
- Vendoseni në ruajtje qumështin e mbledhur me pompën e pastër dhe të dezinfektuar vetëm në shishe të dezinfektuara.

Veprime të ndaluara

- Asnjëherë mos ngrini përsëri qumështin e gjirit që ka shkrirë.
- Asnjëherë mos i shtoni qumësht të freskët gjiri një qumështi të ngrirë më parë.

Ushqyerja e foshnjës me qumësht gjiri të shtrydhur

Ju mund ta ushqeni foshnjën tuaj me qumështin e gjirit nga shishet dhe gotat e ruajtjes Philips Avent:

- 1 Nëse përdorni qumësht gjiri të ngrirë, lëreni atë të shkrirë plotësisht përpara se ta ngrohni.

Shënim: Në rast emergjence qumështin mund ta shkrini në një tas me ujë të nxehtë.

- 2 Ngrohni shishen ose gotën e ruajtjes me qumësht gjiri të shkrirë ose të ftohtë, në një tas me ujë të nxehtë ose në një ngrohëse për shishe.
- 3 Hiqni rrethin mbërthyes të filetuar dhe guarnicionin izolues nga shishja ose hiqni kapakun nga gota e ruajtjes.
- 4 Nëse përdorni një gotë për ruajtje, mbërtheni në fillim rrethin përshtatës në gotën e ruajtjes.
- 5 Mbërtheni në shishe një rreth mbërthyes të dezinfektuar bashkë me biberonin të dezinfektuar ose në gotën e ruajtjes së bashku me rrethin përshtatës.

Veprime të lejuara

- Kontrolloni gjithnjë temperaturën e qumështit përpara se t'ia ushqeni atë foshnjës.
- Gjithmonë hidhjeni qumështin e gjirit që ka mbetur në përfundim të vaktit të ushqyerjes.

Veprime të ndaluara

- Kurrë mos e ngrohni qumështin në mikrovalë, sepse kjo mund të shkaktojë ngrohje jo uniforme dhe krijim të pikave të nxehta brenda qumështit. Ajo gjithashtu shkatërron lëndët ushqyese të qumështit.
- Asnjëherë mos e zhytni një gotë ruajtjeje të ngrirë brenda në ujë që vlon, sepse gota mund të thyhet.
- Asnjëherë mos e mbushni një gotë ruajtjeje me ujë që vlon. Lëreni ujin të ftohet për 20 minuta përpara se ta hidhni atë në gotën e ruajtjes.

Pastrimi dhe dezinfektimi

Kujdes: Lani mirë duart përpara se të prekni objektet e dezinfektuara dhe sigurohuni që sipërfaqet mbi të cilat vendosni objektet e dezinfektuara janë të pastra.

Pastroni dhe dezinfektoni të gjitha pjesët e pompës së gjirit përpara përdorimit të parë. Pastroni të gjitha pjesët pas çdo përdorimi dhe dezinfektoni të gjitha pjesët përpara çdo përdorimi të mëpashëm.

- 1 Çmontoni plotësisht pompën e gjirit. Hiqni gjithashtu valvulën e bardhë.

Kujdes: Bëni kujdes kur hiqni valvulën e bardhë dhe kur e pastroni atë. Nëse ajo dëmtohet pompa e gjirit nuk do të funksionojë siç duhet. Për të hequr valvulën e bardhë, tërhiqeni lehtë në pjesën e dhëmbëzuar anash valvulës.

- 2 Lani të gjitha pjesët në ujë të ngrohtë me pak detergjent enësh lëng dhe më pas shpëlajini mirë ato. Pjesët mund t'i pastroni edhe në enëlarëse (vetëm në raftin e sipërm). Mos vendosni objekte të tjera sipër tyre.

Shënim: Për të pastruar valvulën, fërkojeni atë lehtë me gishtat tuaj brenda në ujë të ngrohtë me pak detergjent enësh lëng. Mos futni objekte brenda në valvul, sepse mund ta dëmtoni.

- 3 Dezinfektoni të gjitha pjesët në një sterilizues me avull Philips Avent ose vlojini në ujë për 5 minuta. Për vlimin, mbushni një tenxhere mjaftueshëm me ujë për t'i mbuluar të gjitha pjesët. Vendoseni ujin të vlojë. Futini pjesët brenda në tenxhere dhe lëri në të ziejnë për 5 minuta. Gjatë dezinfektimit me ujë të vluar, evitoni kontaktin e shishes ose të pjesëve të tjera me anë të tenxheres. Ky kontakt mund të shkaktojë deformim të pakthyeshëm të produktit ose dëmtim që nuk është përgjegjësi e Philips. Lëreni ujin të ftohet dhe nxirrni me kujdes pjesët nga uji. Vendosini pjesët mbi një pecetë letre të pastër ose një raft kullimi të pastër dhe lëri në të thahet me ajër. Mos përdorni peceta lecke për të tharë pjesët, sepse ato mund të kenë mikrobe dhe baktere që janë të dëmshme për foshnjën tuaj.

Shënim: Mos përdorni sulicione antibakteriale ose produkte pastrimi gërryese.

Shënim: Përqendrimi i tepruar i detergjenteve ndoshta mund të shkaktojë plasaritjen e pjesëve plastike. Nëse ndodh diçka e tillë, zëvendësojini menjëherë.

Shënim: Ngjyruesit e ushqimeve mund t'i çngjyrosin pjesët.

Shënim: Gotat e ruajtjes dhe shishet Philips Avent janë të përshtatshme për të gjitha mënyrat e dezinfektimit.

Mbajtja

Mbajeni pompën e gjirit larg dritës direkte të diellit, pasi ekspozimi i zgjatur mund të shkaktojë çngjyrosje. Ruajeni pompën e gjirit dhe aksesorët e saj në një vend të sigurt dhe të thatë.

Pajtueshmëria

Pompa manuale e gjirit Philips Avent përputhet me shishet Philips Avent dhe gotat e ruajtjes Philips Avent që janë pjesë e gamës së produkteve tona. Kur përdorni shishe të tjera Philips Avent, përdorni të njëjtin lloj biberoni që është ofruar me shishen. Për hollësi mbi mënyrën e montimit të biberonit dhe instruksionet e përgjithshme të pastrimit shihni kapitujt "Ushqyerja e foshnjës me qumësht gjiri të shtrydhur" dhe "Pastrimi dhe dezinfektimi".

- Biberonët rezervë shiten veçmas. Sigurohuni të përdorni biberonin e volumit të duhur kur ushqeni foshnjën tuaj.
- Mos i kombinoni biberonët dhe pjesët e shisheve anti-kolike Philips Avent me pjesët e shisheve Philips Avent Natural. Ato mund të mos përshtaten dhe mund të shkaktojnë rrjedhje ose probleme të tjera.
- Shishja plastike e cilësisë së lartë Philips Avent Natural përputhet me shumicën e pompave të gjirit, biberonët, guarnicionet izoluese dhe kapakët e gotave Philips Avent.

Porositja e aksesorëve

Për të blerë aksesorë ose pjesë këmbimi, vizitoni www.philips.com/parts-and-accessories ose drejtoju shitësit tuaj për "Philips". Mund edhe të kontaktoni qendrën e kujdesit ndaj klientit të Philips në shtetin tuaj.

Mbështetja

Nëse keni nevojë për informacion ose mbështetje, vizitoni www.philips.com/support.

Diagnostikimi

Ky kapitull paraqet në mënyrë të përmblodhur problemet më të shpeshta që mund të hasni me pompën manuale të gjirit. Nëse nuk keni mundësi ta zgjidhni problemin me informacionin më poshtë, vizitoni www.philips.com/support për një listë të pyetjeve më të shpeshta ose kontaktoni qendrën e kujdesit ndaj klientit në shtetin ku ndodhëni.

Problemi	Zgjidhja
Kam dhimbje kur përdor pompën e gjirit.	Ndaloni përdorimin e pompës së gjirit dhe konsultohuni me konsulentin e ushqimit me gj. Nëse pompa nuk shkëputet lehtë nga gjoksi, mund të jetë e nevojshme të prishni vakuumin e krijuar duke futur një gisht midis gjoksit dhe mbështetëses për masazhim ose midis gjoksit dhe hinkës së pompës.
Nuk e ndiej thithjen e pompës.	Sigurohuni që e keni montuar pompën e gjirit në mënyrën e duhur (shih 'Përgatitja për përdorim'). Sigurohuni që mbështetësja për masazhim është e izoluar përreth buzës së hinkës dhe sigurohuni që valvula e bardhë është e palëvizshme.
Pompa e gjirit bën një zhurmë fërshëllime.	Sigurohuni që e keni montuar si duhet pompën e gjirit dhe që doreza të jetë e lagur kur montoni pompën e gjirit.
Pompa e gjirit është e gërvishtur.	Në rastin e përdorimit të shpeshtë, disa gërvishtje të lehta janë normale dhe nuk shkaktojnë asnjë problem. Megjithatë, nëse një pjesë e pompës së gjirit gërvishtet keqas ose plasaritet, ndaloni përdorimin e pompës së gjirit dhe kontaktoni me qendrën e kujdesit ndaj klientit të Philips ose vizitoni www.philips.com/parts-and-accessories për të marrë një pjesë zëvendësuese. Mbani parasysh se kombinimet e detergjenteve, produktet e pastrimit, solucionet sterilizuese, uji i zbutur dhe luhatjet e temperaturave mund të bëjnë që plastika të plasaritet, në rrethana të caktuara. Shmangni kontaktin me detergjente gërryese ose antibakteriale, sepse këto mund të dëmtojnë plastikën.
Pompa e gjirit është çngjyrosur.	Ju mund ta vazhdoni ta përdorni pompën e gjirit. Për pjesë rezervë kontaktoni me qendrën e kujdesit ndaj klientit të Philips në vendin tuaj ose vizitoni www.philips.com/parts-and-accessories për pjesë këmbimi.

Uvod

Čestitamo za nakup in pozdravljeni pri družbi Philips Avent! Če želite v celoti izkoristiti podporo, ki jo ponuja Philips Avent, izdelek registrirajte na strani www.philips.com/welcome.

Ročna prsna črpalka Philips Avent je edinstveno zasnovana tako, da lahko med črpanjem mleka sedite bolj udobno. Masažna blazinica* je mehka in topla ter posnema dojenčkovo sesanje, da zagotovi hiter pretok mleka – tiho, udobno in nežno. Črpalka je kompaktna in jo enostavno sestavite ter uporabljate, vsi deli pa so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju in ne vsebujejo bisfenola A. Strokovni zdravstveni delavci menijo, da je materino mleko najboljša hrana za dojenčke v prvem letu starosti, po prvih 6 mesecih pa v kombinaciji s trdo hrano. Materino mleko izpolnjuje dojenčkove prehranske potrebe in vsebuje protitelesa, ki ga varujejo pred okužbami in alergijami. S prsno črpalko lahko dojite dlje. Mleko lahko črpate in shranite, zato otroka z njim lahko hranijo tudi drugi, kadar ste odsotni. Črpalka je kompaktna in diskretna za uporabo, zato jo imate lahko vedno pri sebi in mleko črpate, kadar vam najbolj ustreza ter tako vzdržujete nastajanje mleka.

*Masažna blazinica, ki je priložena tej črpalki, je zasnovana tako, da se udobno prilega večini mater. Vendar pa lahko po potrebi posebej kupite tudi masažno blazinico za večje bradavice.

Splošni opis (Sl. 1)

- 1 Ročaj
- 2 Silikonska membrana z držalom
- 3 Ohišje črpalke
- 4 Masažna blazinica
- 5 Pokrov
- 6 Beli ventil
- 7 Steklениčka Philips Avent Natural (razen SCF330/13)
- 8 Pokrovček (razen SCF330/40)
- 9 Navojni obroč
- 10 Cucej (razen SCF330/40)
- 11 Tesnilni pokrov (razen SCF330/13)
- 12 Pokrov posodice za shranjevanje (samo SCF330/13)
- 13 Posodica za shranjevanje Philips Avent (samo SCF330/13)
- 14 Adapter (samo SCF330/13)
- 15 Vrečke za shranjevanje mleka (samo SCF330/50)

Predvidena uporaba

Ročna prsna črpalka Philips Avent je namenjena črpanju in zbiranju mleka iz prsi doječe ženske. Naprava je namenjena izključno za uporabo ene osebe.

Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo prsne črpalke natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Kontraindikacije

- Prsne črpalke ne uporabljajte med nosečnostjo, saj lahko črpanje sproži porod.

Opozorilo

- Prsna črpalka ni namenjena uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Pazite, da se otroci ne bodo igrali s prsno črpalko.
- Pred vsako uporabo preverite, da prsna črpalka ni poškodovana. Če prsna črpalka ne deluje pravilno, je ne uporabljajte.
- Prsne črpalke ne uporabljajte, če ste zaspani ali dremavi.
- Prsne črpalke ne izpostavljajte prekomerni vročini in je ne postavljajte na neposredno sončno svetlobo.
- Če ste mati, okužena s hepatitisom B, hepatitisom C ali virusom humane imunске pomanjkljivosti (HIV), črpanje mleka ne bo zmanjšalo ali odpravilo nevarnosti za prenos virusa na vašega otroka prek mleka.

Posodice za shranjevanje Philips Avent (samo SCF330/13), steklenička Natural (vsi modeli razen SCF330/13), pokrovček, navojni obroč in cucelj

Za varnost in zdravje vašega otroka

OPOZORILO!

- Izdelek je treba vedno uporabljati pod nadzorom odraslih.
- Neprekinjeno in dolgotrajno sesanje tekočin povzroči zobno gnitobo.
- Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane.
- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli ali med hojo/tekanjem uporabljajo stekleničke ali lončke.
- Če vam steklenička pade iz rok, se lahko razbije.
- Za steklene stekleničke: Steklene stekleničke lahko počijo.
- Stekleničke ali posodic za shranjevanje ne postavljajte v vročo pečico ali na drugo vročo površino.
- Cuceljev za hranjenje ne uporabljajte namesto dude, da ne pride do zadušitve.
- Stekleničko in cucelj za hranjenje pred vsako uporabo preglejte in cucelj povlecite v vse smeri, da ne pride do zadušitve. Zavrzite jo ob prvih znakih poškodb ali obrabljenosti.
- Cuclja za hranjenje ne puščajte na neposredni sončni svetlobi ali toploti in ga v razkužilu (sterilizacijski raztopini) ne puščajte dlje, kot je priporočeno, saj se tako lahko cucelj obrabi.
- Vse sestavne dele, ki niso v uporabi, hranite zunaj dosega otrok.
- Očistite in razkužite pred vsako uporabo.

Vrečke za shranjevanje mleka Philips Avent (samo SCF330/50)

Opozorila, da se prepreči poškodbe otrok:

- Vrečke za shranjevanje mleka hranite zunaj dosega otrok.
- Preden začnete hraniti dojenčka, vedno preverite temperaturo mleka.
- Vrečke za mleko, v kateri je materino mleko, ne odmrzujte v mikrovalovni pečici, ravnokar zavreli vodi ali v grelniku stekleničk, da se mleko ne bi preveč segrelo.

Opozorila za preprečitev zastrupitve in onesnaženja in za zagotovitev higiene:

- Vrečke za shranjevanje mleka so namenjene samo za enkratno uporabo.
- Temeljito si umijte roke, preden se lotite polnjenja in praznjenja vrečk za mleko.
- Materinega mleka ne zamrzujte znova in ne dodajajte svežega materinega mleka že zamrznjenemu.
- Materino mleko lahko v hladilniku hranite do 48 ur (ne v vratih), v zamrzovalniku pa do tri mesece.

Pozor

- Prsna črpalka je namenjena večkratni uporabi samo enega uporabnika.
- Pazite, da vam ne pade na trdo površino, in v odprtine ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Ne uporabljajte dodatne opreme ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips Avent izrecno ne priporoča.
- Vse dele črpalke pred vsako uporabo pomijte, izperite in razkužite.
- Za čiščenje delov prsne črpalke ne uporabljajte protibakterijskih ali abrazivnih čistilnih sredstev.
- Če vam ne uspe načrpati nič mleka, neprekinjeno ne črpajte dlje kot pet minut.
- Če je pritisk ob črpanju neprijeten ali boleč, s prstom prelomite tesnilo med dojko in ohišjem črpalke, da črpalko odstranite z dojke.

Priprava za uporabo

Vse dele prsne črpalke pred prvo uporabo pravilno (glejte 'Čiščenje in razkuževanje') očistite in razkužite. Po vsaki uporabi vse dele očistite in vse dele pred vsako uporabo razkužite.

Sestavljanje prsne črpalke

Opomba: Poskrbite, da boste vse dele prsne črpalke očistili in razkužili. Temeljito si umijte roke, preden se dotikate očiščenih delov.

Opozorilo: Pazite, očiščeni deli so lahko še vedno vroči. Prsno črpalko začnite sestavljati šele, ko so se vsi očiščeni deli ohladili.

Nasvet: Prsno črpalko lažje sestavite, če je mokra.

- 1 Beli ventil od spodaj vstavite v ohišje črpalke. Ventil potisnite čim dlje (Sl. 2) v notranjost.
- 2 Ohišje črpalke v smeri urnega kazalca trdno privijte na stekleničko (Sl. 3) ali posodico za shranjevanje (Sl. 4).

Opomba: Če uporabljate posodico za shranjevanje, morate nanjo najprej (Sl. 4) priviti adapter.

- 3 Silikonsko membrano od zgoraj vstavite v ohišje črpalke. S prsti pritisnite nanjo, da se bo popolnoma zatesnila (Sl. 5) okoli roba.
- 4 Ročaj pritrdite na membrano z držalom tako, da režo v ročaju postavite čez konec držala. Ročaj pritisnite navzdol na prsno črpalko, da se zaskoči na svoje mesto (Sl. 6).
- 5 Masažno blazinico vstavite v del ohišja (Sl. 7) črpalke, ki ima obliko lijaka. Notranji del masažne blazinice potisnite čim dlje in zagotovite, da je popolnoma zatesnjena okoli roba ohišja (Sl. 8) črpalke. Pritisnite med cvetna lista, da odstranite ujeti zrak (Sl. 9).

Opomba: Na masažno blazinico namestite pokrov, da bo prsna črpalka čista, ko se pripravljate na črpanje.

Opozorilo: Prsno črpalko vedno uporabljajte skupaj z masažno blazinico.

Uporaba prsne črpalke

Kdaj črpati mleko

Če z dojenjem nimate težav (in vam strokovni zdravstveni delavec ali svetovalec za dojenje ne svetuje drugače), je priporočljivo, da najprej počakate, da se vzpostavi urnik nastajanja mleka in dojenja (običajno vsaj 2 do 4 tedne po porodu), preden začnete mleko črpati.

Izjeme:

- Če imate z dojenjem sprva težave, lahko z rednim črpanjem pomagata vzpostaviti in vzdrževati nastajanje mleka.
- Če črplate mleko za otroka za hranjenje v bolnišnici.
- Če so dojke prenapete (boleče ali otečene), lahko manjšo količino mleka načrpate pred ali med hranjenji, da olajšate bolečino in pomagata dojenčku, da bo lažje sesal.
- Če imate razdražene in razpokane bradavice, mleko črpajte, dokler se ne pozdravijo.
- Če ste ločeni od dojenčka in z dojenjem želite nadaljevati, ko bosta spet skupaj, mleko črpajte redno, da boste spodbujali nastajanje mleka.

Ugotoviti morate, kdaj je za vas najprimernejši del dneva za črpanje mleka, na primer tik pred ali po prvem jutranjem hranjenju dojenčka, ko so dojke polne, ali po hranjenju, če otrok ne izprazni obeh dojk. Če ste se vrnili v službo, mleko črpajte med odmorom. Za pravilno uporabo prsne črpalke potrebujete nekaj vaje. Za obvladanje boste morda potrebovali kar nekaj poskusov. Ročna prsna črpalka Philips Avent na srečo zagotavlja preprosto sestavljanje in uporabo, zato jo boste hitro obvladali.

Nasveti

- Natančno si oglejte prsno črpalco in preučite njeno uporabo, preden jo začnete uporabljati.
- Vzemite si dovolj časa, da se vam ne bo mudilo, in ne pustite se motiti.
- Fotografija vašega dojenčka lahko spodbudi izcejalni refleksi.
- Pomaga lahko tudi toplota: mleko poskušajte črpati po kopeli ali prhi oziroma pred črpanjem na dojko za nekaj minut položite toplo brisačo ali toplotno blazinico Philips Avent.
- Črpanje bo mogoče lažje, če na drugi dojki istočasno dojite dojenčka ali takoj po hranjenju.
- Če črpanje postane boleče, prenehajte in se posvetujte s svetovalcem za dojenje ali zdravstvenim delavcem.

Upravljanje prsne črpalke

- 1 Temeljito si umijte roke in poskrbite, da so dojke čiste.
- 2 Sedite v udoben stol (hrbet lahko podprete z blazinami). Pri roki imejte kozarec vode.
- 3 Sestavljeno prsno črpalco pritisnite na dojko. Bradavica mora biti na sredini, da jo masažna blazinica neprepustno zatesni.

Opomba: Poskrbite, da se bo bradavica pravilno prilegala v masažno blazinico (Sl. 10). Ne sme biti pretesno, pomembno je, da se bradavica med črpanjem mleka (Sl. 11) lahko prosto giblje. Masažna blazinica ne sme biti prevelika, ker lahko povzroči bolečine ali premalo učinkovito črpanje (Sl. 12). Če blazinica ni prave velikosti za vaše bradavice, lahko ločeno kupite blazinico druge velikosti. Na voljo sta dve velikosti blazinice: 19,5 mm in 25 mm. Velikost blazinice (19,5 ali 25 mm) je označena na sami blazinici (Sl. 13).

- 4 Nežno pritisčajte na ročaj, dokler na dojki ne začutite črpanja (Sl. 14). Nato počakajte, da se ročaj vrne v sproščeni položaj.

Opomba: Ročaja ni treba do konca pritisniti navzdol, ampak samo toliko, da vam je udobno. Mleko bo kmalu začelo teči, tudi če ne izrabljate vse moči črpalke.

- 5 Korak 4 hitro ponovite 5- ali 6-krat, da sprožite izcejalni refleksi.

Opozorilo: Če vam ne uspe načrpati nič mleka, neprekinjeno ne črpajte dlje kot pet minut. S črpanjem poskusite spet pozneje v istem dnevu.

- 6 Izberite počasnejši ritem, in sicer tako, da ročaj pritisnete navzdol in ga držite do 3 sekunde, preden ga pustite, da se vrne v sproščeni položaj. S tem nadaljujte, dokler mleko teče. Če se vam roka utruji, poskusite črpalko upravljati z drugo roko ali pa roko spočijte na telesu in mleko črpajte iz druge dojke.

Opomba: Ne skrbite, če mleko ne priteče takoj. Sprostite se in nadaljujte s črpanjem. Pretok mleka lahko spodbudite tako, da vsake toliko časa črpalko na dojki malo premaknete.

- 7 V povprečju boste morali črpati 10 minut, da izčrpate 60–125 ml materinega mleka iz ene dojke. Vendar pa je to samo smernica in se razlikuje pri vsaki materi.
- 8 Ko nehate črpati, prsno črpalko previdno odstranite z dojke in stekleničko ali posodico za shranjevanje odvijte z ohišja črpalke; pripravljena je za hranjenje ali hrambo. Očistite druge uporabljene dele prsne črpalke.

Opomba: Če redno načrpate več kot 125 ml mleka naenkrat, lahko kupite in uporabite 260 ml stekleničko Philips Avent, da mleka ne boste načrpali preveč in polivali.

Po uporabi

Shranjevanje materinega mleka

Opozorilo: Hranite samo materino mleko, ki ga načrpate z očiščeno in razkuženo prsno črpalko.

Materino mleko lahko v hladilniku hranite do 48 ur (ne v vratih). Načrpano mleko nemudoma shranite v hladilnik. Če želite mleku v hladilniku dodati sveže mleko, dodajte samo mleko, ki je bilo načrpano v čisto in razkuženo stekleničko ali posodico za shranjevanje. Materino mleko lahko v zamrzovalniku hranite največ tri mesece, če ga hranite v razkuženih stekleničkah z razkuženim navojnim obročem in tesnilnim pokrovom ali v razkuženih posodicah za shranjevanje z razkuženim pokrovom. Na steklenički ali posodici za shranjevanje jasno navedite datum in uro črpanja ter najprej porabite starejše mleko.

Če boste dojenčka z načrpanim mlekom nahranili v 48 urah, lahko materino mleko v hladilnik shranite s sestavljeno stekleničko ali posodico za shranjevanje Philips Avent. Odvijte stekleničko ali posodico za shranjevanje in jo snemite z ohišja črpalke.

- 1 V razkužen navojni obroč vstavite razkužen tesnilni pokrov in ju privijte na stekleničko (Sl. 15). Cuceelj zatesnite s pokrovčkom.
- 2 Na stekleničko (Sl. 16) ali posodico za shranjevanje pritrdite razkužen cucej in navojni obroč v skladu z ločenimi navodili, ki so priložena steklenički ali posodici za shranjevanje, in cucej zatesnite s pokrovčkom.
- 3 Če je posodica za shranjevanje priložena ročni prsni črpalki, privijte pokrov na posodico za shranjevanje. Dobro jo zaprite, da preprečite iztekanje (Sl. 17).

Vedno

- Načrpano mleko v hladilnik ali zamrzovalnik shranite takoj.
- Hranite samo mleko, ki ga z očiščeno in razkuženo prsno črpalko načrpate v čiste stekleničke.

Nikoli

- Odtajanega materinega mleka ne zamrzujte ponovno.
- Zamrznjenemu materinemu mleku ne dodajajte svežega materinega mleka.

Hranjenje otroka z načrpanim materinim mlekom

Dojenčka lahko hranite z materinim mlekom iz stekleničk in posodic za shranjevanje Philips Avent:

- 1 Če uporabite zamrznjeno materino mleko, se mora popolnoma odmrzniti, preden ga segrejete.

Opomba: V nujnem primeru lahko mleko odmrznete v posodi vroče vode.

- 2 Stekleničko ali posodico za shranjevanje z materinim mlekom iz hladilnika ali zamrzovalnika segrejte v posodi vroče vode ali grelniku stekleničk.
- 3 Odstranite navojni obroč in tesnilni pokrov s stekleničke oziroma pokrov s posodice za shranjevanje.
- 4 Če uporabljate posodico za shranjevanje, nanjo privijte prilagodilni obroč.
- 5 Razkužen navojni obroč z razkuženim cucljem privijte na stekleničko ali posodico za shranjevanje z adapterjem.

Vedno

- Preden začnete hraniti dojenčka, vedno preverite temperaturo mleka.
- Preostalo materino mleko po hranjenju vedno zavržite.

Nikoli

- Mleka ne segrevajte v mikrovalovni pečici, ker se lahko segreje neenakomerno in je na določenih mestih vroče. Lahko se tudi uničijo hranila v mleku.
- Zamrznjene posodice za shranjevanje ne potaplajte v vrelo vodo, ker lahko razpoka.
- Posodice za shranjevanje ne polnite z vrelo vodo. Voda naj se 20 minut ohlaja, preden jo nalijete v posodico za shranjevanje.

Čiščenje in razkuževanje

Opozorilo: Preden se dotaknete razkuženih delov, si temeljito umijte roke. Površine, na katere boste postavili razkužene dele, morajo biti čiste.

Vse dele prsne črpalke pred prvo uporabo očistite in razkužite. Po vsaki uporabi vse dele očistite in vse dele pred vsako uporabo razkužite.

- 1 Prsno črpalčko popolnoma razstavite. Odstranite tudi beli ventil.

Opozorilo: Pri odstranjevanju in čiščenju belega ventila bodite previdni. Če je prsna črpalčka poškodovana, ne deluje pravilno. Beli ventil odstranite tako, da nežno povlečete za rebrasti jeziček na stranskem delu ventila.

- 2 Vse dele očistite v vroči vodi z blagim tekočim čistilom in jih nato temeljito izperite. Dele lahko tudi pomijete v pomivalnem stroju (samo v vrhnjem predalu). Nanje ne polagajte nobenih drugih predmetov.

Opomba: Ko čistite silikonski ventil, ga nežno drgnite med prsti v topli vodi z nekaj tekočega čistila. V ventil ne vstavljajte predmetov, ker ga lahko poškodujete.

- 3 Vse dele razkužite v parnem sterilizatorju Philips Avent ali s 5-minutnim prekuhavanjem. Če jih boste prekuhali, napolnite kuhinjski lonec s toliko vode, da prekrijete vse dele. Vodo zavrite. Dele položite v kuhinjski lonec in jih 5 minut prekuhavajte v vreli vodi. Med razkuževanjem z vrelo vodo poskrbite, da se steklenička ali drugi deli ne bodo dotikali strani posode. To lahko namreč povzroči nepopravljivo deformacijo izdelka ali škodo, za katero Philips ne odgovarja. Počakajte, da se voda ohladi, in nato previdno poberite dele iz nje. Dele skrbno položite na čisto papirnato brisačo ali na čist odcejalnik in jih pustite, da se posušijo. Če želite posušiti dele, jih ne brišite z brisačami iz blaga, saj so na teh lahko bacili in bakterije, ki škodujejo otroku.

Opomba: Ne uporabljajte abrazivnih ali protibakterijskih čistilnih sredstev.

Opomba: Plastični sestavni deli lahko zaradi čezmerne koncentracije čistilnih sredstev sčasoma razpokajo. V takem primeru dele takoj zamenjajte.

Opomba: Prehranska barvila lahko dele razbarvajo.

Opomba: Posodice za shranjevanje in stekleničke Philips Avent so primerne za vse načine razkuževanja.

Shranjevanje

Prsne črpalke ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, ker lahko pride v primeru daljše izpostavljenosti do razbarvanja. Prsno črpalko in dodatno opremo hranite na varnem in suhem mestu.

Združljivost

Nočna prsna črpalka Philips Avent je združljiva s stekleničkami Philips Avent v našem naboru izdelkov in s posodicami za shranjevanje Philips Avent. Če uporabljate druge stekleničke Philips Avent, uporabite isto vrsto cuclja, ki je bila priložena tisti steklenički. Navodila za sestavljanje cuclja in splošna navodila za čiščenje si oglejte v poglavjih »Hranjenje otroka z načrpanim materinim mlekom« in »Čiščenje in razkuževanje«.

- Nadomestni cucli so na voljo ločeno. Pri hranjenju otroka uporabljajte cucelj z ustreznim pretokom.
- Cucljev in delov stekleničke Philips Avent proti koliki ne mešajte z deli stekleničke Philips Avent Natural. Mogoče se ne bodo prilegali in bodo puščali oziroma bodo z njimi druge težave.
- Visokokakovostna plastična steklenička Philips Avent Natural je združljiva z večino prsnih črpalk, ustnikov, tesnilnih pokrovčkov in pokrovov posodic Philips Avent.

Naročanje dodatne opreme

Dodatno opremo ali rezervne dele lahko kupite na www.philips.com/parts-and-accessories ali pri Philipsovem prodajalcu. Lahko se tudi obrnete na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite www.philips.com/support.

Odpravljanje težav

V tem poglavju je povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi ročne prsne črpalke. Če težave ne morete odpraviti s spodnjimi nasveti, na strani www.philips.com/support poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Rešitev
Uporaba prsne črpalke je boleča.	Prenehajte uporabljati prsno črpalčko in se posvetujte s svetovalcem za dojenje. Če črpalke ne morete zlahka odstraniti z dojke, morate med dojko in masažno blazinico oziroma med dojko in lijak črpalke potisniti prst, da prekinete vakuumsko tesnjenje.
Ne čutim črpanja.	Prepričajte se, da ste pravilno (glejte 'Priprava za uporabo') sestavili črpalčko. Poskrbite, da je masažna blazinica zatesnjena okoli roba lijaka in da je beli ventil trdno na mestu.
Prsna črpalčka oddaja cvileč zvok.	Poskrbite, da boste prsno črpalčko pravilno sestavili, in se prepričajte, da je ročaj moker, ko jo sestavljate.
Prsna črpalčka je opraskana.	Če črpalčko redno uporabljate, se pojavi nekaj manjših prask, kar je povsem običajno in ne predstavlja težav. Če pa je del prsne črpalke močno opraskan ali počen, jo prenehajte uporabljati in se obrnite na Philipsovem centru za pomoč uporabnikom ali obiščite spletno stran www.philips.com/parts-and-accessories ter kupite nadomestni del. Kombinacije čistilnih sredstev, sterilizacijske raztopine, mehke vode in temperaturnih odstopanj lahko v določenih pogojih povzročijo razpoke plastike. Črpalke ne čistite z abrazivnimi ali protibakterijskimi čistili, ker lahko poškodujejo plastiko.
Prsna črpalčka je razbarvana.	Črpalčko lahko še vedno uporabljate. Če potrebujete nadomestne dele, se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi ali obiščite www.philips.com/parts-and-accessories za rezervne dele.

Úvod

Gratulujeme vám k nákupu a vitame vás medzi zákazníkmi používajúcimi výrobky Philips Avent! Ak chcete využívať všetky výhody zákazníckej podpory výrobkov Philips Avent, zaregistrujte svoj výrobok na stránke www.philips.com/welcome.

Manuálna odsávačka Philips Avent sa vyznačuje jedinečným dizajnom, ktorý vám umožňuje pri odsávaní sedieť v pohodlnejšej polohe. Mäkký masážny vankúšik* je navrhnutý tak, aby bol mäkký a teplý na dotyk a imituje sacie pohyby vášho bábätka, čím stimuluje rýchly tok mlieka – potichu, pohodlne a jemne. Odsávačka je kompaktná, jednoducho sa zostavuje a všetky jej časti sú umývateľné v umývačke riadu a bez obsahu BPA. Odborníci v oblasti zdravotnej starostlivosti tvrdia, že materské mlieko je počas prvého roka tou najlepšou výživou bábätka, pričom po 6 mesiacoch ho možno kombinovať s pevnou stravou. Vaše materské mlieko je špeciálne prispôsobené potrebám vášho bábätka a obsahuje protilátky, ktoré ho chránia pred infekciami a alergiami. Odsávačka vám môže pomôcť dojčiť dlhšie. Mlieko môžete odsáť a uložiť a vaše bábätko môže získať všetky jeho výhody aj v prípade, že práve nie ste nablízku a nemôžete ho nakŕmiť sama. Odsávačka je kompaktná a diskrétna sa používa, preto si ju môžete vziať kamkoľvek, odsávať mlieko, keď vám to vyhovuje, a zachovať si tvorbu mlieka.

* Masážny vankúšik dodávaný spolu s odsávačkou je navrhnutý tak, aby bol pohodlný pre väčšinu matiek. V prípade potreby si však môžete samostatne kúpiť masážny vankúšik pre väčšie bradavky.

Opis zariadenia (Obr. 1)

- 1 Rukoväť
- 2 Silikónová membrána so stopkou
- 3 Telo odsávačky
- 4 Masážny vankúšik
- 5 Kryt
- 6 Biely ventil
- 7 Fľaša na prirodzené kŕmenie Philips Avent Natural (okrem modelu SCF330/13)
- 8 Uzáver (okrem modelu SCF330/40)
- 9 Krúžok so závitom
- 10 Cumlík (okrem modelu SCF330/40)
- 11 Uzatvárací disk (okrem modelu SCF330/13)
- 12 Veko skladovacieho pohárika (len model SCF330/13)
- 13 Skladovací pohárik Philips Avent (len model SCF330/13)
- 14 Krúžkový adaptér (len model SCF330/13)
- 15 Vrecká na skladovanie materského mlieka (len model SCF330/50)

Určené použitie

Manuálna odsávačka Philips Avent je určená na odsávanie a zachytávanie mlieka z prsníkov dojčiacich žien. Zariadenie je určené pre jedného používateľa.

Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím odsávačky mlieka si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Kontraindikácia

- Odsávačku mlieka nikdy nepoužívajte počas tehotenstva, pretože odsávanie môže vyvolať pôrod.

Varovanie

- Odsávačka mlieka nie je určená na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad, alebo ich nepoučila o používaní produktu.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali s odsávačkou mlieka.
- Pred každým použitím skontrolujte, či odsávačka mlieka nevykazuje známky poškodenia. Ak odsávačka mlieka nefunguje správne, nepoužívajte ju.
- Odsávačku nikdy nepoužívajte, ak ste ospalá alebo rozospatá.
- Nevystavujte odsávačku mlieka extrémne vysokým teplotám, ani ju neumiestňujte na priame slnečné svetlo.
- Ak ste nakazená hepatitídou typu B, hepatitídou typu C alebo vírusom ľudskej imunitnej nedostatočnosti (HIV), odsávanie materského mlieka nezniží ani neodstráni riziko prenosu vírusu na vaše dieťa prostredníctvom vášho materského mlieka.

Skladovacie poháriky Philips Avent (len model SCF330/13), fľaša na prirodzené kŕmenie Natural (všetky modely okrem SCF330/13), uzáver, krúžok so závitom a cumlík

Pre bezpečnosť a zdravie vášho dieťaťa

VAROVANIE!

- Tento výrobok sa musí vždy používať pod dozorom dospeléj osoby.
- Nepretržité a dlhotrvajúce sanie tekutín spôsobí vznik zubného kazu.
- Pred kŕmením vždy skontrolujte teplotu pokrmu.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali s malými dielmi ani aby pri používaní fliaš či pohárov chodili alebo behali.
- Ak fľaša spadne, môže sa rozbiť.
- Upozornenie týkajúce sa sklenených fliaš: Sklené fľaše sa môžu rozbiť.
- Fľašu ani skladovacie poháriky nekladte do vyhriatej rúry ani na akýkoľvek iný horúci povrch.
- Cumlíky na kŕmenie nikdy nepoužívajte na upokojenie dieťaťa, aby ste predišli riziku zadusenía.
- Pred každým použitím skontrolujte fľašu a cumlík na kŕmenie a natiahnite cumlík všetkými smermi, aby nemohlo dôjsť k uduseniu. Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania ho odhodte.
- Cumlík na kŕmenie nenechávajte na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti zdroja tepla, ani ho nenechávajte v dezinfekčnom (sterilizačnom) roztoku dlhšie, než je odporúčané, pretože by mohlo dôjsť k narušeniu jeho povrchu.
- Všetky nepoužívané časti udržiavajte mimo dosahu detí.
- Pred každým použitím výrobok vyčistite a dezinfikujte.

Vrecká na skladovanie materského mlieka Philips Avent (len model SCF330/50)

Varovania, ktoré majú zabrániť poraneniu detí:

- Vrecká na materské mlieko odkladajte mimo dosahu detí.
- Pred kŕmením bábätká vždy skontrolujte teplotu mlieka.
- Vrecko na materské mlieko s materským mliekom nerozmrazujte v mikrovlnnej rúre, práve prevarenej vode ani ohrievači fliaš, aby sa mlieko neprehrialo.

Varovania na zabránenie otrave a kontaminácii a na zaistenie riadnej hygieny:

- Vrečka na skladovanie materského mlieka sú určené iba na jednorazové použitie.
- Pred naplnením a vyprázdnením vrečka na materské mlieko si dôkladne umyte ruky.
- Materské mlieko nikdy znova nezmrazujte ani nepridávajte čerstvé materské mlieko do už zmrazeného materského mlieka.
- Materské mlieko možno skladovať v chladničke až 48 hodín (nie vo dverách) alebo v mrazničke až 3 mesiace.

Výstraha

- Odsávačka mlieka je určená iba na opakované používanie jednou osobou.
- Do žiadneho otvoru nikdy nevkladajte žiadne predmety a dbajte, aby sa tam nedostali neúmyselne.
- Nikdy nepoužívajte žiadne príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov, ani príslušenstvo, ktoré výslovne neodporúča spoločnosť Philips Avent.
- Pred každým použitím umyte, opláchnite a dezinfikujte všetky časti odsávačky.
- Na čistenie častí odsávačky mlieka nepoužívajte antibakteriálne čistiace prostriedky ani tekutý piesok.
- Ak sa vám nepodarí odsať žiadne mlieko do piatich minút, nepokračujte v odsávaní.
- Ak je vytváraný podtlak nepríjemný alebo vám spôsobuje bolesť, vloženie prsta medzi prsník a telo odsávačky prerušte podtlak a oddelte odsávačku od prsníka.

Príprava na použitie

Všetky ostatné časti odsávačky pred prvým použitím očistite a dezinfikujte správnym spôsobom (pozrite 'Čistenie a dezinfekcia'). Všetky časti očistite po každom ďalšom použití a pred každým ďalším použitím ich dezinfikujte.

Zostavenie odsávačky mlieka

Poznámka: Skontrolujte, či sú všetky časti odsávačky vyčistené a dezinfikované. Pred manipuláciou s vyčistenými časťami si dôkladne umyte ruky.

Varovanie: Dávajte si pozor, vyčistené časti môžu byť stále horúce. Odsávačku začnite zostavovať, až keď vyčistené časti schladli.

Tip: Zostavenie odsávačky mlieka môže byť jednoduchšie, ak je mokrá.

- 1 Zosposu vložte biely ventil do tela odsávačky. Ventil zatlačte čo najhlbšie (Obr. 2).
- 2 Naskrutkujte telo odsávačky v smere hodinových ručičiek na fľašu (Obr. 3) alebo skladovací pohárik (Obr. 4), kým nie je bezpečne pripevnená.

Poznámka: Ak chcete použiť skladovací pohárik, najskôr naň musíte naskrutkovať krúžkový adaptér (Obr. 4).

- 3 Zhora vložte do tela odsávačky silikónovú membránu. Zatlačte ju prstami nadol, aby dokonale tesnila. Skontrolujte pritom, či správne dosadá po celom obvode okraja tela odsávačky (Obr. 5).
- 4 Pripevnite rúčku na membránu so stopkou nasunutím otvoru v rúčke na koniec stopky. Zatlačte rúčku nadol smerom na telo odsávačky, kým nezacvakne na miesto (Obr. 6).
- 5 Vložte masážny vankúšik do lievikovitej časti tela odsávačky (Obr. 7). Zatlačte vnútornú časť masážneho vankúšika čo najhlbšie a skontrolujte, či správne dosadá po celom okraji tela odsávačky (Obr. 8). Stlačením medzi výstupkami uvoľníte prípadný zachytený vzduch (Obr. 9).

Poznámka: Kým sa pripravujete na odsávanie, umiestnite na masážny vankúšik kryt, aby ste zabránili znečisteniu odsávačky mlieka.

Varovanie: Odsávačku vždy používajte s masážnym vankúšikom.

Používanie odsávačky mlieka

Kedy odsávať mlieko

Ak nemáte problémy s dojením, odporúča sa (ak váš odborník v oblasti starostlivosti o zdravie/poradca v oblasti dojčenia neodporúči inak) počkať, kým sa neustáli vaša tvorba mlieka a harmonogram dojčenia (väčšinou minimálne 2 až 4 týždne po pôrode), a až potom začať s odsávaním.

Výnimky:

- Ak máte spočiatku problémy s dojením, pravidelné odsávanie môže pomôcť zlepšiť a ustáliť tvorbu mlieka.
- Ak odsávate mlieko pre vaše bábätko v nemocnici.
- Ak sú vaše prsia naliate (bolestivé alebo opuchnuté), môžete odsať malé množstvo mlieka pred kŕmením alebo medzi jednotlivými kŕmeniami na uľavenie od bolesti a aby sa vaše bábätko ľahšie prisalo.
- Ak máte zapálené alebo popraskané bradavky, môžete mlieko odsávať, kým sa nezahoja.
- Ak ste oddelená od svojho bábätka a chcete po návrate znova pokračovať v dojení, mali by ste pravidelne odsávať mlieko, aby ste stimulovali jeho tvorbu.

Nájdite si optimálny čas na odsávanie mlieka – napríklad tesne pred alebo po prvom rannom kŕmení vášho bábätka, keď sú vaše prsia plné, alebo po kŕmení, ak bábätko úplne nevysalo oba prsníky. Ak sa vrátite do práce, možno budete musieť odsávať mlieko počas prestávky. Používanie odsávačky si vyžaduje prax a na úspešné odsatie mlieka budete možno potrebovať viacero pokusov. Manuálna odsávačka Philips Avent sa našťastie jednoducho zostavuje, takže si na odsávanie pomocou nej rýchlo zvyknete.

Tipy

- Pred prvým použitím sa oboznámte s odsávačkou mlieka a spôsobom jej používania.
- Nájdite si čas, keď sa neponáhlate a nikto vás nebude rušiť.
- Fotografia vášho bábätka môže pomôcť spúšťaciemu reflexu.
- Môže pomôcť aj teplo: skúste odsávať po kúpeli alebo sprche, alebo si na prsník pár minút pred odsávaním položte teplý uterák alebo termovankúš Philips Avent.
- Môže byť pre vás jednoduchšie odsávať jeden prsník, kým vaše bábätko saje z druhého, alebo tesne po kŕmení.
- Ak je odsávanie bolestivé, prestaňte používať odsávačku a poraďte sa so svojim odborníkom z oblasti dojčenia alebo starostlivosti o zdravie.

Používanie odsávačky mlieka

- 1 Dôkladne si umyte ruky a skontrolujte, či sú vaše prsia čisté.
- 2 Pohodlne sa usadte na stoličku (môžete použiť vankúše na podporu chrbta). Pripravte si pohár vody.
- 3 Pritlačte zostavené telo odsávačky na prsník. Dbajte na to, aby sa bradavka nachádzala v strede a pomocou masážneho vankúšika sa tak vytvorilo vzduchotesné spojenie.

Poznámka: Presvedčte sa, či je bradavka v masážnom vankúšiku správne umiestnená (Obr. 10). Vankúšik by nemal priliehať príliš tesne. Je dôležité, aby sa bradavka mohla počas odsávania mlieka voľne pohybovať (Obr. 11). Masážny vankúšik by nemal byť príliš veľký, pretože by to mohlo spôsobiť bolesť alebo znížiť účinnosť odsávania (Obr. 12). Ak veľkosť vankúšika nie je vhodná pre vaše bradavky, samostatne môžete zakúpiť vankúšik inej veľkosti. K dispozícii sú dve veľkosti vankúšika: 19,5 mm a 25 mm. Rozmer (19,5 alebo 25 mm) je uvedený priamo na vankúšiku (Obr. 13).

- 4 Začnite jemne stláčať rúčku, kým na prsníku nepocítite podtlak (Obr. 14). Potom nechajte rúčku vrátiť sa do východiskovej polohy.

Poznámka: Rúčku nemusíte stláčať úplne – len tak, ako vám to je pohodlné. Mlieko začne čoskoro tiecť, aj keď nepoužívate najsilnejší podtlak, ktorý odsávačka dokáže vyprodukovať.

5 Zopakujte krok 4 rýchlo za sebou 5- alebo 6-krát, aby ste stimulovali spúšťací reflex.

Varovanie: Ak sa vám nepodarí odsáť žiadne mlieko do piatich minút, nepokračujte v odsávaní. Skúste odsávať v priebehu inej časti dňa.

6 Začnite odsávať v pomalšom rytme. Stlačte rúčku a podržte ju stlačenú až 3 sekundy, skôr než ju necháte vrátiť sa do východiskovej polohy. Pokračujte týmto spôsobom, kým nezačne tiecť mlieko. Ak si unavíte ruku, skúste odsávačku obsluhovať druhou rukou alebo si ruku opríte o telo a odsávajte z druhého prsníka.

Poznámka: Ak mlieko nezačne ihneď prúdiť, nerobte si starosti. Uvoľnite sa a pokračujte v odsávaní. Občasná zmena polohy odsávačky na prsníku môže tiež pomôcť stimulovať tok mlieka.

7 Odsávačka v priemere odsaje za 10 minút približne 60 – 125 ml materského mlieka z jedného prsníka. Tento údaj je však len orientačný a u každej ženy môže byť iný.

8 Po dokončení odsávania opatrne oddelte odsávačku od prsníka a odskrutkujte fľašu alebo skladovací pohárik z tela odsávačky. Mlieko je hneď pripravené na kŕmenie alebo uskladnenie. Vyčistite ostatné časti odsávačky.

Poznámka: Ak počas jedného odsávania dokázate pravidelne odsáť viac než 125 ml mlieka, môžete si kúpiť a používať 260 ml fľašu Philips Avent, aby ste predišli pretečeniu a vyliatiu.

Po použití

Skladovanie materského mlieka

Varovanie: Skladujte len materské mlieko získané pomocou čistej a dezinfikovanej odsávačky.

Materské mlieko môžete skladovať v chladničke (nie vo dvierkach) až 48 hodín. Odsaté mlieko by sa malo do chladničky uložiť okamžite. Ak v chladničke skladujete mlieko a do nádoby počas dňa pridávate ďalšie, pridávajte len mlieko, ktoré ste odsali do čistej a dezinfikovanej fľaše alebo nádoby na materské mlieko. Materské mlieko môžete uložiť do mrazničky až na tri mesiace, ak je uskladnené v dezinfikovaných fľašiach uzavretých dezinfikovaným krúžkom so závitom a uzatváracím diskom alebo v dezinfikovaných skladovacích pohárikoch s dezinfikovaným vekom. Fľašu alebo skladovací pohárik jasne označte dátumom a časom odsatia a vždy najskôr spotrebujte staršie mlieko.

Ak plánujete svoje bábätko nakŕmiť odsatým materským mliekom do 48 hodín, môžete ho uložiť do chladničky v zloženej fľaši alebo skladovacom poháriku Philips Avent. Odkrúťte fľašu alebo skladovací pohárik a oddelte ho od tela odsávačky.

- 1 Vložte dezinfikovaný uzatvárací disk do dezinfikovaného krúžku so závitom a naskrutkujte túto zostavu na fľašu (Obr. 15). Utesnite cumlík kopulovitým vekom.
- 2 Založte na fľašu (Obr. 16) alebo skladovací pohárik dezinfikovaný cumlík a krúžok so závitom podľa osobitných pokynov dodaných s fľašou alebo skladovacím pohárikom a utesnite cumlík uzáverom.
- 3 Ak bol s manuálnou odsávačkou dodaný skladovací pohárik, naskrutkujte naň veko. Uistite sa, že je správne uzavretý, aby ste predišli vytečeniu (Obr. 17).

Čo by ste mali robiť

- Odsaté mlieko vždy okamžite uložte do chladničky alebo mrazničky.
- Skladujte len materské mlieko odsaté pomocou vyčistenej a dezinfikovanej odsávačky do vyčistených fliaš.

Čo by ste nemali robiť

- Nikdy opätovne nezmrazujte roztopené materské mlieko.
- Nikdy nepridávajte čerstvé materské mlieko do zmrznutého materského mlieka.

Krímenie bábätka odsatým mliekom

Svoje bábätko môžete kŕmiť materským mliekom z fliaš alebo skladovacích pohárikov Philips Avent:

1 Ak používate zmrznuté materské mlieko, pred ohriatím ho nechajte úplne roztopiť.

Poznámka: V prípade nutnosti môžete mlieko rozmraziť v miske s horúcou vodou.

- 2** Ohrejte fľašu alebo skladovací pohárik s rozmrazeným mliekom alebo mliekom uloženým v chladničke v miske s horúcou vodou alebo pomocou ohrievača fliaš.
- 3** Zložte z fľaše krúžok so závitom a uzatvárací disk alebo zložte viečko zo skladovacieho pohárika.
- 4** Ak používate skladovací pohárik, naskrutkujte naň krúžkový adaptér.
- 5** Naskrutkujte dezinfikovaný krúžok so závitom a dezinfikovaný cumlík na fľašu alebo na skladovací pohárik s krúžkovým adaptérom.

Čo by ste mali robiť

- Pred kŕmením bábätka vždy skontrolujte teplotu mlieka.
- Na konci kŕmenia vždy vylejte všetko zvyšné materské mlieko.

Čo by ste nemali robiť

- Mlieko nikdy nezohrievajte v mikrovlnnej rúre, pretože by mohlo dôjsť k nerovnomernému ohriatiu a horúcim miestam v mlieku. Môže to tiež spôsobiť zničenie výživných látok v mlieku.
- Zmrznutý skladovací pohárik nikdy neponárajte do vriacej vody, pretože by mohol prasknúť.
- Do skladovacieho pohárika nikdy nelejte vriacu vodu. Pred naliatím do pohárika nechajte vodu vychladnúť 20 minút.

Čistenie a dezinfekcia

Výstraha: Skôr než sa budete dotýkať dezinfikovaných vecí, dôkladne si umyte ruky a uistite sa, že povrchy, na ktoré kladiete dezinfikované veci, sú čisté.

Všetky časti odsávačky pred prvým použitím očistite a dezinfikujte. Všetky časti očistite po každom použití a pred každým ďalším použitím ich dezinfikujte.

1 Odsávačku úplne rozložte. Vyberte aj biely ventil.

Výstraha: Pri vyberaní bieleho ventilu a jeho čistení buďte opatrní. Ak dôjde k jeho poškodeniu, odsávačka nebude správne fungovať. Pri vyberaní bieleho ventilu jemne potiahnite za vrúbkovaný jazýček na strane ventilu.

2 Umyte všetky časti horúcou vodou s trochou jemného čistiaceho prostriedku a dôkladne ich opláchnite. Časti môžete umyť aj v umývačke riadu (len v hornej časti). Neukladajte na nich žiadne iné predmety.

Poznámka: Ventil čistíte jemným trením medzi prstami v teplej vode s prostriedkom na umývanie riadu. Nevkladajte do ventilu žiadne predmety, mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.

3 Dezinfikujte všetky časti v parnom sterilizátore Philips Avent alebo varením vo vode počas 5 minút. Ak ich chcete variť vo vode, naplňte hrniec dostatočným množstvom vody, aby boli všetky časti ponorené. Nechajte vodu zovrieť. Časti uložené v hrnci nechajte 5 minút povariť. Počas dezinfekcie vo vriacej vode zaistite, aby sa fľaša ani iné časti nedotýkali stien hrnca. Mohlo by to spôsobiť nevratnú deformáciu výrobku alebo poškodenie, za ktoré spoločnosť Philips nenesie zodpovednosť. Vodu nechajte vychladnúť a opatrne z nej vyberte jednotlivé časti. Časti uložte na čistú papierovú utierku alebo na čistý odkvapkávač a nechajte ich vyschnúť na vzduchu. Na ich osušenie nepoužívajte textilné utierky, pretože sa nimi môžu prenášať mikroorganizmy a baktérie škodlivé pre vaše bábätko.

Poznámka: Nepoužívajte drsné ani antibakteriálne čistiace prostriedky.

Poznámka: Nadmerná koncentrácia čistiacich prostriedkov môže spôsobiť prasknutie plastových súčastí. V takom prípade ich okamžite vymeňte.

Poznámka: Potravinárske farbivá môžu spôsobiť zmenu farieb častí.

Poznámka: Skladovacie poháriky a fľaše Philips Avent možno dezinfikovať všetkými spôsobmi.

Skladovanie

Odsávačku mlieka nevystavujte priamemu slnečnému svetlu, pretože jeho dlhodobé pôsobenie môže spôsobiť zmenu sfarbenia. Odsávačku mlieka a príslušenstvo uložte na bezpečné a suché miesto.

Kompatibilita

Manuálna odsávačka Philips Avent je kompatibilná s ponúkanými fľašami Philips Avent a so skladovacími pohárkami Philips Avent. Pri používaní iných fliaš Philips Avent použite rovnaký typ cumlíka, aký bol dodaný s danou fľašou. Podrobnosti o nasadení cumlíka a všeobecné pokyny týkajúce sa čistenia nájdete v kapitolách „Kŕmenie bábätka odsatým mliekom“ a „Čistenie a dezinfekcia“.

- Náhradné cumlíky je možné zakúpiť samostatne. Pri kŕmení dieťaťa dbajte na používanie cumlíka so správnym prietokom.
- Nekombinujte časti a cumlíky fliaš Philips Avent Anti-colic s časťami fliaš Philips Avent Natural. Nemusia do seba správne zapadnúť a môžu spôsobiť únik tekutiny alebo iné problémy.
- Vysokokvalitná plastová fľaša Avent Natural je kompatibilná s väčšinou odsávačiek mlieka, náustkov, uzatváracích diskov a uzáverov na hrnčeky Philips Avent.

Objednávanie príslušenstva

Ak chcete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely, prejdite na webovú stránku www.philips.com/parts-and-accessories alebo sa obráťte na svojho predajcu výrobkov značky Philips. Môžete sa obrátiť aj na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine.

Podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku www.philips.com/support.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, s ktorými by ste sa mohli stretnúť pri používaní manuálnej odsávačky. Ak problém neviete vyriešiť pomocou informácií uvedených nižšie, navštívte webovú stránku **www.philips.com/support**, na ktorej nájdete zoznam najčastejších otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém	Riešenie
Pri používaní odsávačky mlieka pocítujem bolesť.	Prestaňte používať odsávačku a obráťte sa na svojho poradcu v oblasti dojčenia. Ak neviete odsávačku bez problémov oddeliť od prsníka, môže byť potrebné prerušiť podtlak umiestnením prsta medzi prsník a masážny vankúšik alebo medzi prsník a lievikovitú časť odsávačky.
Necítim žiadne satie.	Skontrolujte, či ste odsávačku správne zostavili (pozrite 'Príprava na použitie'). Skontrolujte, či masážny vankúšik správne dosadá po celom okraji lievikovitej časti a či je biely ventil správne upevnený na svojom mieste.
Odsávačka píska.	Uistite sa, že ste odsávačku správne zostavili. Pri jej zostavovaní musí byť rúčka vlhká.
Odsávačka mlieka je poškrábaná.	V prípade pravidelného používania je mierne poškrábanie normálne a nepredstavuje žiadny problém. Ak je však časť odsávačky výrazne poškrábaná alebo ak praskne, prestaňte odsávačku používať a obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips alebo navštívte obchod na adrese www.philips.com/parts-and-accessories a získajte náhradný diel. Kombinácia čistiacich prostriedkov, sterilizačného roztoku, zmäkčenej vody a teplotných výkyvov môže za určitých okolností spôsobiť prasknutie plastu. Nepoužívajte abrazívne ani antibakteriálne prostriedky, pretože by mohli plast poškodiť.
Farba odsávačky sa zmenila.	Odsávačku môžete ďalej používať. Ak potrebujete náhradné diely, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine alebo navštívte lokalitu www.philips.com/parts-and-accessories a zakúpte si na nej náhradné diely.

Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips Avent! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju pruža Philips Avent, registrujte svoj proizvod na adresi **www.philips.com/welcome**.

Ručna pumpica za izmlazanje Philips Avent ima jedinstveni dizajn koji vam omogućava da sedite u mnogo udobnijem položaju tokom izmlazanja mleka. Mekano jastučice za masažu* je dizajnirano tako da pruža mek i topao osećaj, kao i da imitira pokrete sisanja bebe radi dobijanja brzog protoka mleka – tiho, prijatno i nežno. Pumpica je kompaktna, lako se sastavlja, a svi delovi mogu da se peru u mašini za pranje sudova i ne sadrže BPA jedinjenja. Zdravstveni radnici kažu da je majčino mleko najbolja hrana za bebe tokom prve godine u kombinaciji sa čvrstom hranom nakon prvih 6 meseci. Majčino mleko je posebno prilagođeno potrebama bebe i sadrži antitela koja pomaže u zaštiti bebe od infekcija i alergija. Pumpica za izmlazanje može da vam pomogne da duže dojite. Možete da ispumpate i sačuvate mleko kako bi beba uživala u njegovim korisnim svojstvima, čak i ako vi ne možete biti prisutni da ga date bebi. Pošto je pumpica kompaktna i može da se koristi diskretno, možete da je nosite svuda, što vam omogućava da ispumpavate mleko kada vama to odgovara i da tako održavate količinu mleka.

*Jastučice za masažu koje se isporučuje sa ovom pumpicom je dizajnirano da komforno odgovara većini žena. Međutim, ako bude potrebno, može se odvojeno kupiti jastučice za masažu za veće bradavice.

Opšti opis (Sl. 1)

- 1 Drška
- 2 Silikonska dijafragma sa cevčicom
- 3 Telo pumpice
- 4 Jastučić za masažu
- 5 Zaštitni poklopac
- 6 Beli ventil
- 7 Philips Avent Natural flašica (osim SCF330/13)
- 8 Zatvarač (osim SCF330/40)
- 9 Prsten sa navojem
- 10 Cucla (osim SCF330/40)
- 11 Disk za pričvršćivanje (osim SCF330/13)
- 12 Lista čaša za odlaganje (samo model SCF330/13)
- 13 Philips Avent čaša za odlaganje (samo model SCF330/13)
- 14 Adapter (samo model SCF330/13)
- 15 Kесе za čuvanje izmlazanog mleka (samo model SCF330/50)

Namena

Philips Avent ručna pumpica za izmlazanje je namenjena za ispumpavanje i prikupljanje mleka iz dojki žena koje su u laktaciji. Uređaj je namenjen za jednog korisnika.

Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe pumpice za izmlazanje pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Kontraindikacije

- Nikad nemojte koristiti pumpicu za grudi tokom trudnoće pošto pumpanje može da izazove porođaj.

Upozorenje

- Pumpica za grudi nije namenjena da je koriste osobe (što obuhvata i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, odnosno nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu uputstava za upotrebu proizvoda koje daje osoba koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala pumpicom za grudi.
- Pre svake upotrebe pregledajte da li na pumpici za izmlazanje ima znakova oštećenja. Nemojte da koristite pumpicu za grudi ako ne radi ispravno.
- Nikad nemojte koristiti pumpicu za grudi dok ste pospani ili sanjivi.
- Nemojte izlagati pumpicu za grudi ekstremnim toplotama i nemojte je postavljati direktno na sunčevo svetlo.
- Ako ste majka koja ima Hepatitis B, Hepatitis C ili virus humane imunodeficijencije (HIV), izmlazanjem mleka iz dojke se neće smanjiti ili otkloniti rizik od prenošenja virusa bebi putem vašeg mleka.

Philips Avent čaše za odlaganje (samo SCF330/13), Natural flašica (svi tipovi osim SCF330/13), poklopac, prsten sa navojem i cucla

Za bezbednost i zdravlje vašeg deteta

UPOZORENJE!

- Ovaj proizvod koristite isključivo uz nadzor odraslih.
- Sisanje tečnosti tokom dužeg vremenskog perioda izaziva karijes.
- Pre hranjenja uvek proverite temperaturu hrane.
- Nemojte da dozvolite da se deca igraju sitnim delovima niti da hodaju/trče dok koriste flašicu ili šolju.
- Ako se flašica ispusti, može da se razbije.
- Za staklene flašice: Staklene flašice mogu da se slome.
- Nemojte da stavljate flašicu ili čaše za odlaganje u vruću pećnicu niti na drugu vruću površinu.
- Nikada nemojte da koristite cucla za hranjenje kao sredstvo za umirivanje deteta da biste sprečili opasnost od gušenja.
- Pregledajte flašicu i cuclu za hranjenje pre svake upotrebe i povucite cuclu za hranjenje u svim smerovima da biste sprečili opasnost od gušenja. Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.
- Nemojte ostavljati cuclu za hranjenje na direktnoj sunčevoj svetlosti ili toploti, niti je ostavljati u sredstvu za dezinfekciju (rastvoru za sterilizaciju) duže nego što je potrebno jer to može oslabiti cuclu.
- Sve komponente koje nisu u upotrebi držite van domašaja dece.
- Operite i dezinfikujte pre svake upotrebe.

Philips Avent kese za čuvanje izmlazanog mleka (samo SCF330/50)

Upozorenja za sprečavanje štete za decu:

- Kese za izmlazano mleko držite van domašaja dece.
- Uvek proverite temperaturu mleka pre nego što ga date bebi.
- Da se mleko ne bi pregrijalo, nemojte odmrzavati kesu sa izmlazanim mlekom u mikrotalasnoj pećnici, u ključaloj vodi ili u grejaču za flašice.

Upozorenja za izbegavanje trovanja i kontaminacije i za osiguravanje higijenskih uslova:

- Kесе za čuvanje izmlazanog mleka namenjene su samo za jednokratnu upotrebu.
- Temeljno operite ruke pre punjenja i pražnjenja kесе za izmlazano mleko.
- Nikada nemojte ponovo da zamrzavate majčino mleko niti da dodajete sveže mleko u već zamrznuto izmlazano mleko.
- Ispumpano majčino mleko možete da čuvate u frižideru do 48 sati (ne u vratima) ili u zamrzivaču do 3 meseca.

Oppez

- Pumpica za izmlazanje je namenjena za višekratnu upotrebu samo od strane jednog korisnika.
- Nikada nemojte da spuštate ili umećete strane predmete u otvore.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača, kao ni one koje kompanija Philips Avent nije izričito preporučila.
- Operite, isperite i dezinfikujte sve delove pumpice pre svake upotrebe.
- Nemojte koristiti antibakterijska ili abrazivna sredstva za čišćenje kada čistite delove pumpice za grudi.
- Nemojte pumpati duže od pet minuta odjednom ako ne uspete da ispumpate mleko.
- Ako je ostvareni pritisak neprijatan ili izaziva bol, prstom odvojite zaptivku između grudi i tela pumpice i uklonite pumpicu od grudi.

Pre upotrebe

Očistite i dezinfikujte sve delove pumpice za izmlazanje pre prve upotrebe na pravilan način (pogledajte 'Čišćenje i dezinfekcija'). Sve delove operite nakon svake sledeće upotrebe i dezinfikujte ih pre svake sledeće upotrebe.

Sklanjanje pumpice za izmlazanje

Napomena: Vodite računa da svi delovi pumpice za izmlazanje budu očišćeni i dezinfikovani. Temeljno operite ruke pre upotrebe očišćenih delova.

Upozorenje: Budite pažljivi jer očišćeni predmeti mogu i dalje da budu vrući. Započnite sklanjanje pumpice za izmlazanje samo kada se očišćeni delovi ohlade.

Savet: Možda će vam biti lakše da sklopite pumpicu za izmlazanje dok je vlažna.

- 1 Umetnite beli ventil u telo pumpice sa donje strane. Gurnite ventil unutra što je dalje moguće (Sl. 2).
- 2 Navijte telo pumpice u smeru kretanja kazaljke na satu na flašicu (Sl. 3) ili čašu za odlaganje (Sl. 4) dok ne bude čvrsto postavljeno.

Napomena: Ako koristite čašu za odlaganje, prvo (Sl. 4) morate da navijete navoj adaptera na čašu za odlaganje.

- 3 Ubacite silikonsku membranu u telo pumpice sa gornje strane. Uverite se da je čvrsto postavljena oko oboda tako što ćete pritisnuti prstima kako bi se dobilo savršeno pričvršćivanje (Sl. 5).
- 4 Postavite ručicu na dijafragmu sa cevčicom tako što ćete zakačiti otvor na ručici preko kraja cevčice. Pritisnite ručicu nadole na telo pumpice tako da legne na svoje mesto uz klik (Sl. 6).
- 5 Postavite jastučić za masažu na deo u obliku levka na telu (Sl. 7) pumpice. Pritisnite što je više moguće unutrašnji deo jastučeta za masažu i vodite računa da se ostvari savršena pričvršćenost oko celog oboda tela (Sl. 8) pumpice. Pritisnite ka unutra između latica da biste uklonili zaostali vazduh (Sl. 9).

Napomena: Postavite poklopac preko jastučeta za masažu da bi pumpica za grudi ostala čista dok se spremate za ispumpavanje mleka.

Upozorenje: pumpicu za izmlazanje uvek koristite sa jastučetom za masažu.

Korišćenje pumpice za izmlazanje

Kada treba izmlazati mleko

Ako vam dojenje odgovara, preporučuje se (osim ako zdravstveni radnik/savetnik za dojenje ne kaže drugačije) da sačekate dok se ne uspostave količina mleka i raspored dojenja (obično između 2 i 4 nedelje nakon porođaja) pre nego što počnete da izmlazate mleko.

Izuzeci:

- Ako vam dojenje ne odgovara u početku, redovno izmlazanje može da pomogne u uspostavljanju i održavanju potrebne količine mleka.
- Ako izmlazate mleko za bebu da joj date u bolnici.
- Ako su dojke natečene (bolne ili nadute), možete da izmlazate malu količinu mleka pre ili između hranjenja da biste smanjili bol i da biste pomogli bebi da lakše prihvati bradavicu.
- Ako su bradavice bolne ili ispucale, možda nećete želeti da izmlazate mleko dok se ne izleče.
- Ako ste odvojeni od bebe i želite da nastavite da dojite kada ponovo budete zajedno, treba redovno da izmlazate mleko da biste stimulisali količinu mleka.

Treba da pronađete optimalne termine tokom dana za izmlazanje mleka, na primer, neposredno pre ili posle prvog hranjenja bebe ujutru kada su dojke pune ili nakon hranjenja ako beba nije ispraznila obe dojke. Ako ste se vratili na posao, možda će biti potrebno da izmlazate mleko tokom pauze. Korišćenje pumpice za izmlazanje zahteva vežbu i možda ćete morati da pokušate nekoliko puta pre nego što uspete. Srećom, ručna pumpica za izmlazanje Philips Avent se lako sklapa i koristi pa ćete se uskoro navići na ispumpanje mleka pomoću nje.

Saveti

- Upoznajte se sa pumpicom za izmlazanje i načinom korišćenja pre prve upotrebe.
- Izaberite vreme kada niste u žurbi i kada vas niko neće prekinuti.
- Fotografija vaše bebe može da pomogne da se pokrene refleks lučenja mleka.
- Toplota takođe može da pomogne: pokušajte da izmlazate mleko nakon kupanja ili tuširanja, odnosno postavite toplu tkaninu ili Philips Avent termalnu oblogu na dojku nekoliko minuta pre nego što počnete da izmlazate mleko.
- Možda će vam biti lakše da izmlazate mleko dok se beba hrani na drugoj dojci ili neposredno nakon hranjenja.
- Ako izmlazanje mleka postane bolno, prestanite i obratite se savetniku za dojenje ili zdravstvenom radniku.

Upotreba pumpice za izmlazanje

- 1 Dobro operite ruke i vodite računa da grudi budu čiste.
- 2 Opustite se u udobnoj stolici (možda ćete poželeti da koristite jastuke za leđa). Vodite računa da vam pri ruci bude čaša vode.
- 3 Pritisnite sklopljeno telo pumpice na dojku. Vodite računa da bradavica bude u sredini, tako da jastučice za masažu bude nepropusno pričvršćeno.

Napomena: Proverite da li je bradavica pravilno upala u jastučić (Sl. 10). Ne sme previše da steže, važno je da bradavica može slobodno da se pomera dok se izmlaza mleko (Sl. 11). Jastučić za masažu ne sme da bude preveliki jer može da izazove bol ili manje efikasno izmlazanje (Sl. 12). Ako veličina jastučića ne odgovara veličini bradavica, možete odvojeno kupiti jastučić druge veličine. Dostupne su dve veličine jastučeta: 19,5 mm i 25 mm. Veličina jastučeta (19,5 ili 25 mm) je označena na samom (Sl. 13) jastučetu.

- 4 Nežno počnite da pritiskate ručicu dok ne osetite isisavanje u dojci (Sl. 14). Zatim pustite da se ručica vrati u početni položaj.

Napomena: Nema potrebe da pritisnete ručicu do kraja, samo onoliko koliko je prijatno. Mleko će uskoro početi da teče, čak i ako ne koristite svu snagu isisavanja koju pumpa može da ostvari.

- 5 Ponovite korak 4 brzo 5 ili 6 puta da biste pokrenuli refleks lučenja mleka.

Upozorenje: Nemojte pumpati duže od pet minuta odjednom ako ne uspete da ispumpate mleko. Pokušajte da ispumpate mleko u neko drugo vreme tokom dana.

- 6 Usvojite sporiji ritam tako što ćete pritisnuti ručici i zadržati je pritisnuto do 3 sekunde pre nego što pustite da se vrati u početni položaj. Nastavite na ovaj način dok mleko teče. Ako vam se ruka umori, pokušajte drugom rukom da koristite pumpicu za izmlazanje ili odmorite ruku preko tela da biste pumpali iz suprotne dojke.

Napomena: Ne brinite ako mleko ne počne odmah da protiče. Opustite se i nastavite da pumpate. Promenite povremeno položaj pumpice za izmlazanje na dojci da biste stimulisali tok mleka.

- 7 U proseku, potrebno je da pumpate 10 minuta da biste ispumpali 60–125 ml mleka iz jedne dojke. Međutim, ovo je samo primer i razlikuje se od žene do žene.
- 8 Kada završite sa ispušpavanjem, pažljivo skinite pumpicu za izmlazanje sa dojke i odvijte flašicu ili čašu za odlaganje od tela pumpice, koja je spremna za hranjenje ili odlaganje. Očistite ostale delove pumpice za izmlazanje.

Napomena: Ako redovno izmlazate više od 125 ml po sesiji, možete da kupite i koristite Philips Avent flašicu od 260 ml kako biste sprečili prelivanje i prosipanje.

Nakon upotrebe

Čuvanje izmlazanog mleka

Upozorenje: Odlazite izdojeno mleko koje je prikupljeno isključivo očišćenom i dezinfikovanom pumpicom.

Izmlazano mleko može da se čuva u frižideru (ali ne u vratima) do 48 sati. Izmlazano mleko treba odmah da stavite u frižider. Ako čuvate mleko u frižideru da biste dodali tokom dana, dodajte samo mleko koje je izmlazano u flašicu koja je čista i dezinfikovana ili u posudu za odlaganje izmlazanog mleka. Izmlazano mleko može da se čuva u zamrzivaču do tri meseca pod uslovom da se za to koriste dezinfikovane flašice sa dezinfikovanim prstenom sa navojem i diskom za pričvršćivanje ili dezinfikovane čaše za odlaganje sa dezinfikovanim poklopcem. Flašicu ili čašu za odlaganje jasno označite datumom i vremenom izmlazanja mleka i prvo koristite starije izmlazano mleko.

Ako nameravate da hranite bebu izmlazanim mlekom u roku od 48 časova, možete da ga čuvate u frižideru u sklopljenoj flašici Philips Avent ili čaši za odlaganje. Odvijte flašicu ili čašu za odlaganje i odvojite od tela pumpice.

- 1 Ubacite dezinfikovani disk za pričvršćivanje u dezinfikovani prsten sa navojem, pa da tu kombinaciju navijete na flašicu (Sl. 15). Zatvorite cuclu poklopcem.
- 2 Postavite dezinfikovanu cuclu i navijte prsten na flašicu (Sl. 16) ili čašu za odlaganje u skladu sa odvojenim uputstvima koja ste dobili sa flašicom ili čašom za odlaganje i zatvorite cuclu poklopcem.
- 3 Ako se uz ručnu pumpicu za izmlazanje dobija i šolja za čuvanje, prvo morate da navijete adapter na šolju za čuvanje. Proverite da li ste je pravilno zatvorili kako ne bi došlo do curenja (Sl. 17).

Šta treba uraditi

- Odmah stavite izmlazano mleko u frižider ili zamrzivač.
- Odlazite isključivo mleko koje je izmlazano pomoću čiste i dezinfikovane pumpice za izmlazanje i sipano u dezinfikovane flašice.

Šta ne treba uraditi

- Nikada nemojte zamrzavati odmrznuto izmlazano mleko.
- Nikada nemojte dodavati sveže izmlazano mleko smrznutom izmlazanom mleku.

Hranjenje bebe ispumpanim majčinim mlekom

Bebu možete da hranite izmlazanim mlekom iz Philips Avent flašica i šolja za čuvanje:

1 Ako koristite smrznuto majčino mleko, pustite da se potpuno odmrzne pre nego što ga podgrejete.

Napomena: u hitnom slučaju, možete odmrznuti mleko u posudi sa vrućom vodom.

2 Podgrejte flašicu ili šolju za čuvanje sa odmrznutim ili ohlađenim majčinim mlekom u posudi sa vrućom vodom ili u grejaču za flašice.

3 Uklonite prsten i zaptivni disk sa flašice ili uklonite poklopac sa čaše za odlaganje.

4 Ako koristite šolju za čuvanje, navijte adapter na šolju.

5 Navijte dezinfikovani prsten sa dezinfikovanom cuclom na flašicu ili na šolju za čuvanje sa adapterom.

Šta treba uraditi

- Uvek proverite temperaturu mleka pre nego što ga date bebi.

- Uvek bacite mleko koje preostane na kraju hranjenja.

Šta ne treba uraditi

- Nikada nemojte grejati mleko u mikrotalasnoj pećnici pošto to može dovesti do neujednačenog grejanja što može stvoriti vruća mesta u mleku. To takođe može da uništi hranljive sastojke u mleku.
- Nikada nemojte potapati smrznutu šolju za čuvanje u vodu koja ključa pošto šolja može da prsne.
- Nikada nemojte puniti čašu za odlaganje ključalom vodom. Pustite da se voda hladi 20 minuta pre nego što je sipate u čašu za odlaganje.

Čišćenje i dezinfekcija

Opaz: Dobro operite ruke pre nego što dodirnete dezinfikovane predmete i vodite računa da površina na koju stavljate dezinfikovane predmete bude čista.

Očistite i dezinfikujte sve delove pumpice za izmlazanje pre prve upotrebe. Sve delove operite nakon svake upotrebe i dezinfikujte ih pre svake sledeće upotrebe.

1 Potpuno rasklopite pumpicu za grudi. Uklonite i beli ventil.

Opaz: Budite pažljivi kada uklanjate beli ventil i kada ga čistite. Ako ga oštetite, pumpica za izmlazanje neće funkcionisati ispravno. Da biste skinuli beli ventil, lagano povucite rebrasti jezičak sa strane creva.

2 Očistite sve delove u vrućoj vodi sa malo blagog deterdženta i dobro ih isperite. Možete takođe da perete delove u mašini za pranje sudova (samo na gornjoj rešetki). Nemojte da stavljate druge predmet preko njih.

Napomena: Da biste očistili ventil, nežno ga protrljajte između prstiju u toploj vodi sa malo sredstva za čišćenje. Nemojte umetati predmete u ventil pošto ga to može oštetiti.

3 Dezinfikujte sve delove u Philips Avent sterilizatoru na paru ili tako što ćete ih iskuvati 5 minuta. Kod iskuvavanja, napunite lončić sa dovoljno vode tako da svi delovi budu prekriveni. Zagrejte vodu do tačke ključanja. Stavite delove u lonac i kuvajte ih 5 minuta. Tokom dezinfekcije kipućom vodom ne dozvolite da flašica ili drugi delovi dodiruju bočne strane lonca. To može da dovede do nepovratne deformacije proizvoda ili oštećenja za koje kompanija Philips ne može da bude odgovorna. Pustite da se voda ohladi i pažljivo izvadite delove iz vode. Uredno poredajte delove na čist papirni ubrus ili na čist stalak za sušenje i ostavite ih da se osuše. Nemojte da koristite platnene peškire za sušenje delova zato što mogu da sadrže klice i bakterije koje mogu da budu štetne za bebu.

Napomena: Nemojte da koristite abrazivna ili antibakterijska sredstva za čišćenje.

Napomena: Prevelika koncentracija deterdženata može vremenom dovesti do pucanja plastičnih komponentata. Ako se jave pukotine, odmah zamenite komponente.

Napomena: Boje za hranu mogu da izazovu gubitak boje delove.

Napomena: Philips Avent čaše za odlaganje i flašice pogodne su za sve metode dezinfikovanja.

Odlaganje

Pumpicu za izmlazanje nemojte izlagati direktnoj sunčevoj svetlosti jer duže izlaganje može da uzrokuje promenu boje. Čuvajte pumpicu za grudi i dodatnu opremu na bezbednom i suvom mestu.

Kompatibilnost

Ručna pumpica za izmlazanje Philips Avent je kompatibilna sa flašicama Philips Avent u našem asortimanu i sa šoljama za čuvanje Philips Avent. Kada koristite druge flašice Philips Avent, koristite isti tip cucle koji se isporučuje sa flašicom. Informacije o tome kako da sastavite cuclu i opšta uputstva o čišćenju možete da vidite u poglavljima „Hranjenje bebe izmlazanim majčinim mlekom“ i „Čišćenje i dezinfekcija“.

- Rezervne cuclе su dostupne odvojeno. Prilikom hranjenja bebe obavezno koristite odgovarajuću brzinu protoka za cuclu.
- Nemojte da mešate delove i cuclе za flašicu Philips Avent Anti-colic sa delovima flašica Philips Avent Natural. Možda neće odgovarati, a može da dođe i do curenja ili drugih problema.
- Flašica Philips Avent Natural od visokokvalitetne plastike kompatibilna je sa većinom pumpica za izmlazanje Philips Avent, grličima, diskovima za pričvršćivanje i poklopcima za šolje.

Naručivanje dodatka

Da biste kupili dodatke ili rezervne delove, posetite stranicu www.philips.com/parts-and-accessories ili se obratite prodavcu Philips proizvoda. Možete da se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.

Držač

Ako su vam potrebne informacije ili podrška, posetite www.philips.com/support.

Rešavanje problema

U ovom poglavlju su u kratkim crtama navedeni najčešći problemi sa kojima možete da se susretnete dok koristite ručnu pumpicu za izmlazanje. Ukoliko ne možete da rešite problem pomoću liste mogućih problema u nastavku, posetite www.philips.com/support da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite Centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Rešenje
Osećam bol kada koristim pumpicu za grudi.	Prestanite da koristite pumpicu za izmlazanje i obratite se savetniku za dojenje. Ako se telo pumpice ne odvaja lako od dojke, možda će biti potrebno da uklonite vakuum tako što ćete staviti prst između dojke i jastučeta za masažu ili između dojke i levka pumpice.
Ne osećam usisavanje.	Proverite da li ste sastavili pumpicu za izmlazanje pravilno (pogledajte 'Pre upotrebe'). Vodite računa da se jastučce za masažu bude dobro zalepi oko celog oboda tela pumpice i postarajte se da beli ventil bude čvrsto postavljen.
Pumpica za izmlazanje ispušta škripav zvuk.	Proverite da li ste ispravno sklopili pumpicu za izmlazanje i da li je ručka mokra kada sklapate pumpicu za izmlazanje.
Pumpica za grudi je ogreban.	U slučaju uobičajene upotrebe, lagana izgrebanost je normalna i ne predstavlja problem. Ako, međutim, deo pumpice za izmlazanje postane izrazito ogreban ili pukne, prekinite da koristite pumpicu za izmlazanje i obratite se centru za korisničku podršku kompanije Philips ili posetite veb-stranicu www.philips.com/parts-and-accessories da biste nabavili rezervni deo. Budite svesni činjenice da kombinacije deterdženata, proizvoda za čišćenje, rastvora za sterilizaciju, omekšane vode i promene temperature mogu, pod određenim okolnostima, da izazovu pucanje plastike. Izbegavajte kontakt sa abrazivnim ili antibakterijskim deterdžentima pošto oni mogu da oštete plastiku.
Pumpica za izmlazanje je izgubila boju.	I dalje možete da koristite pumpicu za izmlazanje. Za rezervne delove se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji ili posetite www.philips.com/parts-and-accessories za rezervne delove.

Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips Avent! За да се възползвате максимално от поддръжката, предлагана от Philips Avent, регистрирайте своя продукт на www.philips.com/welcome.

Ръчната помпа за кърма Philips Avent има уникален дизайн, който ви позволява да се настаните в по-удобно положение, докато изцеждате кърмата. Меката масажна възглавничка* е предназначена да ви осигури усещането за мекота и топлина и имитира сученето на бебето, за да стимулира бързото потичане на кърмата – тихо, комфортно и нежно. Помпата е компактна, лесна за сглобяване и използване и всички части са подходящи за съдомиялна машина и без съдържание на BPA. Според здравните специалисти кърмата е най-добрата храна за бебето през първата една година в съчетание с бешешки храни след първите 6 месеца. Кърмата е специално адаптирана към нуждите на бебето и съдържа антитела, които помагат за предпазване на детето от инфекции и алергии. Помпата за кърма може да ви помогне да кърмите по-дълго. Можете да изцеждате и съхранявате кърмата си, така че бебето ви да се възползва от полезните ѝ свойства дори когато не сте наблизо, за да го нахраните. Помпата е компактна и позволява дискретно ползване, за да можете да я носите навсякъде и да изцеждате кърма в удобен за вас момент, за да поддържате количеството кърма.

*Масажната възглавничка, приложена към помпата, е проектирана да пасва удобно на повечето майки. Ако все пак е необходимо, можете да закупите отделно масажна възглавничка за по-големи зърна.

Общо описание (Фиг. 1)

- 1 Дръжка
- 2 Силиконова диафрагма със стебло
- 3 Тяло на помпата
- 4 Масажна възглавничка
- 5 Капаче
- 6 Бял клапан
- 7 Бутилка Philips Avent Natural (с изключение на SCF330/13)
- 8 Капачка (с изключение на SCF330/40)
- 9 Винтов пръстен
- 10 Биберон (с изключение на SCF330/40)
- 11 Уплътнителен диск (с изключение на SCF330/13)
- 12 Капак на чаша за съхранение (само за SCF330/13)
- 13 Чаши за съхранение Philips Avent (само за SCF330/13)
- 14 Адаптерен пръстен (само за SCF330/13)
- 15 Пликчета за съхранение на кърма (само за SCF330/50)

Предназначение

Ръчната помпа за кърма Philips Avent е предназначена за изцеждане и събиране на кърма от гърдите на кърмещи жени. Уредът е предназначен за един потребител.

Важна информация за безопасност

Преди да използвате помпата за кърма, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Противопоказания

- Никога не използвайте помпата за кърма, докато сте бременна, тъй като изпомпването може да предизвика раждане.

Предупреждение

- Тази помпа за кърма не е предназначена за ползване от хора с намалени физически усещания или умствени недостатъци, или без опит и познания, включително деца, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина за използване на продукта.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с помпата.
- Преди всяка употреба проверявайте помпата за кърма за признаци на повреда. Не използвайте помпата за кърма, ако не работи правилно.
- Никога не използвайте помпата за кърма, когато сте сънени или ви се спи.
- Не излагайте помпата за кърма на високи температури и пряка слънчева светлина.
- Ако сте майка, инфектирана с хепатит В, хепатит С или ХИВ, изцеждането на кърма няма да намали или премахне риска от предаването на вируса на бебето ви чрез кърмата.

Чаши за съхранение Philips Avent (само за SCF330/13), бутилка Natural (всички видове с изключение на SCF330/13), капачка, винтов пръстен и биберон

За безопасността и здравето на вашето дете

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Този продукт трябва да се използва само под надзора на възрастен.
- Непрекъснатото и продължително сучене на течности ще доведе до разваляне на зъбите.
- Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
- Не позволявайте на децата да си играят с малки части, нито да вървят/тичат, докато използват бутилки или чаши.
- Бутилката може да се счупи при падане.
- За стъклени бутилки: Стъклените бутилки може да се счупят.
- Не поставяйте бутилката или чашите за съхранение в гореща фурна или върху друга гореща повърхност.
- Никога не използвайте биберони за хранене като залъгалки, за да предотвратите риска от задавяне.
- Проверявайте бутилката и биберона за хранене преди всяка употреба и изтегляйте биберона за хранене във всички посоки, за да предотвратите опасност от задавяне. Изхвърлете при първите признаци на повреда или дефект.
- Не оставяйте биберона за хранене на пряка слънчева светлина или при висока температура и не го оставяйте в дезинфектант (стерилизиращ разтвор) по-дълго от препоръчаното време, тъй като това може да намали здравината му.
- Пазете всички компоненти, които не се използват, далече от деца.
- Почиствайте и дезинфекцирайте преди всяка употреба.

Пакетчета за съхранение на кърма Philips Avent (само за SCF330/50)

Предупреждения за предотвратяване на вреди за детето:

- Пазете пакетчетата за съхранение на кърма далече от достъп на деца.
- Винаги проверявайте температурата на кърмата, преди да я дадете на бебето.
- За да избегнете прегряване, не размразявайте пакетчето с кърма в микровълнова фурна, вряща вода или нагревател за бутилки.

Предупреждения за избягване на отравяне и заразяване и за осигуряване на хигиена:

- Пакетчетата за съхранение на кърма са за еднократна употреба.
- Измийте внимателно ръцете си, преди да напълните или да изпразните пакетчетата за съхранение на кърма.
- Никога не замразявайте кърмата повторно и не добавяйте нова кърма към вече замразената.
- Кърмата може да се съхранява в хладилник до 48 часа (не във вратата) или във фризер до 3 месеца.

Внимание

- Помпата за кърма е предназначена за многократно ползване само от един потребител.
- Никога не изпускате и не пъхайте каквито и да било чужди тела в отворите.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчани от Philips Avent.
- Преди всяка употреба измивайте, изплаквайте и дезинфекцирайте всички части на помпата.
- Не почиствайте частите на помпата с антибактериални или абразивни почистващи препарати.
- Не помпайте повече от 5 минути без прекъсване, ако не изтича кърма.
- Ако създаденото налягане ви причинява дискомфорт или болка, нарушете вакуумната връзка, като поставите пръст между гърдата и тялото на помпата, и свалете помпата от гърдата си.

Подготовка за употреба

Преди първата употреба почистете и дезинфекцирайте всички части на помпата за кърма по правилния начин (вж. "Почистване и дезинфекция"). Почиствайте всички части след всяка следваща употреба и ги дезинфекцирайте преди всяка следваща употреба.

Сглобяване на помпата за кърма

Забележка: Уверете се, че сте почистили и дезинфекцирали всички части на помпата за кърма. Измийте добре ръцете си, преди да работите с почистените части.

Предупреждение: Внимавайте, тъй като почистените части може да са още горещи. Започнете да сглобявате помпата за кърма едва когато почистените части са се охладили.

Съвет: Може да ви е по-лесно да сглобите помпата за кърма, докато е още влажна.

- 1 Вкарайте белия клапан в тялото на помпата откъм долната страна. Натиснете клапана колкото е възможно по-навътре (Фиг. 2).
- 2 Завинтете тялото на помпата върху бутилката (Фиг. 3) или чашата за съхранение (Фиг. 4) по посока на часовниковата стрелка, докато се фиксира добре.

Забележка: Ако използвате чаша за съхранение, трябва първо (Фиг. 4) да завинтите адаптерния пръстен към чашата за съхранение.

- 3 Вкарайте силиконовата диафрагма в тялото на помпата откъм горната страна. Фиксирайте я плътно по ръба, като натиснете надолу с пръсти, за да осигурите идеално уплътнение (Фиг. 5).
- 4 Сглобете дръжката към диафрагмата със стебло, като нанижете отвора на дръжката върху края на стеблото. Поставете обратно капака върху термометъра, докато щракне на мястото си (Фиг. 6).
- 5 Поставете масажната възглавничка върху частта с форма на фуния на тялото (Фиг. 7) на помпата. Натиснете вътрешния край на масажната възглавничка колкото се може по-навътре и се уверете, че е идеално прилепнала по целия ръб на тялото на помпата (Фиг. 8). Натиснете между „венчелистчетата“, за да излезе останалият вътре въздух (Фиг. 9).

Забележка: Сложете капачето върху възглавничката за масаж, за да запазите помпата за кърма чиста, докато се подготвяте за изцеждането.

Предупреждение: Винаги използвайте помпата за кърма с масажна възглавничка.

Използване на помпата за кърма

Кога да изцеждате кърма

Ако се справяте добре с кърменето, е препоръчително (освен ако вашият здравен специалист/съветник по кърменето не е препоръчал друго) да изчакате, докато се установи вашият график на отделяне на кърма и кърмене (обикновено поне 2 до 4 седмици след раждането), преди да започнете с изцеждането.

Изключения:

- Ако в началото имате проблеми с кърменето, редовното изцеждане може да помогне за образуване и поддържане на количеството кърма.
- Ако изцеждате кърма за вашето бебе, с която да го хранят в болницата.
- Ако гърдите ви са препълнени (болезнени или подути), можете да изцедите малко кърма преди или между кърменията, за да облекчите болката и да помогнете на бебето да засуче по-лесно.
- Ако зърната ви са възпалени или напукани, може да решите да изцеждате кърмата, докато заздравеят.
- Ако бебето е временно отделено и искате да продължите да кърмите, когато отново е при вас, е добре да изцеждате редовно, за да стимулирате отделянето на кърма.

Трябва да откриете най-подходящото време на деня за изцеждане, например точно преди или след първото кърмене сутрин, когато гърдите ви са пълни, или след кърмене, ако бебето не е поело всичко и от двете гърди. Ако сте се върнали на работа, може да е необходимо да изцеждате в почивките. Използването на помпа за кърма изисква практика и може да са необходими няколко опита, докато успеете. За щастие, ръчната помпа за кърма Philips Avent е лесна за сглобяване и използване, така че скоро ще свикнете да работите с нея.

Съвети

- Запознайте се с помпата за кърма и вижте как се работи с нея, преди да я използвате за първи път.
- Изберете време, когато не бързате и няма да ви прекъсват.
- Снимка на вашето бебе може да помогне за стимулиране на рефлексна потичане на кърмата.
- Топлината също може да помогне: опитайте да изцеждате след вана или душ или поставете върху гърдите затоплена кърпа или термоподпльнка Philips Avent за няколко минути, преди да започнете с изцеждането.
- Може да ви е по-лесно да изцеждате, докато бебето суче от другата гърда или веднага след кърменето.
- Ако изцеждането стане болезнено, спрете и се консултирайте с вашия съветник по кърменето или здравен специалист.

Използване на помпата за кърма

- 1 Измийте добре ръцете си и се уверете, че гърдите ви са чисти.
- 2 Отпуснете се в удобен стол (добра идея е да използвате възглавнички за поддържане на гърба). Сложете наблизо чаша вода.
- 3 Притиснете тялото на сглобената помпа към гърдата. Уверете се, че зърното ви е центрирано, за да може масажната възглавничка да създаде херметично уплътнение.

Забележка: Уверете се, че зърното ви приляга правилно в масажната възглавничка (Фиг. 10). Не твърде стегнато, важно е зърното да може да се движи свободно, докато изцеждате кърма (Фиг. 11). Масажната възглавничка не трябва да е твърде голяма, тъй като това може да причини болка или да доведе до недостатъчно ефективно изцеждане (Фиг. 12). Ако възглавничката не е в правилния размер за вашите зърна, може отделно да купите възглавничка с различен размер. Има два налични размера на възглавничката: 19,5 мм и 25 мм. Можете да откриете размера на възглавничката (19,5 или 25 мм) върху самата (Фиг. 13) възглавничка.

- 4 Започнете внимателно да натискате дръжката надолу, докато почувствате засмукване от гърдата (Фиг. 14). След това оставете дръжката да се върне в начално положение.

Забележка: Не е необходимо да натиснете дръжката напълно до долу, а само дотам, докъдето се чувствате комфортно. Кърмата скоро ще потече, дори и да не използвате цялата засмукваща сила, която може да създаде помпата.

5 Повторете стъпка 4 бързо, 5 или 6 пъти, за да стимулирате рефлекс за кърмене.

Предупреждение: Не помпайте повече от 5 минути без прекъсване, ако не изтича кърма. Опитайте да изцедите по друго време на деня.

6 Създайте по-бавен ритъм, като натискате дръжката надолу и я задържате натисната за до 3 секунди, преди да я върнете в начално положение. Продължете по този начин, докато кърмата тече. Ако ръката ви се измори, се опитайте да използвате другата ръка за работа с помпата за кърма или отпуснете ръката си върху тялото си, за да изпомпвате от другата гърда.

Забележка: Не се притеснявайте, ако кърмата ви не потече веднага. Успокойте се и продължете да помпате. Премествайте позицията на помпата за кърма върху гърдата си от време на време, за да стимулирате потичането на кърма.

7 Трябва да помпате в продължение на 10 минути, за да изцедите средно по 60 – 125 мл (2 – 4 fl oz) кърма от едната гърда. Това обаче е само ориентировъчно количество и е различно при всяка жена.

8 Когато приключите с изцеждането, внимателно отстранете помпата за кърма от гърдата си и развийте бутилката или чашата за съхранение от тялото на помпата, когато е готова за хранене или съхранение. Почистете и дезинфекцирайте всички останали използвани части на помпата за кърма.

Забележка: Ако редовно изцеждате повече от 125 мл наведнъж, можете да закупите и да използвате бутилка Philips Avent от 260 мл (9 fl oz), за да избегнете препълване и разливане.

След употреба

Съхраняване на кърма

Предупреждение: Съхранявайте само кърма, която е изцедена с чиста и дезинфекцирана помпа.

Кърмата може да се съхранява в хладилник (не на вратата) до 48 часа. Изцедената кърма трябва да се постави в хладилника веднага. Ако съхранявате кърма в хладилника и добавяте към нея през деня, добавяйте само кърма, която е изцедена в чиста и дезинфекцирана бутилка или контейнер за съхранение на кърма. Кърмата може да се съхранява във фризер до три месеца, ако е в дезинфекцирани бутилки с дезинфекциран винтов пръстен и уплътнителен диск или дезинфекцирани чаши за съхранение с дезинфекциран капак. Поставете етикет на бутилката или чашата за съхранение, на който сте отбелязали ясно датата и часа на изцеждане, и използвайте първо по-старата кърма.

Ако ще храните бебето с изцедената кърма в рамките на 48 часа, можете да я съхранявате в хладилника в сглобена бутилка или чаша за съхранение Philips Avent. Развийте бутилката или чашата за съхранение и я свалете от тялото на помпата.

- 1 Вкарайте дезинфекциран уплътнителен диск в дезинфекциран винтов пръстен и го завинтете върху бутилката (Фиг. 15). Сложете капачката, за да запазите чист биберона.
- 2 Сложете дезинфекциран биберон и винтов пръстен върху бутилката (Фиг. 16) или чашата за съхранение, като спазвате конкретните инструкции, предоставени с бутилката или чашата за съхранение, и затворете биберона с капачката.
- 3 В случай че чашата за съхранение е доставена с ръчната помпа за кърма, завийте капака върху чашата за съхранение. Уверете се, че сте го затворили правилно, за да избегнете изтичане (Фиг. 17).

Правилно

- Винаги поставяйте изцедената кърма в хладилника или фризера незабавно.
- Съхранявайте само кърма, която е изцедена с почистена и дезинфекцирана помпа за кърма в почистени бутилки.

Неправилно

- Никога не замразявайте веднъж размразена кърма.
- Никога не добавяйте нова кърма към вече замразената.

Хранене на бебето с изцедена кърма

Можете да храните бебето с изцедена кърма от бутилките и чашите за съхранение Philips Avent:

- 1 Ако използвате замразена кърма, оставете я да се размрази напълно, преди да я затоплите.
Забележка: При спешни случаи можете да размразите кърмата в купа с гореща вода.
- 2 Затоплете бутилката или чашата за съхранение с размразената или извадената от хладилника кърма в купа с гореща вода или в уред за затопляне за бутилки.
- 3 Свалете винтовия пръстен и уплътнителния диск от бутилката или свалете капака от чашата.
- 4 Ако използвате чаша за съхранение, завинтете адаптера към чашата.
- 5 Завинтете дезинфекциран винтов пръстен с дезинфекциран биберон към бутилката или към чашата за съхранение с адаптерен пръстен.

Правилно

- Винаги проверявайте температурата на кърмата, преди да я дадете на бебето.
- Винаги изхвърляйте кърмата, която е останала след храненето.

Неправилно

- Никога не затопляйте кърмата в микровълнова фурна – това може да доведе до неравномерно загряване и кърмата да се окаже прекалено гореща на места. Освен това се унищожават хранителните съставки.
- Никога не потапяйте замразената чаша за съхранение във вряща вода, тъй като може да се спуква.
- Никога не сипвайте вряща вода в чашата за съхранение. Оставете водата да се охлади за 20 минути, преди да я налеее в чашата за съхранение.

Почистване и дезинфекция

Внимание: Измивайте внимателно ръцете си, преди да докосвате дезинфекцирани предмети и се погрижете повърхностите, върху които поставяте дезинфекцирани предмети, да са чисти.

Преди първата употреба почистете и дезинфекцирайте всички части на помпата за кърма. Почистявайте всички части след всяка употреба и ги дезинфекцирайте преди всяка следваща употреба.

- 1 Разглобете помпата за кърма напълно. Отстранете също и белия клапан.

Внимание: Внимавайте, когато изваждате и почиствате белия клапан. Ако се повреди, помпата за кърма няма да работи правилно. За да извадите белия клапан, издърпайте го внимателно за набраздения накрайник от страни.

- 2 Измийте всички подвижни части в гореща вода с малко лек течен миеш препарат, след което изплакнете добре. Можете също така да измивате частите в съдомиялна машина (само на най-горния й рафт). Не поставяйте други предмети върху тях.

Забележка: За да почистите клапана, разтъркайте го внимателно между пръстите си в топла вода с малко течен миеш препарат. Не пхайте предмети в клапана, тъй като това може да го повреди.

- 3 Дезинфекцирайте всички части в паров стерилизатор Philips Avent или като ги изварите за 5 минути. При изваряване напълнете домакинска тенджерка с достатъчно вода, за да покрие всички части. Кипнете водата. Поставете частите в домакинската тенджерка и ги изварете в продължение на 5 минути. По време на дезинфекцията с вряща вода не позволявайте бутилката или други части да докосват страната на тенджерата. Това може да причини непоправима деформация или повреда на продукта, за които Philips не носи отговорност. Оставете водата да се охлади и внимателно извадете частите от водата. Поставете частите грижливо върху чиста кухненска хартия или в чист сушилник и ги оставете да изсъхнат. Избягвайте да използвате кърпи от плат за подсушаване на частите, тъй като те могат да задържат микроорганизми и бактерии, които са вредни за бебето.

Забележка: Не използвайте абразивни или антибактериални препарати за почистване.

Забележка: Прекомерната концентрация на почистващи препарати може след време да доведе до напукване на пластмасовите компоненти. Ако това се случи, подменете ги веднага.

Забележка: Оцветители за храна могат да предизвикат обезцветяване на частите.

Забележка: Чашите за съхранение и бутилките Philips Avent са подходящи за всички методи на дезинфекция.

Съхранение

Пазете помпата за кърма от пряка слънчева светлина, тъй като продължителното ѝ въздействие може да причини промяна на цвета. Съхранявайте помпата за кърма и аксесоарите на безопасно и сухо място.

Съвместимост

Ръчната помпа за кърма Philips Avent е съвместима с бутилките от нашата гама Philips Avent и чашите за съхранение Philips Avent. Ако използвате други бутилки Philips Avent, подберете същия тип биберон като този, доставен с тази бутилка. За подробности относно сглобяването на биберона и общи инструкции за почистване вижте глави „Хранене на бебето с изцедена кърма“ и „Почистване и дезинфекция“.

- Резервни биберони се предлагат отделно. Уверете се, че използвате биберон с правилната скорост на потока за хранене на вашето бебе.
- Не комбинирайте части от бутилки и биберони Philips Avent Anti-colic с части от бутилки Philips Avent Natural. Може между тях да няма съответствие и това да доведе до теч или други проблеми.
- Бутилката от висококачествена пластмаса Philips Avent Natural е съвместима с повечето помпи за кърма, накрайници, уплътнителни дискове и капачки за чаши Philips Avent.

Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари или резервни части, посетете www.philips.com/parts-and-accessories или се обърнете към вашия търговец на Philips. Можете също да се обърнете към центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава.

Поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете www.philips.com/support.

Отстраняване на неизправности

Тази глава обобщава най-често срещаните проблеми с ръчната помпа за кърма. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес www.philips.com/support или се свържете с центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

Проблем	Решение
Изпитвам болка, когато използвам помпата за кърма.	Спрете да използвате помпата за кърма и се консултирайте с вашия съветник по кърменето. Ако помпата не се отделя лесно от гърдата, може да нарушите вакуума, като поставите пръст между гърдата и възглавничката за масаж или между гърдата и фунията на помпата.
Не усещам никакво засмукване.	Уверете се, че сте сглобили помпата за кърма по правилния начин (вж. 'Подготовка за употреба'). Уверете се, че масажната възглавничка е прилепнала около ръба на фунията, и се уверете, че белият клапан е добре фиксиран на мястото си.
Помпата за кърма издава скърцащ звук.	Уверете се, че сте сглобили помпата за кърма правилно и че дръжката е мокра, когато сглобявате помпата за кърма.
Помпата за кърма е надраскана.	При редовна употреба е нормално да се появят леки драскотини и те не предизвикват проблеми. Ако обаче някоя част на помпата за кърма е сериозно надраскана или има пукнатини, спрете да я използвате и се свържете с центъра за обслужване на потребители на Philips или посетете адрес www.philips.com/parts-and-accessories за да закупите резервна част. Имайте предвид, че комбинации от почистващи препарати, стерилизиращ разтвор, омекоотена вода и колебания на температурата може, при определени обстоятелства, да причинят напукване на пластмасата. Избягвайте контакт с абразивни и антибактериални почистващи препарати, тъй като те може да повредят пластмасата.
Помпата за кърма се е обезцветила.	Все още може да използвате помпата за кърма. За резервни части се свържете с Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна или посетете адрес www.philips.com/parts-and-accessories за резервни части.

Вовед

Честитки за купеното и добре дојдовте во Philips Avent! За целосно да ја искористите поддршката што ја нуди Philips Avent, регистрирајте го вашиот производ на www.philips.com/welcome.

Рачната пумпа за измолзување Philips Avent има уникатен дизајн кој ви овозможува да седите во поудобна положба за време на измолзувањето. Мекото перниче за масажа* е дизајнирано да биде меко и топло и да го имитира цицањето на вашето бебе за да обезбеди брз проток на млекото - тивко, удобно и нежно. Пумпата е компактна, лесно се склопува и сите делови се безбедни за миене во машина за миене садови и не содржат ВРА. Здравствените работници велат дека мајчиното млеко е најдобрата исхрана за бебињата во текот на првата година, во комбинација со цврста храна по првите 6 месеци. Вашето мајчино млеко е специјално приспособено за потребите на вашето бебе и содржи антитела кои помагаат да се заштити бебето од инфекции и алергии. Пумпата за измолзување може да ви помогне подолго да доите. Можете да го измолзите и чувате млекото, така што вашето бебе ќе може да ги ужива придобивките од него, дури и ако не можете да бидете таму за да му го дадете самата. Бидејќи пумпата е компактна и дискретна за употреба, можете да ја понесете секаде, овозможувајќи ви да измолзите млеко кога вам ви одговара и да ја одржувате продукцијата на млекото.

*Перничето за масирање вклучено со оваа пумпа е дизајнирано за да одговара комфортно на повеќето мајки. Сепак, доколку ви е потребно, можете одделно да купите перниче за масирање за поголеми брадавици.

Општ опис (Сл. 1)

- 1 Рачка
- 2 Силиконска дијафрагма со цевче
- 3 Тело на пумпата
- 4 Перниче за масирање
- 5 Капак
- 6 Бел вентил
- 7 Шише Philips Avent Natural (освен SCF330/13)
- 8 Капаче (освен SCF330/40)
- 9 Прстен за навртување
- 10 Цуцла (освен SCF330/40)
- 11 Диск за дихтување (освен SCF330/13)
- 12 Капак на чашата за чување мајчино млеко (само SCF330/13)
- 13 Чаша за чување мајчино млеко Philips Avent (само SCF330/13)
- 14 Прстен за адаптирање (само SCF330/13)
- 15 Кесички за чување на мајчиното млеко (само SCF330/50)

Предвидена намена

Рачната пумпа за измолзување Philips Avent е наменета за извлекување и собирање млеко од градите на жена доилка. Уредот е наменет за еден корисник.

Важни безбедносни информации

Внимателно прочитајте го овој прирачник за корисникот пред да ја користите пумпата за измолзување и зачувајте го за во иднина.

Контраиндикации

- Никогаш не ја користете пумпата за измолзување за време на бременост, бидејќи смукањето може да предизвика породување.

Предупредување

- Пумпата за измолзување не е наменета за користење од страна на лица (вклучително и деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, освен ако не се под надзор или не добиваат инструкции за користењето на производот од страна на лице кое е одговорно за нивната безбедност.
- Децата треба да бидат под надзор за да се осигури дека не си играат со пумпата за измолзување.
- Пред секоја употреба, проверете да не е оштетена пумпата за измолзување. Немојте да ја користите пумпата за измолзување ако не функционира правилно.
- Никогаш не ја користете пумпата за измолзување додека сте поспани или сонливи.
- Не изложувајте ја пумпата за измолзување на екстремно висока температура и не ставајте ја на директна сончева светлина.
- Ако сте мајка која е инфицирана со хепатитис Б, хепатитис Ц или вирус причинител на имунитетски недостаток кај човекот (ХИВ), измолзувањето мајчино млеко нема да го намали или отстрани ризикот од пренесување на вирусот на вашето бебе преку вашето мајчино млеко.

Чашите за чување мајчино млеко од Philips Avent (само SCF330/13), шише Natural (сите типови освен SCF330/13), капаче, прстен за навртување и цуцла

За безбедноста и здравјето на Вашето дете

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Секогаш користете го овој производ под надзор на возрастни лица.
- Постојаното и долго цигање течности предизвикува расипување на забите.
- Секогаш проверувајте ја температурата на храната пред хранењето.
- Не дозволувајте децата да си играат со малите делови или да одат/трчаат додека се користат шишињата или чашите.
- Шишето може да се скрши ако падне.
- За стаклени шишиња: Стаклените шишиња може да се скршат.
- Не го ставајте шишето или чашите за чување мајчино млеко во жешка рерна или на каква било друга жешка подлога.
- Цуцлите за хранење не смеат никогаш да се користат како цуцли за лажење, за да се избегне опасност од задушување.
- Пред секоја употреба треба да се проверат шишето и цуцлата за хранење и да се влече цуцлата за хранење во сите насоки за да се спречи опасност од задушување. Фрлете ја при првите знаци на оштетување или ослабување.
- Немојте да оставате цуцла за хранење на директна сончева светлина или топлина и не ја оставајте во средство за дезинфекција (раствор за стерилизација) подолго од препорачаното затоа што ова може да ја ослабе цуцлата.
- Сите делови што не се користат чувајте ги надвор од дофатот на деца.
- Чистете и дезинфицирајте пред секоја употреба.

Кесички за чување на мајчиното млеко Philips Avent (само SCF330/50)

Предупредувања за избегнување повреди на деца:

- Чувајте ги кесичките за чување на мајчиното млеко надвор од дофатот на деца.
- Секогаш проверувајте ја температурата на млекото пред да го нахраните бебето.
- За да спречите млекото да се прегрева, немојте да ја одмрзнувате кесичката за чување на мајчиното млеко во микробранова рерна, во тазе извриена вода или во загревач на шишиња.

Предупредувања за избегнување труење и загадување и за обезбедување хигиена:

- Кесичките за чување на мајчиното млеко се наменети само за еднократна употреба.
- Темелно измијте ги рацете пред да ги наполните и испразните кесичките за чување на мајчиното млеко.
- Никогаш не смее повторно да се замрзнува мајчиното млеко или да се додава свежо мајчино млеко во веќе замрзнато мајчино млеко.
- Можете да го чувате мајчиното млеко во фрижидер до 48 часа (не во вратата) или во замрзнувач до 3 месеци.

Внимание

- Пумпата за измолзување е наменета за повеќекратно користење од страна на само една корисничка.
- Никогаш не испуштајте и не ставајте туѓ објект во кој било отвор.
- Никогаш не користете додаточи или делови од други производители или оние што Philips Avent не ги препорачува конкретно.
- Мијте ги, плакнете ги и дезинфицирајте ги сите делови на пумпата пред секое користење.
- Не користете антибактериски или абразивни средства за чистење кога ги чистите деловите од пумпата за измолзување.
- Не продолжувајте со смукање повеќе од пет минути одеднаш, доколку воопшто не успеете да измолзите млеко.
- Ако генерираниот притисок е непријатен или предизвикува болка, со прстот прекинете го прилепувањето меѓу градата и телото на пумпата и извадете ја пумпата од вашата града.

Подготовка за користење

На правилен начин (видете 'Чистење и дезинфицирање') исчистете ги и дезинфицирајте ги сите делови на пумпата за измолзување пред првото користење. исчистете ги сите делови по секое последователно користење и дезинфицирајте ги сите делови пред секое следно користење.

Склопување на пумпата за измолзување

Забелешка: Осигурете се дека сте ги исчистиле и дезинфицирале сите делови на пумпата за измолзување. Темелно измијте ги рацете пред да ракувате со исчистените делови.

Предупредување: Внимавајте, исчистените делови може да се жешки. Започнете да ја склопувате пумпата за измолзување дури откако исчистените делови ќе се изладат.

Совет: Склопувањето на пумпата за измолзување може да ви е полесно доколку деловите се мокри.

- 1 Ставете го белиот вентил во телото на пумпата одоздола. Турнете го вентилот колку што е можно повнатре (Сл. 2).
- 2 Навртувајте го телото на пумпата на шишето (Сл. 3) или на чашата за чување мајчино млеко (Сл. 4) сè додека не се причврсти добро.

Забелешка: Ако користите чаша за чување мајчино млеко, морате прво (Сл. 4) да го навртите прстенот за адаптирање на чашата за чување мајчино млеко.

- 3 Ставете ја силиконската дијафрагма во телото на пумпата одозгора. Осигурете се дека е цврсто прилепена околу работ со притискање надолу со прстите за да се обезбеди целосно дихтување (Сл. 5).
- 4 Прикачете ја рачката на дијафрагмата со цевче со закачување на отворот во рачката врз крајот на цвечето. Притиснете ја рачката на телото на пумпата сè додека не кликне во позиција (Сл. 6).
- 5 Поставете го перничето за масирање во делот во форма на инка од телото (Сл. 7) на пумпата. Турнете го внатрешниот дел на перничето за масирање колку што е можно повнатре и осигурете се дека е цврсто прилепено околу рабовите на телото (Сл. 8) на пумпата. Притиснете помеѓу листовите на венечот за да го отстраните заробенит воздух (Сл. 9).

Забелешка: Поставете го капакот врз перничето за масирање за пумпата за измолзување да остане чиста додека се подготвувате за измолзување.

Предупредување: Секогаш користете ја пумпата за измолзување со перниче за масирање.

Користење на пумпата за измолзување

Кога треба да се измолзува млекото

Ако со доењето нема проблеми, се препорачува (освен ако поинаку не ве советува вашиот здравствен работник/советник за доење) да почекате додека не се воспостави нормална продукција на млекото и распоред на доењето (обично најмалку 2 до 4 недели после породувањето) пред да почнете со измолзувањето.

Исклучоци:

- Ако доењето веднаш не почне добро, редовното измолзување може да помогне да се воспостави и одржува продукцијата на млекото.
- Ако измолзувате млеко за вашето бебе што треба да се однесе во болница.
- Ако вашите гради се набрекнати (болат и се потечени), можете да измолзете мало количество млеко пред или меѓу доењата за да ја олесните болката и да му помогнете на вашето бебе полесно да се навикне.
- Ако имате воспалени или распукани брадавици, можеби ќе сакате да го измолзувате млекото додека не заздрават.
- Ако сте разделени од вашето бебе и сакате да продолжите да го доите кога повторно ќе бидете заедно, треба редовно да го измолзувате млекото за да ја стимулирате продукцијата на млекото.

Треба да најдете оптимални периоди во денот за измолзување на млекото, на пример, непосредно пред или после првото доење на бебето наутро кога градите ви се полни или после доење, ако бебето не ги имаа испразнето двете гради. Ако се имате вратено на работа, можеби ќе треба да се измолзете за време на паузата. За користење на пумпата за измолзување потребна е пракса и може ќе треба да пробате неколку пати пред да успеете. За среќа, рачната пумпа за измолзување Philips Avent е лесна за склопување и користење, така што набрзо ќе се навикнете да се измолзувате со неа.

Совети

- Пред првото користење, запознајте се со пумпата за измолзување и како таа функционира.
- Изберете време кога не сте во брзање и кога нема да ве прекинуваат.
- Фотографија на вашето бебе може да помогне во поттикнувањето на рефлексот на испуштање на млекото.
- Топлината може исто така да помогне: обидете се после капење или туширање или ставете топла ткаенина или термо-перниче Philips Avent на градите неколку минути пред да почнете со измолзувањето.
- Може ќе ви биде полесно да се измолзувате додека вашето бебе цица од другата града или веднаш по доењето.
- Ако измолзувањето стане болно, прекинете и посветувајте се со советник за доење или здравствен работник.

Ракување со пумпата за измолзување

- 1 Темелно измијте ги рацете и осигурете се дека градите ви се чисти.
- 2 Опуштете се во удобно столче (може да сакате да користите перничина како потпора за грбот). Осигурете се дека имате чаша вода во близина.
- 3 Притиснете го склопеното тело на пумпата на градата. Осигурете се дека брадавицата е поставена во центарот, што ќе му овозможи на перничето за масажа да се прилепи и да не пропушта воздух.

Забелешка: Осигурете се дека брадавицата е правилно наместена во перничето (Сл. 10) за масирање. Не премногу стегнато, важно е брадавицата да може слободно да се движи додека се измолзува мајчино млеко (Сл. 11). Перничето за масирање не треба да биде премногу големо затоа што тоа може да предизвика болка или помалку ефикасно измолзување (Сл. 12). Ако перничето не е со точна големина за вашите брадавици, можете одделно да купите перниче со друга големина. Достапни се две големини на перничина: 19,5 mm и 25 mm. Можете да ја најдете големината на перничето (19,5 или 25 mm) на самото (Сл. 13) пер niche.

- Нежно почнете да притискате на рачката сè додека не го почувствувате вшмукувањето на градата (Сл. 14). Потоа дозволете рачката да се врати на положбата во мирување.

Забелешка: Не морате целосно да притискате на рачката, туку само толку колку што е удобно. Вашето млеко наскоро ќе почне да тече, иако не го користите целосното вшмукување што може да го создаде пумпата.

- Повторувајте го чекорот 4 рапидно 5 или 6 пати за да го иницирате рефлексот на испуштање на млекото.

Предупредување: Не продолжувајте со смуканье повеќе од пет минути одеднаш, доколку воопшто не успеете да измолзите млеко. Обидете се да измолзите млеко во друго време во текот на денот.

- Усвојте побавен ритам со притискање на рачката и нејзино задржување притисната до 3 секунди пред да дозволите да се врати на положбата во мирување. Продолжете на овој начин додека тече вашето млеко. Ако ви се измори раката, обидете се да ја користите другата рака за да ракувате со пумпата за измолзување или одморете ја вашата рака преку телото за да пумпате од спротивната града.

Забелешка: Не грижете се доколку млекото не почне веднаш да тече. Опустете се и продолжете со измолзувањето. Преместувањето на пумпата за измолзување на градата од време на време може да помогне да се поттикне протокот на млеко.

- Во просек, треба да пумпате 10 минути за да измолзите 60-125 ml (2-4 fl oz) мајчино млеко од една града. Сепак, ова е само показател и е различно кај секоја жена.
- Кога ќе завршите со измолзување, внимателно отстранете ја пумпата за измолзување од градата и одвртете го шишето или чашата за чување мајчино млеко од телото на пумпата, подготвено за хранење или складирање. Исчистете ги другите користени делови од пумпата за измолзување.

Забелешка: Ако редовно измолзувате повеќе од 125 ml од сесија, можете да купите и да користите шише Philips Avent од 260 ml (9 fl oz) за да спречите преполнување и истурање.

По употребата

Чување на мајчиното млеко

Предупредување: Да се чува само млекото собрано со чиста и дезинфицирана пумпа.

Мајчиното млеко може да се чува во ладилник (не на вратата) до 48 часа. Измолзеното млеко треба веднаш да се разлади. Ако млекото го чувате во фрижидер за додавање во текот на денот, додавајте само млеко што било измолзено во чисто и дезинфицирано шише или сад за мајчино млеко. Мајчиното млеко може да се чува во замрзнувач до три месеци, ако се чува или во дезинфицирани шишиња опремени со дезинфициран прстен за навртување и диск за дихтување или во дезинфицирани чаши за чување мајчино млеко со дезинфициран капак. Јасно обележете го шишето или чашата за чување мајчино млеко со датумот на измолзување и прво користете го постарото мајчино млеко.

Доколку сакате да го храните вашето бебе со измолзено мајчино млеко во периодот од 48 часа, можете да го чувате мајчиното млеко во фрижидер во склопено шише или чаша за чување мајчино млеко на Philips Avent. Одвртете го шишето или чашата за чување мајчино млеко и отстранете го од телото на пумпата.

- Ставете дезинфициран диск за дихтување во дезинфициран прстен за навртување и навртете го на шишето (Сл. 15). Покријте ја цуцлата со капачето.
- Склопете дезинфицирана цуцла и навртете го прстенот на шишето (Сл. 16) или на чашата за чување мајчино млеко во согласност со одделните упатства обезбедени со шишето или чашата за чување мајчино млеко и затворете ја цуцлата со капачето.
- Во случај чашата за чување мајчино млеко да е вклучена во рачната пумпа за измолзување, навртете го капакот на чашата за чување мајчино млеко. Осигурете се дека сте го затвориле правилно за да избегнете протекување (Сл. 17).

Треба

- Измолзеното млеко веднаш да се разлади или замрзне.
- Складирајте само млеко собрано со исчистена и дезинфицирана пумпа за измолзување, во исчистени шишиња.

Не треба

- Никогаш повторно да се замрзнува веќе одмрзнато мајчино млеко.
- Никогаш да се додава свежо мајчино млеко во веќе замрзнато мајчино млеко.

Хранење на вашето бебе со измолзено мајчино млеко

Можете да го храните вашето бебе со мајчино млеко од шишињата и чашите за чување мајчино млеко на Philips Avent:

- 1 Доколку користите замрзнато мајчино млеко, оставете целосно да се одмрзне пред да го загреете.

Забелешка: Во итен случај, можете да го одмрзнете млекото во сад со топла вода.

- 2 Загрејте го шишето или чашата за чување мајчино млеко во кои има разладено мајчино млеко во сад со топла вода или во затоплувач на шишиња.
- 3 Отстранете ги прстенот за навртување и дискот за дихтување од шишето или отстранете го капакот од чашата за чување мајчино млеко.
- 4 Ако користите чаша за чување мајчино млеко, навртете го прстенот за адаптирање на чашата.
- 5 Навртете дезинфициран прстен за навртување со дезинфицирана цула на шишето или на чашата за чување мајчино млеко со прстенот за адаптирање.

Треба

- Секогаш проверувајте ја температурата на млекото пред да го нахраните бебето со него.
- После хранењето, преостанатото мајчино млеко секогаш треба да се фрла.

Не треба

- Никогаш немојте да загревате млеко во микробранова печка затоа што тоа може да предизвика нерамномерно загревање, што може да доведе до жешки делови во млекото. Тоа исто така може да ги уништи хранливите вредности во млекото.
- Никогаш немојте да потопувате замрзната чаша за чување мајчино млеко во зовриена вода затоа што може поради тоа да пукне.
- Никогаш не полнете чаша за чување мајчино млеко со зовриена вода. Оставете водата да се излади 20 минути пред да ја истурите во чашата за чување мајчино млеко.

Чистење и дезинфицирање

Внимание: Темелно измијте ги рацете пред да ги допирате дезинфицираните предмети и осигурете се дека површините на коишто ги ставате дезинфицираните предмети се чисти.

Исчистете ги и дезинфицирајте ги сите делови на пумпата за измолзување пред првата употреба. Исчистете ги сите делови по секое користење и дезинфицирајте ги сите делови пред секое следно користење.

- 1 Целосно расклопете ја пумпата за измолзување. Исто така, извадете го белиот вентил.

Внимание: Бидете внимателни при отстранување и чистење на белиот вентил. Доколку се оштети, пумпата за измолзување нема да функционира правилно. За да го извадите белиот вентил, внимателно повлечете го ребрестото јазиче на страната на вентилот.

- 2 Исчистете ги сите делови во жешка вода со малку неутрална течност за плакнење, а потоа темелно исплакнете ги. Исто така, можете да ги исчистите деловите во машина за миене садови (само на горната полица). Не ставајте никакви други предмети врз нив.

Забелешка: За да го исчистите вентилот, внимателно тријте го меѓу прстите во топла вода со малку течен детергент. Не ставајте предмети во вентилот, бидејќи тоа може да предизвика штета.

- 3** Дезинфицирајте ги сите делови во стерилизатор на параа од Philips Avent или со нивно превривање 5 минути. За превривање, наполнете тенџере со доволно вода за да ги покрие сите делови. Загрејте ја водата до вриење. Ставете ги деловите во тенџерето и оставете да вријат околу 5 минути. За време на дезинфицирањето со вриење во вода, внимавајте шишето и другите делови да не ги допираат ѕидовите на садот. Тоа може да предизвика неповратни деформации на производот или оштетувања за кои Philips не е одговорен. Оставете водата да се излади и внимателно извадете ги деловите од водата. Уредно ставете ги деловите на чиста хартиена крпа или на чиста решетка за сушење садови и оставете ги да се исушат. Избегнувајте користење текстилни крпи за да ги исушите деловите бидејќи пренесуваат микроби и бактерии кои може да му наштетат на вашето бебе.

Забелешка: Немојте да користите абразивни или антибактериски агенси за чистење.

Забелешка: Преголема концентрација на детергенти може да предизвика пластичните делови да напукнат. Ако се случи тоа, веднаш заменете ги.

Забелешка: Боите за храна може да ја променат бојата на деловите.

Забелешка: Чашите за чување мајчино млеко и шишињата на Philips Avent се соодветни за сите методи на дезинфицирање.

Чување

Чувајте ја пумпата за измолзување од директна сончева светлина бидејќи долга изложеност може да предизвика промена на бојата. Чувајте ја пумпата за измолзување и нејзините делови на безбедно и суво место.

Компатибилност

Рачната пумпа за измолзување на Philips Avent е компатибилна со шишињата на Philips Avent во нашиот опсег на чаши за чување мајчино млеко на Philips Avent. При користење други шишиња на Philips Avent, користете го истиот тип на цуцла каков што е испорачан со тоа шише. За повеќе детали за тоа како да ја склопите цуцлата и за општите упатства за чистењето, видете ги поглавјата „Хранење на вашето бебе со измолзено мајчино млеко“ и „Чистење и дезинфицирање“.

- Резервните цуцли се достапни одделно. Внимавајте при хранењето на бебето да користите цуцла со правилен проток.
- Не ги мешајте деловите и цуцлите од шишето Anti-colic на Philips Avent со деловите од шишето Natural на Philips Avent. Тие може да не одговараат и можат да предизвикаат протекување или други проблеми.
- Високо квалитетното шише Philips Avent Natural е компатибилно со повеќето пумпи за измолзување, цуцли за чаши, дискови за дихтување и капачиња за чаши на Philips Avent.

Нарачување додатоци

За да купите додатоци или резервни делови, одете на www.philips.com/parts-and-accessories или кај дистрибутер на Philips. Исто така можете да се јавите во центарот за грижа на корисници на Philips во вашата земја.

Поддршка

Ако ви треба поддршка, одете на www.philips.com/support.

Решавање проблеми

Ова поглавје ги резимира најчестите проблеми што може да ги имате со рачната пумпа за измолзување. Доколку не можете да го решите проблемот со помош на информациите дадени подолу, одете на www.philips.com/support за да побарате список од најчесто поставуваните прашања или јавете се во Центарот за грижа на корисници во вашата земја.

Проблем	Решение
Чувствувам болка кога ја користам пумпата за измолзување.	Прекинете да ја користите пумпата за измолзување и посветувајте се со советник за дроење. Ако пумпата не излегува лесно од градата, можеби ќе биде потребно да се ослободи вакуумот со ставање прст помеѓу градата и перничето за масирање или помеѓу градата и инката на пумпата.
Не чувствувам смукање.	Осигурете се дека сте ја склопиле пумпата за измолзување на правилен начин (видете 'Подготовка за користење'). Осигурете се дека перничето за масирање е прилепено околу работ на инката и осигурете се дека белиот вентил е цврсто фиксиран.
Пумпата за измолзување прави пискав звук.	Правилно склопете ја пумпата за измолзување и осигурете се дека рачката е влажна кога ќе ја склопувате пумпата за измолзување.
Пумпата за измолзување е изгребана.	При редовна употреба, нормална е појава на мали гребаници кои нема да предизвикаат проблеми. Но, ако дел од пумпата за измолзување подлабоко се изгребе или пукне, престанете да ја користите и јавете се во центарот за грижа на корисници на Philips или одете на www.philips.com/parts-and-accessories за да добиете резервен дел. Имајте предвид дека комбинации од детергенти, производи за чистење, раствор за стерилизирање, омекната вода и промени во температурата можат да предизвикаат пукање на пластиката во одредени услови. Избегнувајте контакт со абразивни или антибактериски детергенти бидејќи можат да ја оштетат пластиката.
Бојата на пумпата за измолзување е изгубена.	Сè уште можете да ја користите пумпата за измолзување. За резервни делови, контактирајте со центарот за грижа на корисници на Philips во вашата земја или одете на www.philips.com/parts-and-accessories за резервни делови.

Введение

Поздравляем с покупкой! Добро пожаловать в клуб Philips Avent! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips Avent, зарегистрируйте продукт на веб-сайте **www.philips.com/welcome**.

Ручной молокоотсос Philips Avent отличается уникальной конструкцией, которая позволяет занимать более удобное положение во время сцеживания. Мягкая массажная насадка* обеспечивает мягкость и тепло, она нежно имитирует сосущие движения малыша, обеспечивая выделение молока — удобно, нежно и спокойно. Насос компактен, прост в сборке, все детали можно мыть в посудомоечной машине, не содержит бисфенол-А. Специалисты считают, что грудное молоко — лучшее питание для детей в первый год жизни, в сочетании с твердой пищей после первых 6 месяцев. Грудное молоко приспособлено к потребностям малыша и содержит антитела, помогающие защитить ребенка от инфекций и аллергии. Молокоотсос поможет вам продлить грудное вскармливание. Вы можете сцеживать и хранить молоко, чтобы ребенок по-прежнему мог им питаться, даже если вы не можете обеспечить это самостоятельно. Поскольку молокоотсос имеет компактный размер, работает автономно, его можно взять с собой в любое место, что позволит с удобством сцеживать молоко и поддерживать достаточный его приток.

*Входящая в комплект массажная насадка имеет форму, подходящую для большинства матерей. Однако при необходимости вы можете отдельно приобрести массажную насадку большего размера.

Общее описание (Рис. 1)

- 1 Ручка
- 2 Силиконовая диафрагма со стержнем
- 3 Корпус молокоотсоса
- 4 Массажная подушечка для стимуляции притока
- 5 Насадка-подставка
- 6 Белый клапан
- 7 Бутылочка Philips Avent серии Natural (кроме SCF330/13)
- 8 Колпачок (кроме SCF330/40)
- 9 Фиксирующее кольцо
- 10 Соска (кроме SCF330/40)
- 11 Уплотнительный диск (кроме SCF330/13)
- 12 Крышка контейнера для хранения (только для SCF330/13)
- 13 Контейнер для хранения Philips Avent (только для SCF330/13)
- 14 Адаптер (только для SCF330/13)
- 15 Пакеты для хранения сцеженного грудного молока (только для SCF330/50)

Назначение

Ручной молокоотсос Philips Avent предназначен для сцеживания и сбора грудного молока кормящей женщины. Изделие предназначено для одного пользователя.

Важные сведения о безопасности

Перед использованием молокоотсоса внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Противопоказания

- Не используйте молокоотсос во время беременности — сцеживание может вызвать преждевременные роды.

Предупреждение

- Молокоотсос не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими и интеллектуальными возможностями, с пониженной сенсорной чувствительностью, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев использования под контролем или после инструктирования со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с молокоотсосом.
- Проверьте молокоотсос на наличие повреждений перед каждым использованием. Не используйте неисправный молокоотсос.
- Не используйте молокоотсос, если вы чувствуете сонливость или заторможенность.
- Не подвергайте молокоотсос воздействию повышенных температур и прямых солнечных лучей.
- Если вы являетесь матерью, которая заражена гепатитом Б, гепатитом С или вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ), сцеживание грудного молока не уменьшит риск передачи вируса ребенку через грудное молоко.

Контейнеры для хранения Philips Avent (только для модели SCF330/13), бутылочка серии Natural (все модели кроме SCF330/13), колпачок, соска (все модели кроме SCF330/40) и фиксирующее кольцо

Безопасность и здоровье ребенка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Изделие следует использовать под контролем взрослых.
- Не следует смачивать соску в сладкой жидкости или в лекарственных препаратах, это может привести к разрушению зубов у ребенка.
- Перед кормлением обязательно проверяйте температуру питания.
- Не позволяйте детям играть с частями изделия или использовать бутылочки или чашки во время прогулок или бега.
- Бутылочка может разбиться при падении.
- Для стеклянных бутылочек: Стеклянные бутылочки могут разбиться.
- Не помещайте бутылочку или контейнеры в горячую духовку и на горячие поверхности.
- Во избежание удущья никогда не используйте соски для бутылочек в качестве пустышек.
- Во избежание удущья перед каждым использованием осмотрите бутылочку и соску для кормления, потяните соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.
- Не подвергайте соску при хранении воздействию прямых солнечных лучей и тепла, не оставляйте в растворе дезинфицирующего средства дольше рекомендованного времени; несоблюдение этих условий может привести к повреждению соски.
- Неиспользуемые части изделия беречь от детей.
- Очищайте и дезинфицируйте перед каждым применением.

Пакеты для хранения грудного молока Philips Avent (только для модели SCF330/50)

Меры предосторожности, чтобы не повредить детям:

- Держите пакеты для грудного молока в недоступном для детей месте.
- Прежде чем давать молоко ребенку, всегда проверяйте его температуру.
- Чтобы избежать перегрева молока, не размораживайте пакет для грудного молока в микроволновой печи, кипящей воде или подогревателе для бутылочек.

Меры предосторожности, чтобы избежать отравления и заражения и для обеспечения гигиены:

- Пакеты для грудного молока предназначены исключительно только для одноразового использования.
- Перед тем как наполнить пакет или слить молоко из пакета для грудного молока, тщательно вымойте руки.
- Не замораживайте грудное молоко повторно и не добавляйте свежее грудное молоко в уже замороженное.
- Пакет для грудного молока можно хранить в холодильнике в течение 48 часов (не на боковой дверце) или в морозильной камере до 3 месяцев.

Внимание!

- Молокоотсос предназначен только для личного использования.
- Не вставляйте в отверстия посторонние предметы.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips Avent.
- Мойте, споласкивайте и дезинфицируйте все детали молокоотсоса перед каждым использованием.
- Не используйте антибактериальные или абразивные средства для очистки деталей молокоотсоса.
- При отсутствии притока молока сцеживание следует продолжать не более 5 минут.
- Если давление во время сцеживания кажется чрезмерным или вызывает болевые ощущения, приподнимите молокоотсос пальцем, чтобы нарушить вакуум, и снимите его с груди.

Подготовка прибора к работе

Перед первым использованием очистите и продезинфицируйте правильным образом (см. 'Очистка и дезинфекция') все детали молокоотсоса. Очищайте все детали после каждого использования и дезинфицируйте их перед каждым последующим использованием.

Сборка молокоотсоса

Примечание. Обязательно очищайте и дезинфицируйте все соответствующие детали молокоотсоса.

Перед обработкой деталей тщательно вымойте руки.

Предупреждение. Будьте осторожны, детали могут быть горячими. Начинайте сборку молокоотсоса только после того, как очищенные детали остыли.

Совет. Сборку молокоотсоса удобнее выполнять, когда детали еще влажные.

- 1 Вставьте белый клапан снизу в корпус молокоотсоса. Установите клапан как можно глубже (Рис. 2).
- 2 Вращая корпус молокоотсоса по часовой стрелке, прикрутите его до упора к бутылочке (Рис. 3) или контейнеру для хранения (Рис. 4).

Примечание. При использовании контейнера для хранения сначала необходимо прикрутить к нему адаптер (Рис. 4).

- 3 Вставьте силиконовую диафрагму в корпус молокоотсоса сверху. Прижав пальцами, надежно закрепите ее вокруг кромки, чтобы обеспечить идеальное перекрытие (Рис. 5).
- 4 Прикрепите ручку к диафрагме со стержнем, установив отверстие в ручке над концом стержня. Наденьте ручку на корпус молокоотсоса до щелчка (Рис. 6).
- 5 Вставьте массажную насадку в воронкообразную часть молокоотсоса (Рис. 7). Надавите на внутреннюю область массажной насадки, чтобы она вошла максимально глубоко, а края совпали с кромками молокоотсоса (Рис. 8). Нажмите область между лепестками для удаления попавшего воздуха (Рис. 9).

Примечание. Накройте массажную насадку тканью, чтобы предотвратить ее загрязнение во время подготовки к сцеживанию.

Предупреждение. Всегда используйте молокоотсос с массажной насадкой.

Использование молокоотсоса

Когда сцеживать молоко

Если вы уже кормите грудью, прежде чем начинать сцеживание, желательно (если другое не рекомендовано врачом/консультантом по грудному вскармливанию) подождать установления режима кормления и притока молока (обычно это происходит через 2–4 недели после родов).

Исключения

- Если грудное вскармливание еще не налажено, регулярное сцеживание поможет стимулировать и поддерживать достаточный приток молока.
- Если вы сцеживаете молоко для кормления малыша в родильном доме.
- Если у вас сильные приливы молока (присутствуют боль и отек), можно сцеживать небольшое количество молока перед или между кормлениями, чтобы облегчить боль и помочь малышу быстрее взять грудь.
- Если соски воспалены или на них появились трещины, вероятно, вы предпочтете сцеживаться, пока они не заживут.
- Если вы с ребенком находитесь в палатах раздельного пребывания, но планируете кормить грудью в дальнейшем, для стимуляции притока молока его необходимо регулярно сцеживать.

Нужно найти оптимальное время в течение дня для сцеживания, например сразу до или после первого кормления ребенка утром, когда грудь наполнена молоком, или после кормления, если малыш не опустошил обе груди. Если вы вернулись на работу, возможно, вам нужно сцеживаться во время перерыва. Применение молокоотсоса требует практики, для достижения успеха может потребоваться несколько попыток. К счастью, ручной молокоотсос Philips Avent прост в сборке и использовании, так что вы быстро привыкнете к нему.

Советы

- Перед первым использованием ознакомьтесь с принципом работы молокоотсоса и его конструкцией.
- Выберите время, когда вы будете свободны и вас никто не побеспокоит.
- Фотография вашего малыша поспособствует приливу молока.
- Также может помочь тепло: попробуйте сцеживать молоко после принятия душа или ванны или приложите к груди теплую ткань/термонакладку Philips Avent на несколько минут перед сцеживанием.
- Возможно, сцеживание будет более эффективным, если выполнять его во время кормления (из другой груди) или сразу же после его окончания.
- Если во время сцеживания возникают неприятные ощущения, прекратите использование молокоотсоса и обратитесь к врачу или консультанту по грудному вскармливанию.

Использование молокоотсоса

- 1 Тщательно вымойте руки и грудь.
- 2 Расслабьтесь на удобном сидении (возможно, вы захотите подпереть спину подушками). Позаботьтесь поставить поблизости стакан воды.
- 3 Прижмите собранный молокоотсос к груди. Убедитесь, что сосок расположен по центру, чтобы массажная насадка создавала герметичное уплотнение.

Примечание. Убедитесь, что сосок правильно совпадает с массажной насадкой (Рис. 10). Не прижимайте устройство слишком плотно, при сцеживании грудного молока (Рис. 11) важно, чтобы сосок мог свободно перемещаться. Массажная насадка не должна быть слишком большой, так как это может вызвать болезненные ощущения или уменьшить эффективность сцеживания (Рис. 12). Если размер насадки не подходит вам, можно отдельно приобрести насадку другого размера. Доступны два размера насадки: 19,5 мм и 25 мм. Размер насадки (19,5 или 25 мм) указан на самой насадке (Рис. 13).

- 4 Плавно начинайте нажимать на ручку до тех пор, пока не почувствуете "присасывание" к груди (Рис. 14). Затем подождите, пока ручка вернется в исходное положение.

Примечание. Не нужно нажимать на ручку до упора, нажатие ручки должно обеспечивать комфортное сцеживание. Сцеживание начнется, даже если используется не вся мощность молокоотсоса.

- 5 Быстро повторите описанные в шаге 4 действия 5 или 6 раз для стимуляции притока молока.

Предупреждение. При отсутствии притока молока сцеживание следует продолжать не более 5 минут. Попробуйте провести сцеживание в другое время дня.

- 6 Применяйте более медленный ритм, нажимая и удерживая ручку в нажатом состоянии до 3 секунд, прежде чем дать ей вернуться в исходное положение. Продолжайте следовать этой модели в процессе сцеживания. Если у вас устала рука, попробуйте продолжить сцеживание другой рукой или прижмите руку к телу и начните сцеживание из другой груди.

Примечание. Не беспокойтесь, если молоко не начнет поступать сразу же. Расслабьтесь и продолжайте сцеживание. Периодическое изменение местоположения молокоотсоса на груди может помочь в стимуляции притока молока.

- 7 В среднем требуется 10 минут для сцеживания 60–125 мл молока из одной груди. Однако этот показатель может отличаться у разных женщин.
- 8 По окончании сцеживания аккуратно снимите молокоотсос с груди и откройте бутылочку или контейнер для хранения молока с корпуса молокоотсоса. Сцеженное молоко можно сразу же использовать для кормления или убрать на хранение. Очистите остальные детали молокоотсоса.

Примечание. Если вы регулярно сцеживаете более 125 мл молока за один раз, для предотвращения переполнения бутылочки и распыливания молока можно приобрести бутылочку Philips Avent емкостью 260 мл.

После завершения работы

Хранение сцеженного грудного молока

Предупреждение. Молоко подлежит хранению, только если оно сцежено с помощью чистого и продезинфицированного молокоотсоса.

Грудное молоко можно хранить в холодильнике (не на полках дверцы) до 48 часов. Сцеженное молоко необходимо сразу же поместить в холодильник. Если вы храните молоко в холодильнике, чтобы накопить в течение дня, добавляйте только то молоко, которое было сцежено в чистую и продезинфицированную бутылочку или контейнер для молока. Грудное молоко можно хранить в морозильнике до 3 месяцев — в продезинфицированных бутылочках с продезинфицированными фиксирующим кольцом и уплотнительным диском или в продезинфицированных контейнерах для хранения с продезинфицированной крышкой. Четко укажите на бутылочке или контейнере дату и время сцеживания, используйте сначала молоко, сцеженное раньше.

Если сцеженное молоко будет использовано в течение 48 часов, можно хранить молоко в холодильнике в бутылочке или контейнере для хранения Philips Avent. Откройте бутылочку или контейнер для хранения и снимите с корпуса молокоотсоса.

- 1 Вставьте продезинфицированный уплотнительный диск в продезинфицированное фиксирующее кольцо и прикрутите на бутылочку (Рис. 15). Закройте соску колпачком.
- 2 Установите продезинфицированную соску и фиксирующее кольцо на бутылочку (Рис. 16) или контейнер для хранения с адаптером, следуя инструкциям к бутылочке или контейнеру для хранения, и закройте соску колпачком.
- 3 Если контейнер для хранения входит в комплект ручного молокоотсоса, навинтите крышку на контейнер для хранения. Убедитесь, что правильно закрыли ее, чтобы избежать протечки (Рис. 17).

Рекомендуется

- Ставьте сцеженное молоко в холодильник или морозильную камеру сразу же после сцеживания.
- Подлежит хранению молоко, сцеженное только с помощью чистого и продезинфицированного молокоотсоса, и только в чистых бутылочках.

Запрещается

- Никогда не замораживайте молоко повторно.
- Никогда не добавляйте свежее молоко к уже замороженному.

Кормление сцеженным молоком

Для кормления сцеженным молоком можно использовать бутылочки и контейнеры для хранения Philips Avent:

- 1 Если используется замороженное грудное молоко, перед разогревом его необходимо полностью разморозить.

Примечание. В случае срочной необходимости молоко можно разморозить, поставив его в миску с горячей водой.

- 2 Нагрейте бутылочку или контейнер для хранения с размороженным или охлажденным молоком в миске с горячей водой или подогревателе для бутылочек.
- 3 Снимите адаптер и уплотнительный диск с бутылочки или снимите крышку с контейнера для хранения.
- 4 Если используется контейнер для хранения молока, прикрутите к нему адаптер.
- 5 Прикрутите продезинфицированный адаптер с продезинфицированной соской на бутылочку или на контейнер для хранения с адаптером.

Рекомендуется

- Прежде чем давать молоко ребенку, всегда проверяйте его температуру.
- Всегда выливайте остатки молока, оставшиеся после кормления.

Запрещается

- Никогда не нагревайте молоко в микроволновой печи, поскольку это может привести к неравномерному нагреву, что может вызвать образование горячих областей в молоке. Это также может уничтожить питательные вещества в молоке.
- Никогда не погружайте замороженный контейнер для хранения в кипящую воду. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению контейнера.
- Запрещается заполнять контейнер для хранения кипящей водой. Перед тем как влить воду в контейнер для хранения, дайте ей остыть в течение 20 минут.

Очистка и дезинфекция

Внимание! Перед тем как взять продезинфицированные предметы, тщательно вымойте руки. Следите также, чтобы поверхности, на которые вы кладете продезинфицированные предметы, были чистыми.

Проведите дезинфекцию всех деталей молокоотсоса перед его первым использованием. Очищайте все детали после каждого использования и дезинфицируйте их перед каждым последующим использованием.

- 1 Полностью разберите молокоотсос. Также удалите белый клапан.

Внимание! Будьте осторожны при извлечении белого клапана и при его очистке. Если его повредить, молокоотсос не будет работать должным образом. Чтобы снять белый клапан, аккуратно нажмите на рифленый язычок на боковой части клапана.

- 2 Вымойте все части в горячей воде с небольшим количеством мягкого жидкого моющего средства, а затем тщательно сполосните их. Вы также можете мыть части изделия в посудомоечной машине (только на верхней решетке). Не кладите на них другие предметы.

Примечание. Чтобы очистить клапан, потрите его аккуратно между пальцами в теплой воде с добавлением жидкого моющего средства. Не вставляйте в клапан предметы, так как это может привести к его повреждению.

- 3 Проздезинфицируйте все детали в паровом стерилизаторе Philips Avent или в кипящей воде в течение 5 минут. При кипячении налейте в обычную кастрюлю достаточно воды, чтобы покрыть все детали. Доведите воду до кипения. Поместите детали в кастрюлю и кипятите их в течение 5 минут. При дезинфекции в кипящей воде не позволяйте бутылочке или другим деталям касаться боковых сторон кастрюли. Это может привести к необратимой деформации изделия или повреждениям, за которые компания Philips не несет ответственности. Дайте воде остыть и осторожно извлеките детали из воды. Аккуратно поместите детали на чистое бумажное полотенце или на чистую подставку для сушки и дайте им высохнуть. Не используйте для сушки деталей тканые полотенца, так как они легко могут переносить микробов и бактерии, которые могут причинить вред вашему малышу.

Примечание. Не используйте абразивные или антибактериальные чистящие средства.

Примечание. Излишняя концентрация чистящих средств может вызвать растрескивание пластиковых деталей. В этом случае необходимо сразу заменить деталь.

Примечание. Под воздействием пищевых красителей цвет деталей может измениться.

Примечание. Контейнеры для хранения и бутылочки Philips Avent можно дезинфицировать любым способом.

Хранение

Не подвергайте молокоотсос продолжительному воздействию прямых солнечных лучей, так как это может привести к изменению цвета. Храните молокоотсос и принадлежности к нему в безопасном и сухом месте.

Совместимость

Ручной молокоотсос Philips Avent совместим с бутылочками и контейнерами для хранения Philips Avent. Используя другие бутылочки Philips Avent, применяйте соску того же типа, что поставлялась с бутылочкой. Для получения подробной информации о сборке соски и общих инструкциях по чистке см. разделы "Кормление сцеженным молоком" и "Очистка и дезинфекция".

- Запасные соски продаются отдельно. Перед кормлением убедитесь, что используется соска с соответствующей скоростью потока.
- Не используйте детали бутылочек и соски Philips Avent Anti-colic с бутылочками Philips Avent Natural. Они могут не подойти, что приведет к утечке или другим проблемам.
- Высококачественная пластиковая бутылочка Philips Avent серии Natural совместима с большинством молокоотсосов, носиков, уплотнительных дисков и крышек для контейнеров Philips Avent.

Заказ принадлежностей

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт www.philips.com/parts-and-accessories или обратитесь в местную торговую организацию Philips. Также всегда можно обратиться в центр поддержки клиентов Philips в вашей стране.

Поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт www.philips.com/support.

Поиск и устранение неисправностей

Данный раздел посвящен наиболее распространенным проблемам, с которыми вы можете столкнуться при использовании данного ручного молокоотсоса. Если не удастся самостоятельно справиться с возникшими проблемами, см. ответы на часто задаваемые вопросы на веб-сайте www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Способы решения
Во время сцеживания при помощи молокоотсоса возникают болезненные ощущения.	Прекратите использование молокоотсоса и обратитесь к своему врачу или специалисту по грудному вскармливанию. Если молокоотсос с трудом снимается с груди, может потребоваться нарушить вакуум, для чего нужно вставить палец между грудью и массажной насадкой или между грудью и воронкой молокоотсоса.
Присасывание не ощущается	Убедитесь в правильной сборке молокоотсоса (см. 'Подготовка прибора к работе'). Массажная насадка должна плотно прилегать к краю воронки, а белый клапан должен быть прочно зафиксирован на месте.
Молокоотсос издает скрипучий звук.	При сборке молокоотсоса убедитесь, что она выполнена правильно, а ручка является мокрой.
На молокоотсосе появились царапины.	Появление неглубоких царапин при нормальном использовании – это обычное явление, которое не вызывает проблем. Однако если на деталях молокоотсоса появились глубокие царапины или трещины, прекратите его использование и обратитесь в центр поддержки потребителей Philips или посетите веб-сайт по адресу www.philips.com/parts-and-accessories . Помните о том, что использование моющих и чистящих средств, стерилизация, смягченная вода, а также колебания температур при определенных условиях могут вызвать повреждение пластика. Запрещается использовать абразивные или антибактериальные моющие средства, так как они могут вызвать повреждение пластика.
Молокоотсос поменял цвет.	Вы можете по-прежнему использовать молокоотсос. Для получения информации о способах приобретения запасных частей обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране или посетите веб-сайт по адресу www.philips.com/parts-and-accessories .

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips Avent компаниясына қош келдіңіз! Philips Avent ұсынған қолдау көрсету қызметін толықтай қолдану үшін, өнімді www.philips.com/welcome сайтында тіркеңіз.

Philips Avent қолмен сүт сору құралында сауу кезінде ыңғайлырақ күйде отыруға мүмкіндік беретін бірегей дизайны бар. Жұмсақ массаж жастығы* жұмсақ және жылы сезінуге арналған және балаңыздың ему әрекетін қайталап, жылдам сүт ағынын жайлап, ыңғайлы және нәзік түрде қамтамасыз етуге арналған. Сору құралы ықшам, оңай құрастырылады және барлық бөліктерді ыдыс жуғышқа салуға болады және құрамында бисфенол-А заты жоқ. Денсаулық сақтау мамандары емшек сүтінің сәбилер үшін бірінші 6 айдан кейін бүтін тағаммен біріктіргенде бірінші жылы өте жақсы тағам екендігін айтады. Емшек сүті бала қажеттілігі үшін арнайы түрде бейімделген және құрамында инфекция мен аллергиядан қорғауға көмектесетін антибиотиктер бар. Сүт сору құралы сізге ұзағырақ емізуге мүмкіндік береді. Өзіңіз емізе алмайтын уақытта да, сәбиіңіз сүтіңізді еме алуы үшін, сүтті сауып, сақтауға болады. Сүтті сору құралы ықшам әрі пайдалану үшін бөлек, оны кез келген жерге өзіңізбен бірге алып шығуға, осылайша сүт қорын сақтай отырып, өзіңізге ыңғайлы уақытта сүтті саууға болады.

*Осы сүт сору құралымен берілген массаж жастығы көптеген аналарға шақ келетіндей етіп әзірленген. Дегенмен, үлкенірек емізіктер үшін қажет болғанда массаж жастығын бөлек сатып алу керек.

Жалпы сипаттама (сурет I)

- 1 Сап
- 2 Өзекшесі бар силикон диафрагма
- 3 Сүт сору құралының корпусы
- 4 Массаж жастығы
- 5 Қақпақ
- 6 Ақ клапан
- 7 Philips Avent табиғи бөтелкесі (SCF330/13 өзге)
- 8 Жапқыш (SCF330/40 өзге)
- 9 Бұрандалы сақина
- 10 Емізік (SCF330/40 өзге)
- 11 Тығыздағыш диск (SCF330/13 өзге)
- 12 Сақтау ыдысының қақпағы (тек SCF330/13)
- 13 Philips Avent сақтау шынысы (тек SCF330/13)
- 14 Адаптер сақинасы (тек SCF330/13)
- 15 Емшек сүтін сақтау қалталары (тек SCF330/50)

Мақсатты пайдалану

Philips Avent қолмен сүт сору құралы емізетін әйел кеудесі сүтін сауып жинауға арналған. Құрылғы бір пайдаланушыға арналған.

Маңызды қауіпсіздік ақпараты

Сүт сору құралын пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қолдануға болмайтын жағдай

- Жүкті кезде сүт сору құралын ешқашан пайдаланбаңыз, себебі сору босану процесін қиындатуы мүмкін.

Абайлаңыз

- Қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану нұсқауларынсыз, физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл сүтті сору құралын қолданбауы керек.
- Балалардың сүтті сору құралымен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Әр пайдалану алдында сүт сору құралында зақымдану белгілері бар-жоғын тексеріңіз. Сүтті сору құралы дұрыс жұмыс істемесе, оны пайдаланбаңыз.
- Ұйқысырап немесе ұйқылы-ою кезде ешқашан сүтті сору құралын пайдаланбаңыз.
- Сүтті сору құралын қатты ыстыққа тастамаңыз және тікелей күн сәулесі түсетін жерге қоймаңыз.
- Егер сіз В гепатитін, С гепатитін немесе Адамның иммунитет тапшылық вирусын (АИТВ) жұқтырған ана болсаңыз, емшек сүтін сауу төмендемейді немесе емшек сүті арқылы вирустың балаға берілу қаупін жойыңыз.

Philips Avent сақтау шынылары (тек SCF330/13), табиғи бөтелке (SCF330/13 өзге барлық түрлері), қақпақ, емізік (SCF330/40 өзге барлық түрлері) және бұранда сақинасы

Балаңыздың қауіпсіздігі мен денсаулығы үшін

АБАЙЛАҢЫЗ!

- Бұл өнімді үнемі ересектер бақылауымен пайдаланыңыз.
- Сұйықтықтарды тоқтаусыз және ұзақ уақыт бойы сору тістің бұзылуын тудырады.
- Тамақтандыру алдында тамақтың температурасын тексеріңіз.
- Бөтелкелерді немесе ыдыстарды қолданғанда балалардың ұсақ бөлшектерді ұстап ойнауына, жүруіне немесе жүгіруіне жол бермеңіз.
- Бөтелке құлаған жағдайда сынуы мүмкін.
- Шыны бөтелкелер үшін: шыны бөтелкелер сынуы мүмкін.
- Бөтелкені немесе сақтау шыныларын ыстық пешке немесе кез келген басқа ыстық бетке қоймаңыз.
- Тұншығу қаупін болдырмау үшін емізіктерді ешқашан тыныштандырғыш емізік ретінде пайдаланбаңыз.
- Бөтелкені және емізу емізігін қолданыс алдында тексеріп, тұншығу қаупін болдырмас үшін емізу емізігін барлық бағытта тартыңыз. Зақымдану немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз.
- Емізікті күннің сәулесі түсетін немесе ыстық болатын жерде, сондай-ақ зарарсыздандыру құралында (стерильдеу ерітіндісінде) ұсынылған уақыттан ұзақ қалдырмаңыз, әйтпесе емізік жұмсарып кетеді.
- Барлық пайдаланылмайтын құрамдастарды балалар қолы жетпейтін орында сақтаңыз.
- Әр қолданыс алдында тазалап зарарсыздандырыңыз.

Philips Avent емшек сүтін сақтау қалталары (тек SCF330/50)

Балаларға зақым келтірмейтін ескертулер:

- Емшек сүті қалталарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Балаға бермес бұрын әрқашан сүттің температурасын тексеріңіз.
- Сүттің қызып кетуін болдырмас үшін, емшек сүті құйылған қалтаны микротолқынды пеште, жаңа қайнаған суда немесе жылы бөтелкеде ерітуге болмайды.

Уланудан және ластанудан сақтайтын және гигиенаны сақтайтын ескертулер:

- Емшек сүтін сақтау қалталары тек бір рет пайдалануға арналған.
- Емшек сүті қалталарын толтыру және босату алдында қолдарыңызды дұрыстап жуыңыз.
- Емшек сүтін ешқашан қайта мұздатуға немесе мұздатылып қойған емшек сүтіне жаңа емшек сүтін қосуға болмайды.
- Емшек сүтін тоназытқышта 48 сағатқа дейін (есігінде емес) немесе мұздатқышта 3 айға дейін сақтауға болады.

Абайлаңыз

- Сүтті сору құралы бір пайдаланушы тарапынан қайта қолдануға ғана арналған.
- Ешқандай саңылауларына басқа затты ешқашан түсірмеңіз немесе салмаңыз.
- Philips Avent арнайы ұсынбаған жағдайда басқа өндірушілердің бөлшектерін немесе қосымша бөлшектерін қолдануға болмайды.
- Барлық сору құралының бөліктерін әр пайдалану алдында жуып, шайып зарарсыздандырыңыз.
- Сүт сору құралының бөліктерін тазалағанда бактерияға қарсы немесе қырғыш тазалау заттарын пайдаланбаңыз.
- Ешқандай сүт шықпаса, бір уақытта бес минуттан артық соруды жалғастырмаңыз.
- Егер жасалған қысым ыңғайсыз немесе ауру тудырса, кеуде мен сүтті сору құралының арасындағы байланысты саусақпен үзіп, сүтті сору құралын кеудеңізден алыңыз.

Пайдалануға дайындау

Сүт сору құралының бөлшектерін дұрыс жолмен (көріңіз "Тазалау және зарарсыздандыру") алғаш пайдалану алдында тазалап зарарсыздандырыңыз. Әрбір жүйелі қолданыстан соң барлық бөлшектерді тазалап, әрбір жүйелі қолданыс алдында барлық бөлшектерді зарарсыздандырыңыз.

Сүт сору құралын құрастыру

Ескертпе: Сүт сору құралының барлық бөлшектері тазаланып зарарсыздандырылғанына көз жеткізіңіз. Тазаланған бөлшектерді ұстау алдында қолдарыңызды дұрыстап жуыңыз.

Ескерту: Абайлаңыз, тазаланған бөліктер әлі ыстық болуы мүмкін. Сүт сору құралын жинақтауды тазаланған бөлшектері суығаннан кейін ғана бастаңыз.

Кеңес: Сүт сору құралы ылғал кезде оны құрастыру оңай болуы мүмкін.

- 1 Ақ клапанды астыңғы сорап корпусына салыңыз. Клапанды барынша алыс (сурет 2) салыңыз.
- 2 Сүтті сору құралының корпусын бөтелкеге (сурет 3) немесе сақтау шыныға (сурет 4) мықтап бекітілгенше сағат бағытымен бұраңыз.

Ескертпе: Сақтау шынысын пайдалансаңыз, алдымен (сурет 4) адаптер сақинасын сақтау шынысына бұрауыңыз керек.

- 3 Силикон диаграмманы төменгі сорап корпусына салыңыз. Жақсы байланысты қамтамасыз ету үшін саусақтарыңызбен басу арқылы оның сақина айналасына мықтап бекітілгенін (сурет 5) тексеріңіз.
- 4 Тұтқаны өзекшесі бар силикон диафрагмаға өзекше ұшындағы тұтқа тесігінен ілу арқылы тіркеніз. Тұтқаны сүтті сору құралына орнына (сурет 6) түскенше басыңыз.
- 5 Массаж жастығын сору құралы корпусының (сурет 7) шұңғыма тәрізді бөлігіне салыңыз. Массаж жастығының ішкі бөлігін мүмкіндігінше ішке қарай басып, оның сүт сору құралы сақинасының (сурет 8) айналасына жақсы орныққанын тексеріңіз. Қалған ауаны (сурет 9) шығару үшін жапырақтар арасын басыңыз.

Ескертпе: Саууға дайындау кезінде сүтті сору құралын таза ұстау үшін, массаж жастықшасының үстіне қақпақты қойыңыз.

Ескерту: Сүт сору құралын үнемі массаж жастығымен пайдаланыңыз.

Сүт сору құралын пайдалану

Сүтті сауғанда

Емізу жақсы жүрсе, саууды бастау алдында сүт қоры мен емізу кестесі орныққанша (әдетте, босанғаннан кейін 2-4 апта) күтуге кеңес беріледі (денсаулық сақтау маманы/емізу бойынша кеңесші басқаша кеңес бермесе).

Қиыс жағдайлар:

- Егер емізу процесі бірден дұрыс жүрмесе, тұрақты түрде сауу сүтпен қамтуды орнатып, сақтайды.
- Егер ауруханада жатқан сәбиіңізге беру үшін сүтті саусаңыз.
- Емшектеріңіз ауырса (ауру немесе іссе), емізуден бұрын немесе арасында сүттің аз мөлшерін сауып, ауруды басуға және сәбиіңізге оңай емуге көмектесуге болады.
- Емізіктер ауырса немесе жарылса, олар жазылғанша сүтті саууыңыз керек болуы мүмкін.
- Сәбиіңізден бөлектенсеңіз және қайта қосылғанда емізгіңіз келсе, сүт қорын келтіру үшін, сүтті кезеңді түрде саууыңыз керек.

Сүтті сауу үшін оңтайлы уақыттарды табуыңыз керек, мысалы, емшектер сүтке толы немесе сәбиіңіз екі емшекті де босатқанда, таңертеңгі баланың бірінші емуіне дейін немесе одан кейін. Жұмысқа шықсаңыз, үзіліс кезінде саууыңыз керек болуы мүмкін. Сүт сору құралын пайдалану жаттығуды талап етеді және жетістікке бірнеше әрекеттен кейін жетуге болады. Philips Avent қолмен сүт сору құралын құрастыру және пайдалану оңай, сондықтан онымен саууға көп ұзамай үйреніп кетесіз.

Кеңестер

- Сүт сору құралын бірінші рет пайдаланбастан бұрын, онымен және оны пайдалану жолымен танысыңыз.
- Асығыс емес және ешкім кедергі жасамайтын уақытты таңдаңыз.
- Сәбиіңіздің суреті әсерлену әрекетін қолдауға көмектесуі мүмкін.
- Жылылық та көмектеседі: душ не ванна қабылдаған соң саууыңыз немесе саумастан бұрын, жылы шүберекті немесе Philips Avent термо жастықшасын кеудеге бес минуттай қойыңыз.
- Сәбиіңіз басқа емшекті еміп жатқанда немесе еміп болған бойдан сауу оңай болуы мүмкін.
- Егер сауу ауру тудырса, тоқтатып, емізу бойынша кеңесшімен ақылдасыңыз.

Сүт сору құралын пайдалану

- 1 Қолдарыңызды мұқият жуып, емізіктердің таза екендігін тексеріңіз.
- 2 Жайлы орындыққа жайғасыңыз (арқаңызға жастықтар қойсаңыз да болады). Міндетті түрде жақын жерде бір шыны су болуы керек.
- 3 Құрастырылған сүт сору құралын кеудеңізге басыңыз. Емізікті ортаға келтіріп, массаж жастығы ауасыз байланысты жасайтындай етіңіз.

Ескертпе: Емізік массаж жастығына (сурет 10) дұрыс бекітілетінін тексеріңіз. Қатты бекітуге болмайды, себебі емшек сүтін (сурет 11) сауу кезінде емізіктің еркін қозғалғаны дұрыс. Массаж жастығы тым үлкен болмауы керек, себебі бұл ауруға немесе тиімділігі төмен саууға (сурет 12) себеп болуы мүмкін. Егер жастық өлшемі емізіктер үшін дұрыс болмаса, басқа өлшемді жастықты бөлек сатып алуға болады. Екі жастық өлшемі қолжетімді: 19,5 мм және 25 мм. Жастық өлшемін жастықтың (19,5 немесе 25 мм) өзінен (сурет 13) таба аласыз.

- 4 Емшекте (сурет 14) соруды сезінгенше тұтқаны төмен қарай жайлап баса бастаңыз. Одан кейін тұтқаны қалыпты орнына қайтарыңыз.

Ескертпе: Тұтқаны толық төмен басудың қажеті жоқ, тек ыңғайлы түрде басыңыз. Сүтті сору құралы жасай алатын сору процесін толық пайдаланбаңыз да, сүт көп ұзамай аға бастайды.

- 5 «Әсерлену» әрекетін бастау үшін 4-қадамды 5-6 рет қайталаңыз.

Ескерту: Ешқандай сүт шықпаса, бір уақытта бес минуттан артық соруды жалғастырмаңыз. Күні бойы басқа уақытта сауып көріңіз.

- 6 Тұтқаны төмен басып, оны басып тұрған күйінде қалыпты орнына қайтармастан бұрын 3 секундтай ұстап жай ритмді қалыптастырыңыз. Сүт ағып жатқанда осылай жалғастырыңыз. Қолдарыңыз шаршаса, сүтті сору құралын жұмыс істету үшін басқа қолыңызды пайдаланыңыз немесе қарсы емшектен сүтті сору құралына білегіңізді қойып демалдырыңыз.

Ескертпе: Сүтіңіз бірден ақпаса уайымдамаңыз. Босаңсып, соруды жалғастырыңыз. Сүтті сору құралын емшекке уақыт сайын қою сүт ағынын жылдамдатады.

- 7 Орташа жағдайда, емшек сүтінің 60-125 мл (2-4 унция) мөлшерін сауу үшін 10 минут бойы сору қажет. Дегенмен, бұл жай ғана көрсеткіш және әйелден әйелге өзгеріп отырады.
- 8 Сауып болған кезде сүт сору құралын емшектен алып, бөтелкені немесе сақтау шынысын сүт сору құралының корпусынан емізу/сақтау үшін абайлап босатып алыңыз. Сүт сору құралының басқа пайдаланылған бөлшектерін тазаланыз.

Ескертпе: Егер әр сеанста 125 мл көп сүт саусаңыз, шамадан тыс толу және ағып кетуді болдырмау үшін 260 мл (9 унция) Philips Avent бөтелкесін сатып алуға және пайдалануға болады.

Пайдаланудан кейін

Емшек сүтін сақтау

Ескерту: Жиналған емшек сүтін таза және зарарсыздандырылған сүт сору құралымен ғана сақтаңыз.

Емшек сүтін тоңазытқышта (есігінде емес) 48 сағат бойы сақтауға болады. Сауылған сүт бірден салқындатылуы тиіс. Сүтті күні бойы қосу үшін тоңазытқышта сақтасаңыз, сауылған сүтті тек таза және зарарсыздандырылған бөтелкеге немесе емшек сүті контейнеріне қосыңыз. Емшек сүтін мұздатқышта үш айға дейін сақтауға болады, ол үшін зарарсыздандырылған бұранда сақинасымен және бекіту дискісімен бекітілген зарарсыздандырылған бөтелкелерде немесе зарарсыздандырылған қақпағы бар зарарсыздандырылған сақтау шыныларында сақталуы тиіс. Бөтелкені немесе сақтау шыны аяғын сауылған күнімен және уақытымен анық белгілеп, ескілеу емшек сүтін бірінші пайдаланыңыз.

Егер сәбиіңізді сауылған емшек сүтімен 48 сағат ішінде тамақтандыратын болсаңыз, емшек сүтін құрастырылған Philips Avent бөтелкесінде немесе сақтау шыны аяғында тоңазытқышта сақтауға болады. Бөтелкені немесе сақтау шыны аяғын босатып, сүтті сору құралының корпусынан алыңыз.

- 1 Зарарсыздандырылған бұранда сақинасына зарарсыздандырылған тығыздағыш дискіні салып, оны бөтелкеге (сурет 15) бұрап бекітіңіз. Еміздікті шынымен жабыңыз.
- 2 Зарарсыздандырылған емізік пен бұранда сақинасын бөтелкеге (сурет 16) немесе сақтау шынысына бөтелкемен не сақтау шынысымен берілген бөлек нұсқауларға байланысты құрастырып, қақпақпен мықтап бекітіңіз.
- 3 Қолмен сүт сору құралымен сақтау шынысы берілген жағдайда қақпақты сақтау шынысына бұраңыз. Кему (сурет 17) жағдайын болдырмас үшін дұрыстап жабыңыз.

Орындау қажет

- Сауылған сүтті әрқашан бірден салқындатыңыз немесе мұздатыңыз.
- Тазаланған және зарарсыздандырылған сүт сору құралымен жиналған сүтті тек тазаланған бөтелкелерде сақтаңыз.

Орындауға болмайды

- Ерітілген емшек сүтін ешқашан қайта мұздатпаңыз.
- Таза емшек сүтіне мұздатылған емшек сүтін ешқашан қоспаңыз.

Балаға сауылған емшек сүтін беру

Philips Avent бөтелкелерімен және сақтау шыныларымен балаңызға емшек сүтін бере аласыз:

1 Егер мұздатылған емшек сүтін пайдалансаңыз, оны ысытпастан бұрын толығымен ерітіңіз.

Ескертпе: Қауырт жағдайда, сүтті бір табақ ыстық суда ерітуге болады.

- 2 Ерітілген немесе салқындатылған емшек сүті бар бөтелкені немесе шыны аяқты ыстық су құйылған табақта немесе бөтелке жылытқышта ысытыңыз.
- 3 Бұранда сақинасы мен бекіту дискісін бөтелкеден алыңыз немесе сақтау шыны аяғынан қақпақты алыңыз.
- 4 Сақтау шыны аяғын пайдалансаңыз, адаптер сақинасын шыны аяққа бұраңыз.
- 5 Зарарсыздандырылған бұранда сақинасын зарарсыздандырылған емізікпен бөтелкеге немесе сақтау шынысына адаптер сақинасымен бұраңыз.

Орындау қажет

- Балаға берместен бұрын әрқашан сүттің температурасын тексеріңіз.
- Емізуден кейін қалған сүт қалдығын әрқашан төгіп тастаңыз.

Орындауға болмайды

- Сүтті ешқашан қысқа толқынды пеште ысытпаңыз, себебі бұл тегіс емес ысытып, сүтте ыстық бөліктердің болуына әкелуі мүмкін. Сонымен қатар, ол сүттің құндылығын бұзуы мүмкін.
- Қатқан сақтау шыны аяғын қайнаған суға батырмаңыз, себебі бұл сынуға әкелуі мүмкін.
- Сақтау шынысын ешқашан қайнаған сумен толтырмаңыз. Суды сақтау шынысына құяр алдында, оны 20 минуттай суытып алыңыз.

Тазалау және зарарсыздандыру

Абайлаңыз: Зарарсыздандырылған заттарды ұстамас бұрын қолдарыңызды жуыңыз және заттар қойылатын беттің таза екенін тексеріңіз.

Сүт сору құралын бірінші рет пайдалану алдында тазалап зарарсыздандырыңыз. Әрбір қолданыстан соң барлық бөлшектерді тазалап, әрбір жүйелі қолданыс алдында барлық бөлшектерді зарарсыздандырыңыз.

1 Сүт сору құралын толығымен бөлшектеніңіз. Сондай-ақ, ақ клапанды алыңыз.

Абайлаңыз: Ақ клапанды алғанда және оны тазалағанда абайлаңыз. Егер ол зақымдалса, сүт сору құралы дұрыс жұмыс істемейді. Ақ клапанды алу үшін, клапанның шетіндегі резеңкелі құлақшаны жайлап тартыңыз.

2 Барлық бөлшектерді біраз жұмсақ жуу сұйықтығымен ыстық суда тазалап, дұрыстап шайыңыз. Сондай-ақ, бөлшектерді ыдыс жуғышта (тек жоғарғы сәреде) тазалауға болады. Олардың үстіне басқа заттарды қоюға болмайды.

Ескертпе: Клапанды тазалау үшін, оны біраз жуу сұйықтығы қосылған жылы суда саусақтарыңызбен сүртіңіз. Клапан ішіне заттар салмаңыз, себебі бұл зақым тудыруы мүмкін.

3 Барлық бөлшектерді Philips Avent бу стерилизаторында немесе оларды 5 минут бойы қайнату арқылы зарарсыздандырыңыз. Қайнату үшін барлық бөлшектерді қамту мақсатында тұрмыстық табаны жеткілікті сумен толтырыңыз. Суды қайнатыңыз. Бөлшектерді тұрмыстық табаға салып, 5 минут қайнатыңыз. Қайнаған сумен зарарсыздандыру барысында бөтелке немесе басқа бөлшектердің таба бүйіріне тиюін болдырмаңыз. Бұл Philips компаниясы жауапты бола алмайтын өнімнің түзелмес деформациясына немесе зақымына себеп болуы мүмкін. Суды суытып, судан бөлшектерді мұқият жойыңыз. Бөлшектерді таза қағаз орамалға немесе таза құрғату сәресіне қойып, ауада құрғатыңыз. Бөлшектерді құрғатуға шүберек орамалдар пайдаланбаңыз, себебі олар сәбиіңіз үшін зиянды микробтар мен бактерия тасуы мүмкін.

Ескертпе: Абразивті немесе бактерияға қарсы тазалау агенттерін қолданбаңыз.

Ескертпе: Жуғыш заттардың шамадан тыс күшті болуынан пластмасса бөлшектер шытынауы мүмкін. Ондай жағдайда бірден ауыстырыңыз.

Ескертпе: Тамақтың түстері бөлшектерді түссіздендіруі мүмкін.

Ескертпе: Philips Avent сақтау шынылары мен бөтелкелерін барлық зарарсыздандыру әдістерімен зарарсыздандыруға болады.

Сақтау

Сүт сору құралын күн сәулесі тікелей түсетін жерде сақтамаңыз, себебі күннің астында тым ұзақ тұрса, түсі өзгеруі мүмкін. Сүтті сору құралы мен оның жабдықтарын қауіпсіз және құрғақ жерде сақтаңыз.

Үйлесімділігі

Philips Avent қолмен сүт сору құралы ауқымдағы Philips Avent бөтелкелерімен және Philips Avent сақтау шыныларымен үйлесімді. Басқа Philips Avent бөтелкелерін пайдаланғанда, емізктің бірдей түрін осы бөтелкемен бірге пайдаланыңыз. Емізкті жинақтау жолы мәліметтері мен жалпы тазалау нұсқауларын «Балаға сауылған емшек сүтін беру» және «Тазалау және зарарсыздандыру» тарауларынан қараңыз.

- Қосымша емізкітер бөлек сатылады. Нәрестені емізгенде емізктің дұрыс ағу жылдамдығымен қолданылуын тексеріңіз
- Philips Avent ауруға қарсы бөтелке бөліктері мен емізкітерін Philips Avent табиғи бөтелкелері бөліктерімен араластырмаңыз. Олар бекітілмей, кемуге немесе басқа мәселелерге себеп болуы мүмкін.
- Жоғары сапалы пластиктен жасалған Philips Avent табиғи бөтелкесі көптеген Philips Avent сүт сору құралдарымен, емізкітерімен, тығыздауыш дискілерімен және кеудешелерімен үйлесімді.

Керек-жарақтарға тапсырыс беру

Керек-жарақтарды немесе қосалқы бөлшектерді сатып алу үшін, www.philips.com/parts-and-accessories сайтына кіріңіз немесе Philips дилеріне хабарласыңыз. Сондай-ақ, еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласуға болады.

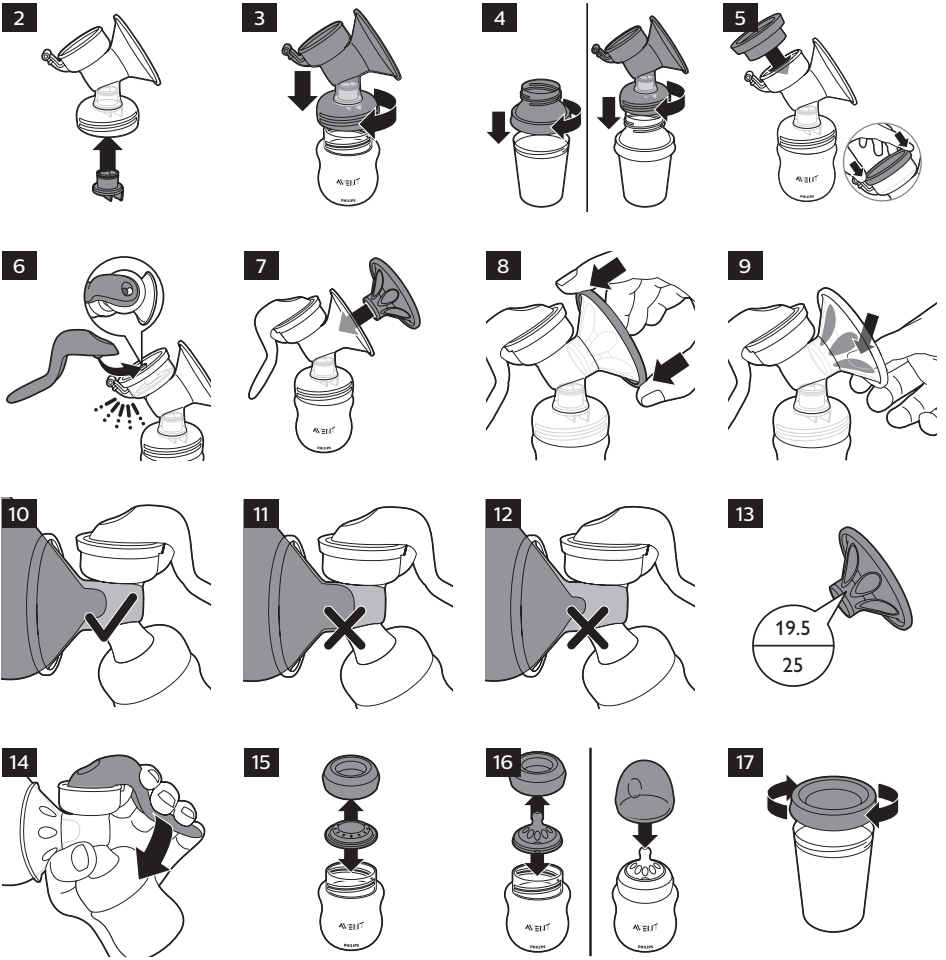
Қолдау көрсету

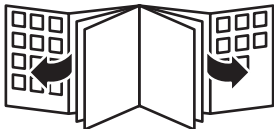
Ақпарат немесе қолдау қажет болса, www.philips.com/support веб-сайтына кіріңіз.

Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда қолмен сүт сору құралында жиі кездесетін мәселелер аталып өтеді. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін www.philips.com/support веб-торабына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Шешім
Сүтті сору құралын пайдаланғанда ауруды сезінемін.	Сүт сору құралын пайдалануды тоқтатып, емізу бойынша кеңесшімен ақылдасыңыз. Сүт сору құралы емшектен оңайлықпен алынбаса, емшек пен массаж жастығының арасына немесе емшек пен сүтті сору құралының түтігі арасына саусақты кіргізу арқылы ауа кіргізу керек болуы мүмкін.
Ешқандай соруды сезінбеймін.	Сүт сору құралы дұрыс жолмен (көріңіз 'Пайдалануға дайындау') жинақталғанын тексеріңіз. Массаж жастығының түтік қабырғасының айналасына мықтап бекігенін және ақ клапанның орнына бекігенін тексеріңіз.
Сүт сору құралы шіңкілдеген дыбыс шығарады.	Сүт сору құралы дұрыс жинақталғанына және оны жинақтау кезінде тұтқаның ылғалды екендігіне көз жеткізіңіз.
Сүтті сору құралы шытынаған.	Жиі пайдаланған жағдайда, кейбір аз жарықтар қалыпты болып табылады және ешқандай проблема тудырмайды. Дегенмен, сүт сору құралының бөлігі қатты шытынаса немесе жарылса, оны пайдалануды тоқтатып, Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз немесе ауыстырылатын бөлшекті алу үшін www.philips.com/parts-and-accessories веб-торабына кіріңіз. Зарарсыздандыру құралдары, тазалау өнімдері, стерильдеу ерітіндісі, жұмсартылған су қосындылары және температура өзгерулері белгілі бір жағдайларда пластмассаның сынуына әкеледі. Пластмассаны зақымдайтындықтан, өткір немесе бактерияға қарсы тазартқыш заттарды пайдаланбаңыз.
Сүтті сору құралының түсі өзгерген.	Сіз әлі де сүт сору құралын пайдалана аласыз. Ауыстырылатын бөлшектер үшін Philips тұтынушыға қолдау көрсету орталығына хабарласыңыз немесе қосалқы бөлшектер үшін www.philips.com/parts-and-accessories веб-торабына кіріңіз.





www.philips.com/avent

Philips Consumer Lifestyle BV

Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands

Trademarks owned by the Philips Group.

© 2019 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved.

4213.354.3657.2 (26/7/2019)



>75 % recycled paper
>75 % papier recyclé